

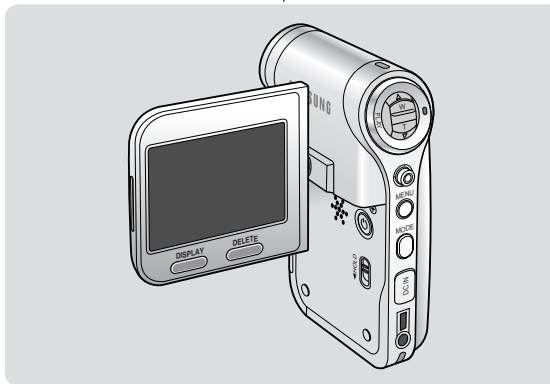
**FRANÇAIS**

## **Caméscope Sport**

---

### **VP-X300/X300L**

- AF** Mise au point automatique
- CCD** Mémoire à transfert de charges
- ACL** Affichage à cristaux liquides



### **Manuel d'utilisation**

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'utilisation avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

N'utilisez qu'un modèle de bloc-batterie agréé. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion. Les problèmes résultant de l'utilisation d'accessoires non autorisés ne sont pas couverts par la garantie Samsung.

**ITALIANO**

## **Videocamera Sport**

---

### **VP-X300/X300L**

- AF** Messa a fuoco automatica
- CCD** Dispositivo ad accoppiamento di carica
- LCD** Schermo a cristalli liquidi

### **Istruzioni per l'utente**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per eventuali consultazioni future.

Utilizzare esclusivamente i gruppi batterie approvati dal costruttore. In caso contrario vi è pericolo di surriscaldamento, incendio o esplosione. Samsung non è responsabile per problemi causati dall'utilizzo di batterie non approvate dal costruttore.

**AD68-01228W**

## Sommaire

***Avertissements et consignes de sécurité ... 8***

Consignes d'utilisation du caméscope Sport.....	8
Remarques concernant les DROITS D'AUTEUR .....	9
Remarques concernant la formation de condensation .....	9
Remarques concernant le caméscope Sport.....	9
Remarques concernant la batterie .....	10
Remarques concernant l'objectif.....	11
Remarques concernant l'écran LCD .....	11
Précautions relatives aux réparations .....	11
Précautions relatives aux pièces de rechange.....	11

***Familiarisez-vous avec votre caméscope Sport..... 12***

Fonctionnalités.....	12
Accessoires fournis avec le caméscope Sport .....	13

***Emplacement des commandes..... 14***

Vue arrière gauche .....	14
Vue de côté et de dessous .....	15
Présentation du module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement).....	16
Ecran LCD.....	17
Affichage à l'écran en modes Movie Record (Enreg. vidéo)/ Movie Play (Lect. vidéo) .....	17
Affichage à l'écran en mode MP3.....	18
Affichage à l'écran en modes Voice Record (Enreg. voix)/ Voice Play (Lect. voix).....	19
Affichage à l'écran en modes File Browser (Explorateur) ou System Settings (Réglage syst.) .....	20

## Sommario

***Avvertenze e norme di sicurezza ..... 8***

Avvertenze per l'utilizzo della videocamera Sport .....	8
Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT .....	9
Avvertenze riguardanti la formazione di condensa .....	9
Avvertenze riguardanti la videocamera Sport .....	9
Avvertenze riguardanti il gruppo batterie.....	10
Avvertenze riguardanti l'obiettivo .....	11
Avvertenze riguardanti il display LCD .....	11
Avvertenze riguardanti la manutenzione.....	11
Avvertenze riguardanti i ricambi.....	11

***Informazioni generali sulla videocamera Sport ... 12***

Funzioni.....	12
Accessori in dotazione con la videocamera Sport.....	13

***Posizione dei comandi..... 14***

Vista posteriore e sinistra.....	14
Vista posteriore e laterale .....	15
Visualizzazione modulo videocamera esterna (Solo VP-X300L) .....	16
Display LCD .....	17
OSD (On Screen Display in modalità di registrazione/ riproduzione video) .....	17
OSD (On Screen Display in modalità MP3) .....	18
OSD (On Screen Display in modalità di registrazione/ riproduzione vocale) .....	19
OSD (On Screen Display in modalità di scorrimento file/ impostazioni di sistema).....	20

## Sommaire

<b>Utilisation de la batterie .....</b>	<b>21</b>
Insertion/Ejection de la batterie .....	21
Entretien de la batterie .....	22
Charge de la batterie .....	24
<b>Premiers pas .....</b>	<b>25</b>
Couleur de la LED .....	25
Préparation du caméscope Sport avant utilisation .....	25
Utilisation du bouton MODE .....	26
Touches de fonction.....	27
Utilisation du Joystick.....	27
Bouton MENU .....	27
Bouton DISPLAY .....	28
Bouton DELETE .....	28
Arborescence des dossiers et des fichiers.....	29
Capacité et durée d'enregistrement .....	30
Utilisation d'une carte mémoire (SD/MMC) (non fournie).....	32
Insertion/Ejection de la carte mémoire (SD/MMC) (non fournie) .....	33
<b>Mode Movie (Vidéo).....</b>	<b>34</b>
Enregistrement.....	35
Enregistrement .....	35
Zoom avant et arrière.....	36
<b>Lecture .....</b>	<b>37</b>
Lecture de Fichiers vidéo sur l'écran LCD.....	37
Lecture de plusieurs fichiers vidéo.....	38
<b>Réglage des options d'enregistrement.....</b>	<b>40</b>
Réglage de la taille du fichier vidéo .....	40

## Sommario

<b>Uso del gruppo batterie .....</b>	<b>21</b>
Inserimento/estrazione del gruppo batterie .....	21
Manutenzione del gruppo batterie.....	22
Caricamento del gruppo batterie .....	24
<b>Guida introduttiva .....</b>	<b>25</b>
Il colore del LED.....	25
Prima di utilizzare la videocamera Sport .....	25
Uso del tasto MODE .....	26
Uso del tasto Funzione .....	27
Uso del Joystick .....	27
Uso del tasto MENU .....	27
Uso del tasto DISPLAY .....	28
Uso del tasto DELETE.....	28
Struttura delle cartelle e dei file.....	29
Tempo e capacità di registrazione .....	30
Uso di una scheda di memoria (SD/MMC) (non fornita in dotazione) .....	32
Inserimento/estrazione della scheda di memoria (SD/MMC) (non fornita in dotazione) .....	33
<b>Modalità Movie (Video) .....</b>	<b>34</b>
<b>Registrazione.....</b>	<b>35</b>
Registrazione.....	35
Zoom Avanti e indietro .....	36
<b>Riproduzione .....</b>	<b>37</b>
Riproduzione dei file Video sul display LCD.....	37
Riproduzione di più file video .....	38
<b>Impostazione delle opzioni di registrazione.....</b>	<b>40</b>
Impostazione delle dimensioni video .....	40

## Sommaire

Réglage de la qualité du fichier vidéo.....	41
Réglage de la fonction White Balance (Bal. Blancs).....	42
Réglage de la fonction Program AE (exposition automatique programmable(Prog. AE)).....	43
Réglage des effets spéciaux.....	44
Réglage de la fonction EIS (stabilisateur électronique d'image(SEI)).....	45
Réglage de la mise au point.....	46
Réglage de la fonction BLC (compensation de contre-jour(CCJ)).....	47
Réglage du zoom numérique.....	48
Réglage du mode Record (Enreg.).....	49
Réglage de l'entrée et de la sortie de ligne.....	50
<b>Réglage des options d'affichage.....</b>	<b>51</b>
Suppression de fichiers vidéo.....	51
Réglage du mode Play (Lect.).....	52
Verrouillage de fichiers vidéo.....	53
<b>Mode MP3.....</b>	<b>54</b>
<b>Enregistrement des fichiers MP3 dans le caméscope Sport.....</b>	<b>55</b>
Copie de fichiers MP3 Dans le caméscope Sport.....	55
<b>Lecture.....</b>	<b>56</b>
Lecture de fichiers MP3.....	56
<b>Réglage des options de lecture MP3.....</b>	<b>57</b>
Suppression de fichiers MP3.....	57
Réglage de la fonction de lecture répétée.....	58
Réglage de l'égaliseur.....	59
Verrouillage de fichiers MP3.....	60
<b>Mode Voice Recorder (Enreg. Voix).....</b>	<b>61</b>
<b>Enregistrement.....</b>	<b>62</b>
Enregistrement de fichiers vocaux.....	62

## Sommario

Impostazione delle qualità video.....	41
Impostazione del bilanciamento bianco.....	42
Impostazione dell'AE Programm (Esposizione Automatica Programmata).....	43
Impostazione degli effetti.....	44
Impostazione dell'EIS (Stabil. immagine elettronico).....	45
Impostazione della messa a fuoco.....	46
Impostazione della BLC (Compensazione controlloce).....	47
Impostazione dello zoom digitale.....	48
Impostazione della Modalità di registrazione.....	49
Impostazione di I/O linea.....	50
<b>Impostazione delle opzioni di visualizzazione.....</b>	<b>51</b>
Eliminazione dei file video.....	51
Impostazione della modalità di riproduzione.....	52
Blocco dei file video.....	53
<b>Modalità MP3.....</b>	<b>54</b>
<b>Archiviare file MP3 nella Sports camcorder.....</b>	<b>55</b>
Copiare file MP3 nella Sports Camcorder.....	55
<b>Riproduzione.....</b>	<b>56</b>
Riproduzione file MP3.....	56
<b>Impostare le opzioni di riproduzione MP3.....</b>	<b>57</b>
Cancellare file MP3.....	57
Impostare la riproduzione Repeat.....	58
Impostare l'equalizzatore.....	59
Bloccare i file MP3.....	60
<b>Modalità Voice Recorder (Registr. Voce)....</b>	<b>61</b>
<b>Registrazione.....</b>	<b>62</b>
Registrazione file Voce.....	62



## Sommaire

<b>Lecture</b> .....	63
Lecture de fichiers vocaux .....	63
<b>Réglage des options Voice Play (Lect voix)</b> .....	64
Suppression de fichiers vocaux .....	64
Réglage du mode Play (Lect.) .....	65
Verrouillage de fichiers vocaux .....	66

**Utilisation de la fonction File Browser (Explorateur) ...67**

Affichage de fichiers ou de dossiers .....	68
Suppression de fichiers ou de dossiers .....	69
Verrouillage de fichiers .....	70
Affichage des informations relatives aux fichiers.....	71

**Réglage du caméscope Sport..... 72**

<b>Réglage du mode USB</b> .....	73
Réglage du mode USB .....	73
<b>Réglages de la mémoire</b> .....	74
Réglage de la fonction File No (N° FCH) .....	74
Formatage .....	75
Affichage de l'espace mémoire.....	76
<b>Réglages de l'écran LCD</b> .....	77
Réglage de la luminosité de l'écran LCD .....	77
<b>Réglage de la date et de l'heure</b> .....	78
Réglage de la date et de l'heure.....	78
Réglage du format de la date.....	79
Réglage du format de l'heure.....	80
Réglage de l'affichage de la date et de l'heure .....	81
<b>Paramètres System Settings (Réglage syst.)</b> .....	82
Réglage du signal sonore .....	82

## Sommario

<b>Riproduzione</b> .....	63
Riprodurre file Voce.....	63
<b>Impostare le opzioni della riprod. del file Voce</b> .....	64
Cancella i file Voce .....	64
Impostare le modalità' di riproduzione .....	65
Bloccare i file Voce .....	66

**Uso del File Browser (Scorri file) ..... 67**

Visualizzazione di file o cartelle .....	68
Eliminazione di file o cartelle.....	69
Protezione dei file.....	70
Visualizzazione delle informazioni dei file.....	71

**Impostazione della videocamera Sport..... 72**

<b>Impostazione della modalità USB</b> .....	73
Impostazione della modalità USB.....	73
<b>Impostazione della memoria</b> .....	74
Impostazione della funzione File No (N. File).....	74
Formattazione.....	75
Visualizzazione dello spazio della memoria .....	76
<b>Regolazione del display LCD</b> .....	77
Regolazione della luminosità del display LCD.....	77
<b>Regolazione di data e ora</b> .....	78
Impostazione di data e ora.....	78
Impostazione del formato della data.....	79
Impostazione del formato dell'ora.....	80
Impostazione della visualizzazione di data/ora .....	81
<b>Impostazioni del sistema</b> .....	82
Impostazione del suono bip .....	82

## Sommaire

Réglage du mode Start-up (Démarr.) .....	83
Réinitialisation du caméscope Sport.....	84
Choix de la langue.....	85
Réglage de la fonction Auto Shut off (Extinct. auto) .....	86
Réglage de la fonction Demonstration (Démonstration) .....	87
Affichage des informations sur la version.....	88
<b>Mode USB</b> .....	89
Transfert de fichiers vers un ordinateur.....	89
Utilisation de la fonction PC Cam (Webcam) .....	90
<b>Utilisation du module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement) ...91</b>	
<b>Enregistrement avec le module caméra externe</b> .....	92
Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe.....	92
<b>Porter le module caméra externe</b> .....	93
Fixation du module caméra externe sur le support antivibratoire.....	93
Utilisation des bandes de fixation longues .....	94
<b>Divers Informations ..... 95</b>	
<b>Environnement de l'interface USB</b> .....	96
Connexion USB à un ordinateur .....	96
Configuration système.....	96
<b>Installation du logiciel</b> .....	97
Installation du programme DV Media Pro 1.0.....	97
Ulead Video Studio.....	98
<b>Raccordement à d'autres appareils</b> .....	99
Raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB .....	99
Raccordement à un téléviseur .....	100
Raccordement à un enregistreur DVD/magnétoscope .....	101
Enregistrement de signaux décodés depuis d'autres appareils numériques.....	102

## Sommario

Impostazione della modalità di accensione .....	83
Reimpostazione della videocamera Sport .....	84
Selezione della lingua .....	85
Impostazione dello spegnimento automatico.....	86
Impostazione della funzione Demonstration (Dimostrazione).....	87
Visualizzazione delle informazioni sulla versione.....	88
<b>Utilizzo della modalità USB</b> .....	89
Trasferimento di file ad un computer .....	89
Utilizzo della funzione PC Cam.....	90
<b>Usare il modulo di camera esterna (Solo VP-X300L) .. 91</b>	
<b>Registrare con il modulo di camera esterna</b> .....	92
Registrare il video usando il modulo esterno della camera .....	92
<b>Indossare il modulo esterno della camera</b> .....	93
Montare il modulo esterno della camera sul Rubber Mount .....	93
Usare la banda Long Mount .....	94
<b>Informazioni varie..... 95</b>	
<b>Interfaccia USB</b> .....	96
Connessione ad un computer attraverso la porta USB .....	96
Ambiente di sistema .....	96
<b>Installazione dei software</b> .....	97
Installazione di DV Media Pro 1.0.....	97
Ulead Video Studio.....	98
<b>Collegamento ad altri dispositivi</b> .....	99
Collegamento ad un PC mediante un cavo USB .....	99
Collegamento ad un monitor TV .....	100
Collegamento ad un registratore VCR/DVD.....	101
Registrazione di contenuti decodificati da altri dispositivi digitali.....	102

**Sommaire**

<b><i>Entretien</i></b> .....	<b>103</b>
<b>Nettoyage et entretien du caméscope Sport</b> .....	103
Après utilisation du caméscope Sport .....	103
Nettoyage du boîtier .....	104
Utilisation de la pile rechargeable intégrée.....	104
A propos de la pile.....	105
Utilisation du caméscope Sport à l'étranger .....	106
<b><i>Dépannage</i></b> .....	<b>107</b>
Affichage de l'auto-diagnostic .....	107
<b><i>Utilisation du menu</i></b> .....	<b>109</b>
<b><i>Spécifications techniques</i></b> .....	<b>111</b>
<b><i>Index</i></b> .....	<b>113</b>

**Sommario**

<b><i>Manutenzione</i></b> .....	<b>103</b>
<b>Pulizia e manutenzione della videocamera Sport</b> .....	103
Dopo aver utilizzato la videocamera Sport .....	103
Pulizia della parte esterna.....	104
Uso della batteria ricaricabile integrata.....	104
Informazioni sulla batteria .....	105
Uso della videocamera Sport all'estero .....	106
<b><i>Risoluzione dei problemi</i></b> .....	<b>107</b>
Display di autodiagnosi .....	107
<b><i>Utilizzo della memoria</i></b> .....	<b>109</b>
<b><i>Specifiche</i></b> .....	<b>111</b>
<b><i>Indice</i></b> .....	<b>113</b>

## Avertissements et consignes de sécurité

## Consignes d'utilisation du caméscope Sport

- ❖ Veuillez tenir compte des consignes d'utilisation suivantes :
- ❖ Rangez cet appareil dans un endroit sûr. Ce caméscope est en effet équipé d'un objectif pouvant être endommagé en cas de choc. Tenez le caméscope hors de portée des enfants.
- Ne rangez pas votre appareil dans un endroit humide. L'humidité et l'eau risqueraient d'entraîner des dysfonctionnements.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, assurez-vous que vos mains ne sont pas mouillées avant de manipuler l'appareil ou le cordon d'alimentation.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter le revendeur ou le centre agréé de service après-vente Samsung le plus proche. Ne tentez pas de démonter vous-même l'appareil : vous risqueriez de provoquer des dégâts difficilement réparables.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les tâches pourront être ôtées au moyen d'un chiffon doux imbibé d'une solution détergente non agressive. N'utilisez aucun solvant, quel qu'il soit, en particulier du benzène ; vous risqueriez d'endommager les finitions.
- Protégez votre caméscope de la pluie et de l'eau de mer. Nettoyez l'appareil après utilisation. L'eau de mer est corrosive.
- Pour débrancher l'appareil de la prise murale en toute sécurité, retirez la prise mâle de la prise femelle ; c'est pourquoi la prise murale doit être facilement accessible.
- L'utilisation prolongée de l'écouteur ou du casque peut fortement réduire votre acuité auditive.
  - Si vous vous exposez à un volume sonore supérieur à 85 dB pendant une durée prolongée, votre ouïe sera irrémédiablement endommagée. Plus le son est élevé, plus votre acuité auditive diminue (une conversation ordinaire a un niveau sonore compris entre 50 et 60 dB alors que celui provenant d'une route est d'environ 80 dB).
  - Il est fortement recommandé d'utiliser un volume sonore moyen (le volume moyen est habituellement inférieur de 2/3 au volume maximal).
- Si vous ressentez des bourdonnements dans les oreilles, réduisez le volume ou n'utilisez plus l'écouteur ou le casque.
- N'utilisez pas l'écouteur lorsque vous conduisez une bicyclette, une automobile ou une motocyclette.
  - Dans le cas contraire, vous risqueriez de provoquer un accident grave. En outre, son utilisation est interdite par la loi dans certaines régions.
  - L'utilisation de l'écouteur dans la rue, particulièrement sur les passages pour piétons, pourrait entraîner des accidents graves.
- Pour votre propre sécurité, assurez-vous que le câble de l'écouteur n'entrape pas vos mouvements ou ne s'accroche pas dans des objets environnants lorsque vous faites de l'exercice ou lorsque vous vous promenez.

## Avvertenze e norme di sicurezza

## Avvertenze per l'utilizzo della videocamera Sport

- ❖ Si prega di tenere presenti le seguenti precauzioni di utilizzo:
- ❖ Tenere l'apparecchiatura in un posto sicuro. Gli urti possono danneggiare l'obiettivo. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non conservare l'apparecchiatura in un posto umido. L'umidità e l'acqua possono causare anomalie di funzionamento.
- Per evitare il rischio di scariche elettriche, non toccare con le mani bagnate l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, consultare il rivenditore o il centro servizi autorizzato Samsung più vicini. Non smontare l'apparecchio; in caso contrario si potrebbero causare danni molto difficili da riparare.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Per rimuovere le macchie, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente delicata. Non utilizzare alcun tipo di solvente, in particolare benzene, in quanto potrebbe danneggiare seriamente la finitura.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia o acqua salmastra. Dopo l'uso, pulire l'apparecchio. L'acqua salmastra potrebbe corrodere alcune parti dell'apparecchio.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, estrarre la spina dalla presa di rete.
- L'uso prolungato di auricolari o cuffie può causare seri danni all'udito.
  - L'esposizione prolungata a suoni superiori a 85db crea effetti indesiderati all'udito. Più alto sarà il volume, più gravi saranno i danni riportati (il suono di una conversazione normale è compreso tra 50 e 60 db, mentre il rumore del traffico è di circa 80 db).
  - Si consiglia vivamente di impostare un volume medio (generalmente inferiore di 2/3 rispetto al livello massimo).
- Se si avverte un ronzio alle orecchie, abbassare il volume o interrompere l'uso di auricolari o cuffie.
- Non utilizzare gli auricolari mentre si è alla guida di una bicicletta, di un'automobile o di un motociclo.
  - In caso contrario si potrebbe incorrere in un grave incidente e, inoltre, in alcuni stati è proibito per legge.
  - Passeggiando con gli auricolari si può incorrere in un grave incidente stradale, per esempio durante l'attraversamento delle strisce pedonali.
- Per sicurezza personale, assicurarsi che il cavo degli auricolari non si impigli nelle braccia o in altre parti circostanti durante l'esercizio fisico o una passeggiata.

## Avertissements et consignes de sécurité

### Remarques concernant les DROITS D'AUTEUR

- ❖ Les programmes télévisés, cassettes VHS pré-enregistrées, DVD, films et autres supports d'image peuvent être protégés par des droits d'auteur. La copie non autorisée de ces supports peut porter atteinte aux droits des propriétaires concernés et constitue une infraction à la législation sur les droits d'auteur.
- ❖ Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

### Remarques concernant la formation de condensation

- ❖ Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope Sport.

#### Exemple :

- ❖ Si vous entrez dans un endroit chauffé ou en sortez alors qu'il fait froid à l'extérieur, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil.
- ❖ Pour empêcher ce phénomène, placez l'appareil dans un étui ou un sac en plastique afin de ne pas l'exposer à un changement de température brutal.

### Remarques concernant le caméscope Sport

1. **N'exposez pas le caméscope Sport à des températures trop élevées (supérieures à 60°C°).**  
Ex. : voiture fermée en été ou lumière directe du soleil.
2. **Ne projetez pas de liquides sur le caméscope Sport. Conservez le caméscope Sport à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre forme d'humidité.**  
En plongeant le caméscope Sport dans l'eau ou en l'exposant à des taux d'humidité élevés, vous risquez de l'endommager.

## Avvertenze e norme di sicurezza

### Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT

- ❖ I programmi televisivi, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. La registrazione di materiale protetto da copyright può ledere i diritti del proprietario dei diritti d'autore e può costituire una violazione della legge sui copyright.
- ❖ Tutti i nomi commerciali e i marchi registrati citati in questo manuale o in altri documenti forniti con i prodotti Samsung sono dei rispettivi proprietari.

### Avvertenze riguardanti la formazione di condensa

- ❖ Un improvviso innalzamento della temperatura atmosferica può provocare il generarsi di condensa all'interno della videocamera Sport.

#### Ad esempio:

- ❖ Entrando o uscendo da un ambiente riscaldato in una giornata fredda si potrebbe verificare la formazione di condensa all'interno della videocamera.
- ❖ Per impedire ciò conservare l'apparecchio in una borsa o in una busta di plastica prima di esporlo ad un'improvvisa escursione termica.

### Avvertenze riguardanti la videocamera Sport

1. **Non lasciare la videocamera Sport esposta ad alte temperature (oltre 60°C o 140°F).**  
Ad esempio, in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. **Non far inumidire la videocamera Sport. Tenere la videocamera Sport lontano da pioggia, acqua salata o qualsiasi altro tipo di umidità.**  
Se immersa nell'acqua o soggetta ad alti livelli di umidità, l'apparecchiatura si danneggia.

**Avertissements et consignes de sécurité****Remarques concernant la batterie**

- ❖ Nous vous recommandons d'utiliser une batterie d'origine, disponible auprès de votre revendeur.
- ❖ Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer votre enregistrement.
- ❖ Afin d'économiser la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne l'utilisez pas.
- ❖ Si vous laissez votre appareil en mode STBY (PSE) pendant plus de cinq minutes sans l'utiliser, il s'éteindra automatiquement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- ❖ Vérifiez que la batterie est insérée correctement.
- ❖ La batterie neuve fournie avec l'appareil n'est pas chargée. Avant de l'utiliser, il vous faut donc la charger complètement.
- ❖ Ne laissez jamais tomber la batterie. Vous risqueriez de l'endommager.
- ❖ Les éléments internes des batteries lithium-polymère s'abîment en cas de décharge complète. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
- ❖ Pour éviter ce problème, prenez soin de la retirer lorsqu'elle est vide.
- ❖ Éliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.

- \* Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche.  
La batterie doit être jetée avec les déchets chimiques.
- \* Prenez garde à ne pas laisser tomber la batterie lorsque vous la sortez du caméscope Sport.

**Avvertenze e norme di sicurezza****Avvertenze riguardanti il gruppo batterie**

- ❖ Si raccomanda l'utilizzo di un gruppo batterie originale disponibile presso il rivenditore da cui si è acquistato il prodotto.
  - ❖ Prima di iniziare la registrazione, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
  - ❖ Per conservare la carica della batteria, tenere la videocamera Sport spenta quando non si riprende.
  - ❖ Se l'apparecchio viene lasciato in STBY per più di 5 minuti, questo si spegne automaticamente per evitare un consumo inutile della batteria.
  - ❖ Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento.
  - ❖ Le batterie nuove fornite insieme all'apparecchio non sono cariche.  
Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
  - ❖ Non far cadere la batteria. Le batterie, se lasciate cadere, possono danneggiarsi.
  - ❖ Lasciare scaricare completamente le batterie al litio può danneggiare le celle interne della batteria. Se completamente scarica, una batteria al litio può perdere liquidi.
  - ❖ Se completamente scarica, rimuovere la batteria per evitare di danneggiare il gruppo batterie.
  - ❖ Prima di inserire il gruppo batterie, pulire il terminale per rimuovere sostanze estranee.
- \* Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.  
Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.
  - \* Staccando il gruppo batterie dalla videocamera Sport, fare attenzione a non farlo cadere.

## Avertissements et consignes de sécurité

### Remarques concernant l'objectif

- ❖ N'orientez pas l'objectif du caméscope en direction du soleil lorsque vous filmez une séquence. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager la mémoire à transfert de charges (capteur d'image CCD).

### Remarques concernant l'écran LCD

1. L'écran LCD est un composant de haute précision. Il se peut toutefois que de minuscules points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Ce phénomène est parfaitement normal et n'affecte aucunement l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran LCD en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image soit difficile à distinguer.
3. La lumière directe peut endommager l'écran LCD.

### Précautions relatives aux réparations

- ❖ Ne tentez pas de réparer vous-même ce caméscope Sport.
- ❖ En ouvrant ou en retirant les capots, vous risquez entre autre de vous électrocuter.
- ❖ Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

### Précautions relatives aux pièces de rechange

- ❖ Lorsque des pièces nécessitent d'être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant et dotées des mêmes caractéristiques que celles d'origines.
- ❖ L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



## Avvertenze e norme di sicurezza

### Avvertenze riguardanti l'obiettivo

- ❖ Non filmare con l'obiettivo della videocamera Sport puntato direttamente verso il sole. Poiché la luce solare diretta può danneggiare il sensore CCD (Dispositivo ad accoppiamento di carica).

### Avvertenze riguardanti il display LCD

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione. Tuttavia sul display LCD potrebbero apparire minuscoli puntini (rossi, blu o verdi). Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.
2. Se si utilizza il display LCD sotto la luce diretta del sole o all'aperto, può essere difficile vedere chiaramente l'immagine.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.

### Avvertenze riguardanti la manutenzione

- ❖ Non tentare di riparare da soli la videocamera Sport.
- ❖ L'apertura o la rimozione dei coperchi può esporre al rischio di gravi scosse elettriche o altri pericoli.
- ❖ Per qualsiasi tipo di assistenza rivolgersi a personale qualificato.

### Avvertenze riguardanti i ricambi

- ❖ Quando sono necessari alcuni ricambi, assicurarsi che il tecnico dell'assistenza abbia utilizzato i ricambi specificati dal costruttore e che questi abbiano le stesse caratteristiche della parte originale.
- ❖ L'utilizzo di parti di ricambio non autorizzate può provocare rischio di incendio, di scosse elettriche o altri pericoli.

### Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti

aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

## Familiarisez-vous avec votre caméscope Sport

## Fonctionnalités

- **Caméscope Sport multifonctions**  
Ce caméscope Sport est un lecteur multifonctions de poche disposant de différentes fonctionnalités comprenant un caméscope numérique, un lecteur MP3, un enregistreur vocal, une webcam (caméra d'ordinateur) et une mémoire de stockage de données mobile.
- **Caméscope vidéo numérique**  
Vous permet de réaliser des enregistrements vidéo améliorés aussi performants que le format MPEG4 ASP (Advanced Simple Profile) (720 x 576) à 25 ips, permettant d'obtenir une image très réaliste.
- **Zoom numérique 100x**  
Permet de grossir une image jusqu'à 100 fois sa taille d'origine.
- **Ecran LCD-TFT couleur**  
L'écran LCD-TFT couleur haute résolution (211 000 pixels) offre une image nette et vous permet de visionner vos fichiers enregistrés immédiatement.
- **Stabilisateur électronique d'image (EIS)**  
Votre caméscope Sport vous permet de réduire l'instabilité de l'image en compensant les mouvements naturels de votre main.
- **Effets spéciaux numériques divers**  
Grâce à la fonction DSE (effets spéciaux numériques), vous pouvez apporter à votre film une touche d'originalité en lui ajoutant divers effets spéciaux.
- **Interface USB pour le transfert de données**  
Vous pouvez transférer des fichiers vidéo ou tout autre fichier vers un ordinateur à l'aide de l'interface USB.
- **Fonction Web cam pour plus de convivialité**  
Vous pouvez utiliser votre caméscope Sport comme Web cam pour participer à des conversations en ligne, communiquer par visioconférence, etc.
- **Enregistrement vocal/Lecture de données vocales grâce à une mémoire de grande capacité**  
Vous pouvez effectuer des enregistrements vocaux, les stocker dans la carte mémoire (non fournie) et lire les fichiers vocaux enregistrés.
- **Télécharger et écouter des fichiers MP3**  
Le caméscope Sport vous permet de lire des fichiers MP3 contenus dans la carte mémoire (non fournie).  
Écoutez vos chansons favorites grâce à votre caméscope Sport.
- **Un caméscope à vocation sportive équipé d'un module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement)**  
Ce caméscope Sport est équipé d'un module caméra externe qui vous permet d'enregistrer directement lorsqu'il est raccordé à l'unité principale.
- **Protégé contre les intempéries (module caméra externe uniquement) (Modèle VP-X300L uniquement)**  
Le module caméra externe est étanche, conformément à la norme IP42.  
Indice de protection IP  
4- La caméra externe est protégée contre tout contact avec des objets solides mesurant plus d'1 mm de diamètre.  
2- La caméra externe est également protégée contre les projections d'eau qui atteindraient sa face supérieure (témoin d'alimentation en haut) sur une amplitude de 15°.
- **Affichage à l'écran en plusieurs langues**  
Plusieurs langues sont disponibles pour l'affichage du menu et des informations. Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage de votre choix parmi la liste qui apparaît à l'écran.
- **Prise multifonction**  
La prise multifonction sert de prise pour les écouteurs, l'entrée/sortie AV ou le \*module caméra externe.  
Vous pouvez utiliser plusieurs fonctions à l'aide d'une seule prise.

\*: Modèle VP-X300L uniquement

## Informazioni generali sulla videocamera Sport

## Funzioni

- **Videocamera Sport multifunzione**  
Questa videocamera Sport è un riproduttore multifunzione in formato tascabile con diverse funzioni integrate, fra cui videocamera digitale, lettore MP3, registratore vocale, Webcam (videocamera PC) e dispositivo di memorizzazione dati portatile.
- **Videocamera digitale**  
Permette di effettuare una videoregistrazione migliore in formato MPEG4 ASP (Advanced Simple Profile) (720 x 576) a 25fps, in grado di implementare significativamente la naturalezza dell'immagine.
- **Zoom digitale 100x**  
Permette di ingrandire un'immagine fino a 100 volte la dimensione originale.
- **Display LCD TFT a colori**  
Un display LCD TFT a colori ad alta risoluzione (211K) garantisce immagini nitide, oltre alla possibilità di rivedere immediatamente i file registrati.
- **Stabil. immagine elettronico (EIS)**  
Con la videocamera Sport è possibile ridurre l'instabilità delle immagini evitando le vibrazioni dovute ai movimenti involontari della mano.
- **Vari effetti digitali**  
La funzione DSE (Digital Special Effects) permette di conferire alla pellicola un aspetto particolare aggiungendo diversi effetti speciali.
- **Interfaccia USB per trasferimento dati**  
È possibile trasferire file video o eventuali altri file ad un PC utilizzando l'interfaccia USB.
- **Videocamera per PC**  
È possibile utilizzare l'apparecchiatura come una videocamera per PC per chat, video conferenze e altre applicazioni video per PC.
- **Registrazione e riproduzione vocale con ampia memoria**  
È possibile registrare le voci, memorizzarle sulla scheda di memoria (non fornita) e riprodurre i file.
- **Download e ascolto dei file MP3**  
Con la videocamera Sport è possibile riprodurre file MP3 memorizzati sulla scheda di memoria (non fornita). Con la videocamera Sport è possibile ascoltare le canzoni preferite.
- **Una videocamera Sport dotata di modulo videocamera esterna (Solo VP-X300L)**  
La videocamera Sport è dotata di un modulo videocamera esterna che permette di registrare direttamente quando si è collegati all'unità principale
- **Impermeabile all'acqua (solo modulo videocamera esterna) (Solo VP-X300L)**  
Il modulo videocamera esterna è resistente alle intemperie in conformità con lo standard IP42.  
Grado di protezione IP  
4- La videocamera esterna è protetta dagli urti contro oggetti solidi con un diametro superiore a 1 mm.  
2- Sulla parte superiore centrale (LED Power rivolto verso l'alto) la videocamera esterna è protetta dagli spruzzi d'acqua verticali con un'angolazione di 15 gradi.
- **Lingue del display OSD**  
Supporta diverse lingue straniere per la visualizzazione del menu e delle informazioni. Da OSD List (Elenco OSD), è possibile selezionare la lingua desiderata per visualizzare gli OSD.
- **Multijack**  
Il multijack funziona come jack cuffie, jack ingresso/uscita AV o jack \*modulo videocamera esterna.  
È possibile utilizzare diverse funzioni con un unico jack.

\*: Solo VP-X300L



## Familiarisez-vous avec votre caméscope Sport

## Accessoires fournis avec le caméscope Sport

- ❖ Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope Sport.

## Accessoires principaux







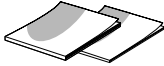







1. Batterie lithium-polymère
2. Adaptateur CA
3. Câble audio/vidéo
4. Câble USB
5. Ecouteurs
6. Dragonne
7. Manuel d'utilisation/Guide de prise en main rapide
8. CD d'installation de logiciels
9. Cache-objectif
10. Module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement)
11. Support antivibratoire (Modèle VP-X300L uniquement)
12. Bande de fixation longue (Modèle VP-X300L uniquement)
13. Etui (Modèle VP-X300L uniquement)

## Accessory en option

14. Batterie longue durée

## [ Remarques ]

- ❖ Les accessoires fournis peuvent varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- ❖ Les pièces et les accessoires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche et auprès du centre de service technique.
- ❖ Vous pouvez télécharger les programmes, le dernier logiciel du pilote et les CODECs audio/vidéo via la page Web de Samsung Electronics. ([www.samsung.com](http://www.samsung.com))

1. Lithium Polymer Battery pack 	2. AC Power Adapter 	3. Audio/Video Cable 	4. USB Cable 
5. Earphones 	6. Hand Strap 	7. Instruction Book/Quick Guide 	8. Software CD 
9. Lens Cover 	10. External Camera Module 	11. Rubber Mount 	12. Long Mount Band 
13. Carrying Case 	14. Extended life Battery pack 		

## Informazioni generali sulla videocamera Sport

## Accessori in dotazione con la videocamera Sport

- ❖ Assicurarsi che nella confezione della videocamera Sport siano presenti i seguenti accessori base.

## Accessori base

1. Gruppo batterie ai polimeri di litio
2. Alimentatore CA
3. Cavo audio/video
4. Cavo USB
5. Cuffie
6. Cinghia da polso
7. Manuale di istruzioni/ Guida rapida
8. CD Software
9. Tappo copriobiettivo
10. Modulo videocamera esterna (Solo VP-X300L)
11. Supporto in gomma (Solo VP-X300L)
12. Cinghia di supporto lunga (Solo VP-X300L)
13. Borsa da trasporto (Solo VP-X300L)

## Accessori opzionali

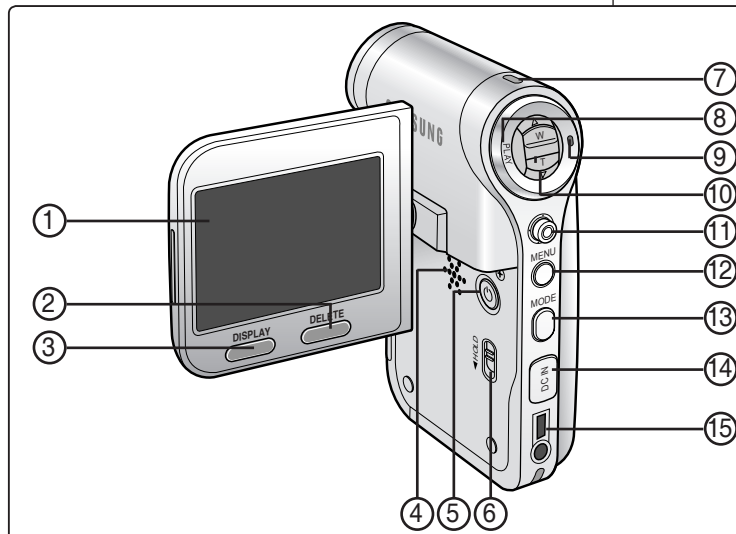
14. Gruppo batterie a lunga durata

## [ Note ]

- ❖ Gli accessori forniti possono variare a seconda della zona di vendita.
- ❖ Componenti e accessori sono disponibili presso i rivenditori o i centri di assistenza autorizzati SAMSUNG.
- ❖ È possibile scaricare i programmi, la versione aggiornata del driver software e i CODEC audio/video dal sito di Samsung Electronics. ([www.samsung.com](http://www.samsung.com))

## Emplacement des commandes

Vue arrière gauche



- |   |  |
|---|--|
| 1. Ecran LCD  | 8. Bouton PLAY   |
| 2. Bouton DELETE                                    | 9. Bouton Record/Stop                                  |
| 3. Bouton DISPLAY                                   | 10. Interrupteur [W/T]                                 |
| 4. Haut-parleur intégré                             | 11. Joystick (en haut, en bas, à gauche, à droite, OK) |
| 5. Bouton POWER                                     | 12. Bouton MENU  |
| 6. Interrupteur HOLD du *module caméra externe/MP3  | 13. Bouton MODE  |
| 7. Témoin d'enregistrement/d'alimentation/de charge | 14. Prise d'entrée CC                                  |
|   | 15. Prise multifonction                                |

## [ Remarque ]

- ❖ La prise multifonction sert de prise à la fois pour les écouteurs, l'entrée/sortie AV et le \*module caméra externe.

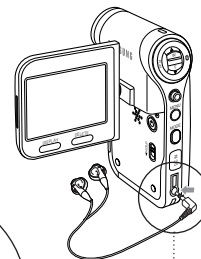
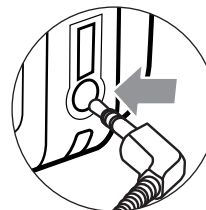
\*: Modèle VP-X300L uniquement

## Posizione dei comandi

Vista posteriore e sinistra

## How to Connect Earphones

Connect the earphones to the multi jack as shown in the diagram.



- |   |  |
|---|--|
| 1. Display LCD  | 8. Tasto PLAY                                |
| 2. Tasto DELETE                                       | 9. Tasto di registrazione / arresto          |
| 3. Tasto DISPLAY                                      | 10. Interruttore [W/T]                       |
| 4. Altoparlante integrato                             | 11. Joystick (su, giù, sinistra, destra, OK) |
| 5. Tasto di ACCENSIONE                                | 12. Tasto MENU                               |
| 6. Interruttore HOLD MP3/ *Modulo videocamera esterna | 13. Tasto MODE                               |
| 7. Indicatore di registrazione/alimentazione/carica   | 14. Jack DC IN                               |
|   | 15. Multijack                                |

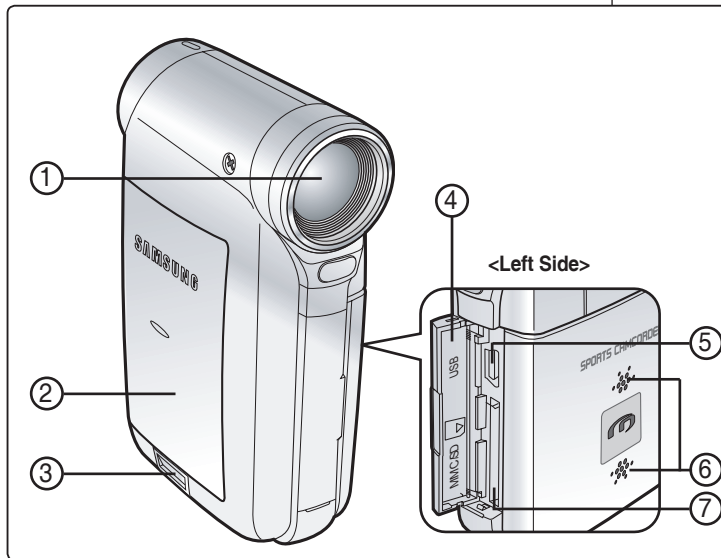
## [ Nota ]

- ❖ Il multijack è unico per jack cuffie, jack ingresso/uscita AV e jack \*modulo videocamera esterna.

\*: Solo VP-X300L

## Emplacement des commandes

Vue de côté et de dessous



1. Objectif
2. Batterie
3. Interrupteur d'éjection de la batterie
4. Cache avant
5. Port USB

6. Microphone intégré
7. Fente pour la carte mémoire
8. Emplacement pour trépied
9. Emplacement pour la dragonne

Cartes mémoire utilisables  
(2 Go maxi.)



SD

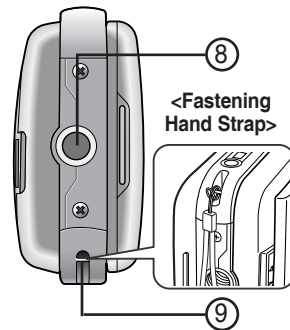


MMC

## Posizione dei comandi

Vista posteriore e laterale

Hanging Lens Cover on the Sports Camcorder



1. Obiettivo
2. Gruppo batterie
3. Interruttore di estrazione della batteria
4. Coperchio anteriore
5. Porta USB

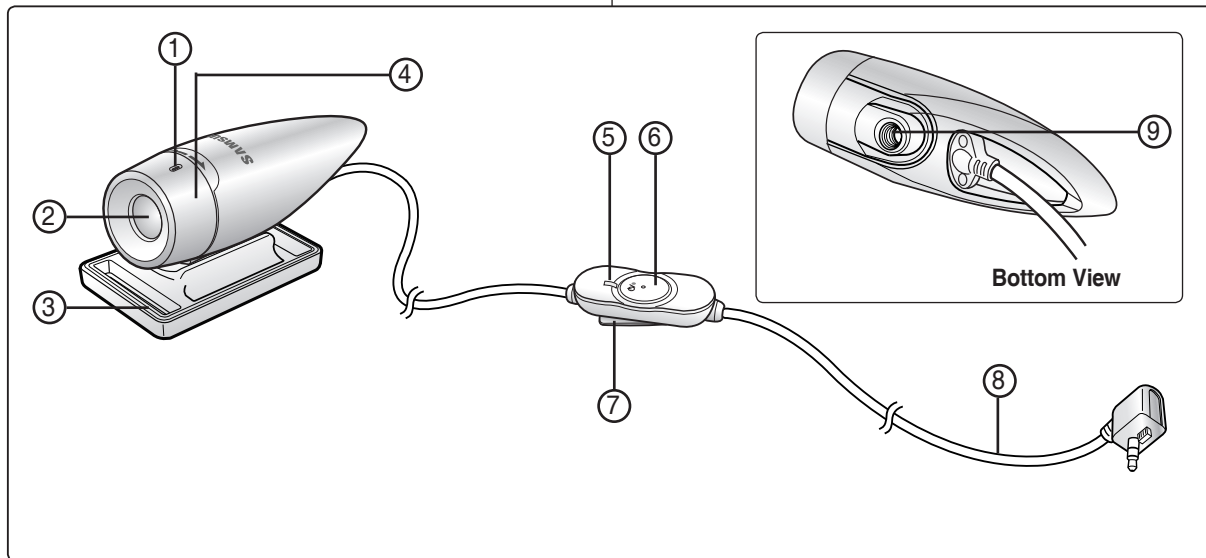
6. Microfono integrato
7. Slot per scheda di memoria
8. Predisposizione cavalletto
9. Aggancio cinghia

## Emplacement des commandes

Présentation du module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement)

## Posizione dei comandi

Visualizzazione modulo videocamera esterna (Solo VP-X300L)



1. Microphone intégré
2. Objectif
3. Support antivibratoire
4. Système de rotation des images
5. Témoin d'enregistrement / d'alimentation

6. Bouton POWER/Record / Stop
7. Fixation
8. Câble du module caméra externe
9. Emplacement pour le support antivibratoire

1. Microfono integrato
2. Obiettivo
3. Supporto in gomma
4. Rotatore
5. Indicatore di registrazione / alimentazione

6. Tasto di ACCENSIONE / registrazione / arresto
7. Aggancio
8. Cavo modulo videocamera esterna
9. Predisposizione supporto in gomma

## Emplacement des commandes : Ecran LCD

Affichage à l'écran en modes Movie record (Enreg. vidéo) ou Movie Play (Lect. vidéo)

## Mode Movie Record (Enreg. vidéo)

1. Mode
2. Témoin de taille de la vidéo
3. Témoin de qualité de la vidéo
4. Fonction White Balance (Bal. blancs)
5. Fonction Program AE (Prog. AE)
6. Horodatage
7. Effet
8. Fonction BLC (CCJ) \*
9. Mise au point \*
10. Fonction EIS (SEI)
11. Etat de la batterie
12. Témoin de carte mémoire (aucune carte mémoire)
13. Compteur (temps écoulé/temps restant)
14. Avertissements et remarques
15. Enregistrement/Arrêt
16. Zoom optique
17. Zoom numérique

## Mode Movie Play (Lect. vidéo)

1. Mode
2. Verrouillage
3. Image actuellement affichée
4. Move (Dépl.) (touche Help)
5. Play (Lire) (touche Help)
6. Nom du fichier endommagé
7. Barre de défilement
8. Sélection multiple
9. Etat de la batterie
10. Témoin de carte mémoire
11. Compteur d'images (image actuellement affichée)
12. Taille d'image
13. Horodatage
14. Volume
15. Compteur (temps écoulé/durée de l'enregistrement)

## [ Remarques ]

- ❖ Les réglages signalés par le symbole \* ne sont pas gardés en mémoire lorsque le caméscope Sport est éteint.
- ❖ Les témoins d'affichage à l'écran de cet appareil sont basés sur le modèle VP-X300L.
- ❖ Les témoins d'affichage à l'écran sont basés sur une capacité de mémoire de 1 Go (MMC).
- ❖ En cas d'amélioration des performances, les indications et l'ordre d'affichage sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable.

## Posizione dei comandi: Display LCD

OSD (On Screen Display in modalità di registrazione/riproduzione video)

## Modalità di registrazione video

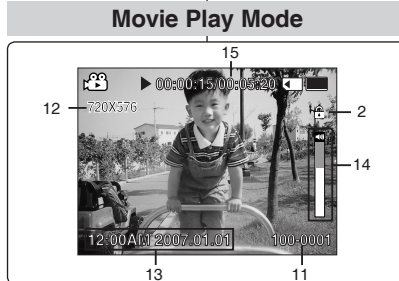
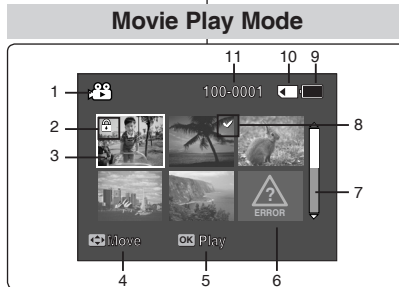
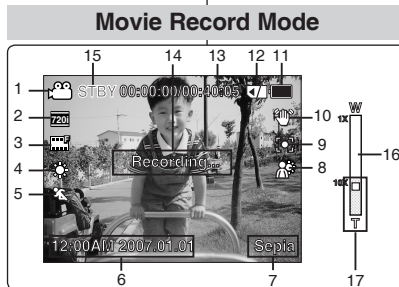
1. Indicatore di modalità
2. Indicatore dimensione video
3. Indicatore qualità video
4. Indicatore del bilanciamento del bianco
5. Indicatore di esposizione automatica programmata
6. Indicatore data/ora
7. Indicatore degli effetti
8. Indicatore di compensazione del controluce \*
9. Indicatore di messa a fuoco \*
10. Indicatore stabilizzatore digitale delle immagini
11. Indicatore di durata della batteria
12. Indicatore scheda di memoria (nessuna scheda di memoria)
13. Contatore (tempo trascorso/tempo restante)
14. Indicatore messaggi d'avviso e informazioni
15. Indicatore di registrazione/arresto
16. Indicatore dello zoom ottico
17. Indicatore dello zoom digitale

## Modalità di riproduzione video

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore di blocco
3. Indicatore della visualizzazione corrente
4. Move (Sposta) (tasto Guida)
5. Play (Riproduci) (tasto Guida)
6. Indicatore file danneggiato
7. Barra di scorrimento
8. Indicatore multiselezione
9. Indicatore di durata della batteria
10. Indicatore scheda di memoria
11. Contatore delle immagini (immagine corrente)
12. Indicatore dimensione immagine
13. Indicatore data/tempo
14. Indicatore volume
15. Contatore (tempo trascorso/regitrato)

## [ Note ]

- ❖ Una volta spenta la videocamera Sport, le impostazioni contrassegnate da \* non vengono mantenute.
- ❖ Gli indicatori OSD di questo prodotto si basano sul modello VP-X300L.
- ❖ Gli indicatori OSD si basano su una capacità di memoria di 1GB (MMC).
- ❖ Per migliori prestazioni le indicazioni visualizzate e l'ordine sono soggetti a modifiche senza preavviso.



## Affichage à l'écran en mode MP3

## Mode MP3

1. Mode
2. Nom du fichier
3. Verrouillage
4. Move (Dépl.) (touche Help)
5. Play (Lire) (touche Help)
6. Barre de défilement
7. Etat de la batterie
8. Témoin de carte mémoire
9. Compteur (temps écoulé)
10. Fonction Repeat (Répét.)
11. Témoin de la sélection multiple

## Mode MP3

1. Mode
2. Nom du fichier
3. Nom de l'artiste
4. Fréquence d'échantillonnage/débit binaire
5. Lecture
6. Barre d'avancement
7. Search (Rech.) (touche Help)
8. Compteur (temps écoulé/durée totale)
9. List (touche Help)
10. Play/Pause (Lire/Pause) (touche Help)
11. Volume
12. Egaliseur
13. Verrouillage
14. Etat de la batterie
15. Témoin de carte mémoire
16. Numéro de fichier (en cours/total)

## [ Remarques ]

- ❖ Les réglages sont gardés en mémoire lorsque le caméscope Sport est éteint.
- ❖ Le fichier MP3 qui comprend des informations sous forme d'étiquette affiche le nom de l'artiste. Pour les fichiers MP3 qui n'en comprennent pas, l'élément reste vide.

## OSD (On Screen Display in modalità MP3)

## Modalità MP3

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore nome file
3. Indicatore di blocco
4. Move (Sposta) (tasto Guida)
5. Play (Riproduci) (tasto Guida)
6. Indicatore barra di scorrimento
7. Indicatore di durata della batteria
8. Indicatore scheda di memoria
9. Contatore (tempo trascorso)
10. Indicatore di ripetizione
11. Indicatore Multi-selezione

## Modalità MP3

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore nome file
3. Indicatore artista
4. Frequenza di campionatura/frequenza di bit
5. Indicatore di funzionamento
6. Indicatore barra di avanzamento
7. Search (Ricerca) (tasto Guida)
8. Contatore (tempo trascorso/tempo complessivo)
9. List (Elenco) (tasto Guida)
10. Play/Pause (Riproduci/Pausa) (tasto Guida)
11. Indicatore del volume
12. Indicatore equalizzatore
13. Indicatore di blocco
14. Indicatore di durata della batteria
15. Indicatore scheda di memoria
16. Indicatore numero file (corrente / totale)

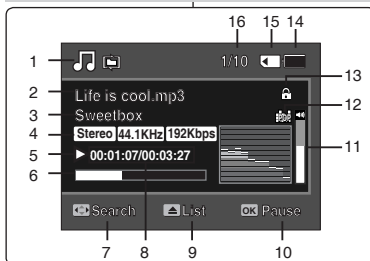
## [ Note ]

- ❖ Una volta spenta la videocamera Sport, le impostazioni vengono mantenute.
- ❖ Il file MP3 con le informazioni sui tag visualizza il nome dell'artista. I file MP3 che non contengono informazioni sui tag lasciano lo spazio vuoto.

## MP3 Mode



## MP3 Mode



## Emplacement des commandes : Ecran LCD

Affichage à l'écran en modes Voice Record (Enreg. voix) ou Voice Play (Lect. voix)

## Mode Voice Record (Enreg. voix)

1. Mode
2. Nom du fichier
3. Horodatage
4. Fréquence d'échantillonnage/débit binaire
5. Lecture
6. Compteur (Temps écoulé/temps restant)
7. Etat de la batterie
8. Témoin de carte mémoire

## Mode Voice Play (Lect. voix)

1. Mode
2. Horodatage
3. Verrouillage
4. Move (Dépl.) (touche Help)
5. Play (Lire) (touche Help)
6. Barre de défilement
7. Etat de la batterie
8. Témoin de carte mémoire
9. Numéro de fichier (en cours/total)
10. Compteur (temps écoulé)
11. Fonction Repeat (Répét.)
12. Témoin de la sélection multiple

## Mode Voice Play (Lect. voix)

1. Nom du fichier
2. Horodatage
3. Lecture
4. Barre d'avancement
5. Search (Rech.) (touche Help)
6. List (touche Help)
7. Compteur (Temps écoulé/durée de l'enregistrement)
8. Play/Pause (Lire/Pause/Arrêt) (touche Help)
9. Volume
10. Verrouillage
11. Témoin du numéro de fichier (en cours/total)

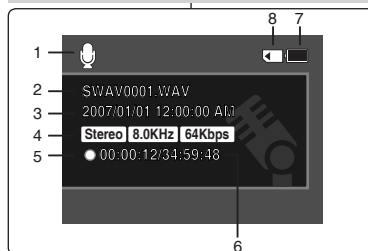
## [ Remarque ]

- Les réglages sont gardés en mémoire lorsque le caméscope Sport est éteint.

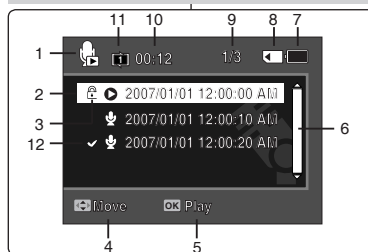
## Posizione dei comandi: Display LCD

OSD (On Screen Display in modalità di registrazione/riproduzione vocale)

## Voice Record Mode



## Voice Play Mode



## Voice Play Mode



## Modalità di registrazione vocale

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore nome file
3. Indicatore data/ora
4. Frequenza di campionatura/frequenza di bit
5. Indicatore di funzionamento
6. Contatore (tempo trascorso / tempo restante)
7. Indicatore di durata della batteria
8. Indicatore scheda di memoria

## Modalità di riproduzione vocale

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore data/ora
3. Indicatore di blocco
4. Move (Sposta) (tasto Guida)
5. Play (Riproduci) (tasto Guida)
6. Indicatore barra di scorrimento
7. Indicatore di durata della batteria
8. Indicatore scheda di memoria
9. Indicatore numero file (corrente / totale)
10. Contatore (tempo trascorso)
11. Indicatore di ripetizione
12. Indicatore Multi-selezione

## Modalità di riproduzione vocale

1. Indicatore nome file
2. Indicatore data/ora
3. Indicatore di funzionamento
4. Indicatore barra di avanzamento
5. Search (Ricerca) (tasto Guida)
6. List (Elenco) (tasto Guida)
7. Contatore (tempo trascorso / tempo registrato)
8. Play/Pause (Riproduci/Pausa/Arresta) (tasto Guida)
9. Indicatore del volume
10. Indicatore di blocco
11. Indicatore numero file (corrente / totale)

## [ Nota ]

- Una volta spenta la videocamera Sport, le impostazioni vengono mantenute.

## Emplacement des commandes : Ecran LCD

*Affichage à l'écran en modes File Browser (Explorateur) ou System Settings (Réglage syst.)*

## Mode File Browser (Explorateur)

1. Mode
2. Dossier actuellement sélectionné
3. Fichier actuellement sélectionné
4. Verrouillage
5. Témoin de la sélection multiple
6. Move (Dépl.) (touche Help)
7. Play (Lire) (touche Help)
8. Barre de défilement
9. Etat de la batterie
10. Témoin de carte mémoire
11. Témoin du numéro de fichier(en cours/total)

## Mode System Settings (Réglage syst.)

1. Mode
2. Onglet Menu
3. Élément de réglage
4. Move (Dépl.) (touche Help)
5. Select (Sél.) (touche Help)
6. Etat de la batterie
7. Témoin de carte mémoire

## Posizione dei comandi: Display LCD

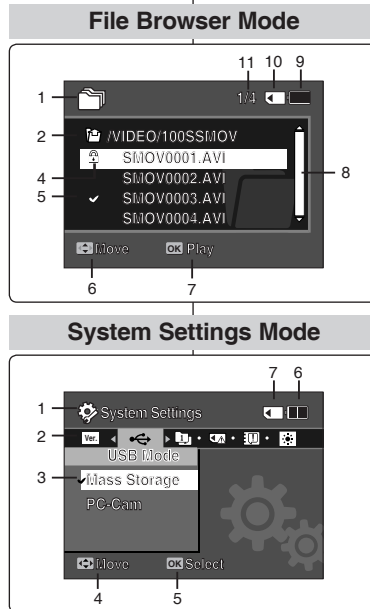
*OSD (On Screen Display in modalità di scorrimento file/impostazioni di sistema)*

## Modalità di scorrimento file

1. Indicatore di modalità
2. Indicatore cartella selezionata
3. Indicatore file selezionato
4. Indicatore di blocco
5. Indicatore multiselezione
6. Move (Sposta) (tasto Guida)
7. Play (Riproduci) (tasto Guida)
8. Indicatore barra di scorrimento
9. Indicatore carica della batteria
10. Indicatore scheda di memoria
11. Indicatore numero del file (attuale/totale)

## Modalità impostazioni di sistema

1. Indicatore di modalità
2. Scheda menu
3. Voce di configurazione
4. Move (Sposta) (tasto Guida)
5. Select (Seleziona) (tasto Guida)
6. Indicatore di durata della batteria
7. Indicatore scheda di memoria

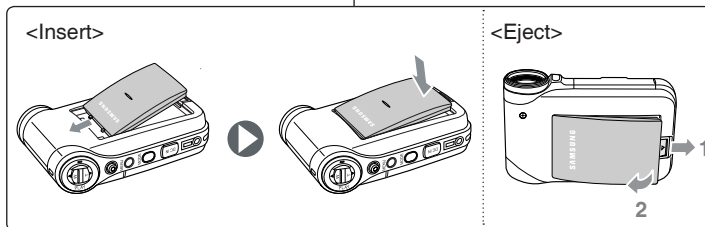




## Utilisation de la batterie

### Insertion/Ejection de la batterie

Il est recommandé d'acheter une ou plusieurs batteries supplémentaires pour qu'une utilisation continue de votre caméscope Sport soit possible.



### Insertion de la batterie

Faites coulisser la batterie dans la rainure jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

### Ejection de la batterie

Tirez sur l'interrupteur Eject de la batterie pour éjecter la batterie.

Batterie
SB-P120A (1200mAh)
SB-P190A (1900mAh)

### [ Remarques ]

- ❖ Éliminez les corps étrangers des bornes avant d'insérer la batterie.
- ❖ Si vous n'utilisez pas le caméscope Sport pendant un certain moment, retirez la batterie.

## Uso del gruppo batterie

### Inserimento/estrazione del gruppo batterie

Si consiglia di acquistare uno o più gruppi batterie di riserva per consentire un uso continuato dell'apparecchiatura.

### Per inserire il gruppo batterie

Fare scorrere il gruppo batterie nella scanalatura fino al clic.

### Per estrarre il gruppo batterie

Premere il tasto di estrazione della batteria per estrarre il gruppo batterie.

Batteria
SB-P120A (1200mAh)
SB-P190A (1900mAh)

### [ Note ]

- ❖ Prima di inserire il gruppo batterie, pulire il terminale per rimuovere ogni traccia di sostanze estranee.
- ❖ Se la videocamera Sport non viene utilizzata per un certo periodo di tempo, togliere le batterie.

## Utilisation de la batterie

### Entretien de la batterie

- ❖ Lors de la mise en charge de la batterie, la température doit être comprise entre 0°C et 40°C.
- ❖ Ne mettez jamais la batterie en charge lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C.
- ❖ Si vous utilisez votre caméscope Sport pendant une période prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à 40°C, la durée de vie et la capacité de la batterie s'en trouveront réduites.
- ❖ Éloignez la batterie de toute source de chaleur (ex. : flammes).
- ❖ La batterie ne doit être ni démontée, ni modifiée, ni forcée, ni chauffée.
- ❖ Évitez de court-circuiter les bornes + et – de la batterie. Des fuites, des dégagements de chaleur, des incendies ou encore des surchauffes pourraient en résulter.
- ❖ Nous vous recommandons d'utiliser une batterie Samsung d'origine disponible auprès de votre revendeur.
- ❖ En cas de diminution importante de la durée de fonctionnement de l'appareil, contactez le centre de service technique Samsung le plus proche afin de remplacer la batterie usée.

### Durée d'enregistrement en continu selon le type de batterie

L'écran LCD s'éteint automatiquement lorsque vous le rabattez. Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau ci-dessous sont approximatives. La durée d'enregistrement réelle varie selon l'utilisation.

Batterie	Durée d'enregistrement en continu	
	Heure	
	Ecran LCD ACTIVE	Ecran LCD DESACTIVE
SB-P120A (1200mAh)	Env. 1 h. 20	Env. 1 h. 40
SB-P190A (1900mAh)	Env. 2 h. 30	Env. 2 h. 50

### [Avertissement]

- ❖ Lorsque vous éjectez la batterie du caméscope Sport, tenez-la fermement afin qu'elle ne tombe pas sur le sol.

### [Remarques]

- ❖ Prévoyez une batterie de rechange si vous utilisez votre caméscope Sport en extérieur.
- ❖ Pour l'achat d'une nouvelle batterie, contactez un revendeur Samsung.
- ❖ La durée d'enregistrement raccourcit si vous zoomez vers l'avant ou vers l'arrière.
- ❖ Les durées d'enregistrement en continu mentionnées sont approximatives et dépendent des fonctions utilisées (ex. : zoom).

## Uso del gruppo batterie

### Manutenzione del gruppo batterie

- ❖ Il gruppo batterie deve essere ricaricato in un ambiente con temperatura compresa tra 32°F ( 0° C ) e 104°F ( 40° C ).
- ❖ Il gruppo batterie non deve mai essere caricato in un ambiente con temperatura inferiore a 32°F ( 0° C ).
- ❖ La vita e la capacità del gruppo batterie vengono ridotti se questo viene utilizzato a temperature inferiori a 32°F(0°C) o lasciato per un lungo periodo a temperature superiori a 104°F ( 40° C ).
- ❖ Non riporre il gruppo batterie vicino a fonti di calore, come ad esempio fiamme libere o termosifoni.
- ❖ Non smontare, manomettere o sottoporre a pressione il gruppo batterie.
- ❖ Evitare di mettere in cortocircuito i poli + e – della batteria. Potrebbe provocare perdita di liquidi, generare calore, incendi e surriscaldamento.
- ❖ Si raccomanda l'utilizzo di un gruppo batterie originale Samsung disponibile presso il rivenditore da cui si è acquistato il prodotto.
- ❖ In caso di un'evidente riduzione del tempo di funzionamento, contattare il Centro di assistenza Samsung più vicino per sostituire il gruppo batterie scarico.

### Tempi di registrazione continua in base al tipo di batteria

Una volta chiuso, il display LCD si spegne automaticamente.

I tempi di registrazione continua forniti nella tabella sottostante hanno un valore approssimativo. Il tempo di registrazione effettivo dipende dalle modalità d'uso.

Batteria	Tempo	Tempo di registrazione continua	
		Display LCD ON	Display LCD OFF
SB-P120A (1200mAh)		circa 1 h. 20 min.	circa 1h. 40 min.
SB-P190A (1900mAh)		circa 2 h. 30 min.	circa 2h. 50 min.

### [Avvertenza]

- ❖ Quando si estrae il gruppo batterie dalla videocamera Sport, tenerlo saldamente per impedire che cada.

### [ Note ]

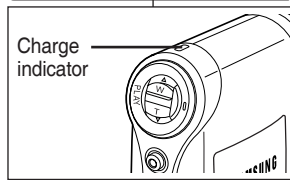
- ❖ Se si utilizza la videocamera Sport all'aperto, munirsi di una batteria di riserva.
- ❖ Per l'acquisto di nuovi gruppi batterie rivolgersi ad un rivenditore Samsung.
- ❖ L'uso dello zoom riduce il tempo di registrazione.
- ❖ Il tempo di registrazione continua visualizzato è approssimativo e può variare in base ad alcune funzioni come lo zoom.

## Utilisation de la batterie

### Affichage du niveau de charge de la batterie

L'affichage du niveau de charge de la batterie permet de visualiser la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

Niveau de charge de la batterie	Etat	Message
	Charge complète	-
	20 à 40 % utilisés	-
	40 à 60 % utilisés	-
	60 à 80 % utilisés	-
	80 à 95 % utilisés	-
	Batterie épuisée (le témoin de charge clignote) L'appareil est sur le point de s'éteindre. Remplacez votre batterie dès que possible.	-
	(Le témoin clignote) L'appareil va s'éteindre automatiquement dans 5 secondes.	"Low battery" (Batt. fble)



## Uso del gruppo batterie

### Livello di batteria sul display

Il livello di batteria sul display mostra la quantità restante di batteria nel gruppo batterie.

Indicatore del livello della batteria	Stato	Messaggio
	Completamente carica	-
	Utilizzata al 20-40%	-
	Utilizzata al 40-60%	-
	Utilizzata al 60-80%	-
	Utilizzata al 80-95%	-
	Scarica (lampeggiante) L'apparecchio si spegnerà entro breve tempo. Sostituire il gruppo batterie non appena possibile.	-
	(lampeggiante) L'apparecchio si spegnerà dopo 5 secondi.	"Low battery" (Esaurim Bat)

### Astuces pour déterminer le niveau de charge de la batterie

Si la batterie a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert.  
Si la batterie est en cours de charge, ce témoin est orange.  
Il clignote si la batterie est défectueuse.

### Durée de charge calculée en fonction du type de batterie

Capacité	Avec L'ADaptateur CA	Avec un câble USB
SB-P120A (1200mAh)	Env 1 h. 50	Env 3 h. 40
SB-P190A (1900mAh)	Env 3 h. 20	Env 6 h. 20

#### [ Remarques ]

- ❖ Vous pouvez charger votre caméscope Sport en le reliant à un ordinateur à l'aide d'un câble USB.
- ❖ Le chargement via un câble USB est impossible si le caméscope est sous tension.
- ❖ La durée de charge avec un câble USB peut varier en fonction de l'ordinateur.

### Consigli per l'identificazione della batteria

Se la batteria è stata completamente caricata, l'indicatore è verde.  
Durante un ciclo di ricarica, il colore dell'indicatore è arancione.  
Se la batteria presenta anomalie, l'indicatore lampeggia.

### Tempo di ricarica in base al tipo di batteria

Capacità	Uso dell'alimentatore CA	Uso del cavo USB
SB-P120A (1200mAh)	circa 1 h. 50 min.	circa 3h. 40 min.
SB-P190A (1900mAh)	circa 3 h. 20 min.	circa 6h. 20 min.

#### [ Note ]

- ❖ È possibile caricare la videocamera Sport collegandola ad un PC con il cavo USB.
- ❖ Questo non è possibile se la videocamera è accesa.
- ❖ Il tempo di carica con il cavo USB può variare a seconda del PC.

## Utilisation de la batterie

## Charge de la batterie

1. Éteignez le caméscope Sport en appuyant sur le bouton [POWER].
  - ◆ Assurez-vous de bien avoir éteint l'appareil avant de brancher le câble USB.
2. Insérez la batterie dans l'appareil.
3. Ouvrez le cache du connecteur.
4. Chargez la batterie en utilisant un adaptateur CA ou un câble USB.

Adaptateur CA	Reliez correctement l'adaptateur CA au caméscope Sport et branchez l'adaptateur à la prise murale.
Câble USB	Reliez correctement le câble USB au caméscope Sport et à un port USB de l'ordinateur

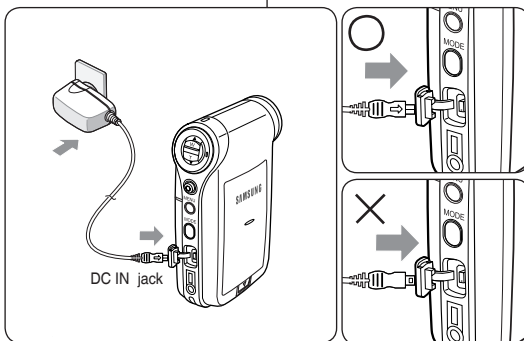
## [ Remarque ]

- ❖ A l'intérieur, vous pouvez utiliser le caméscope Sport en le branchant à une prise murale via l'adaptateur CA.

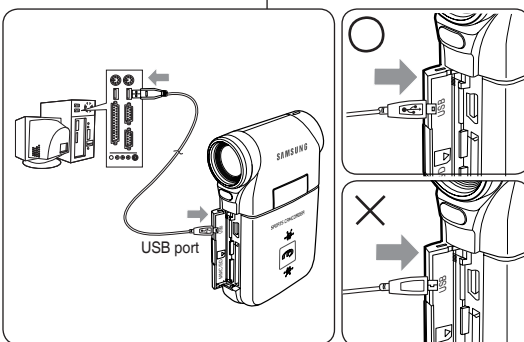
## [ Avertissement ]

- ❖ Il est recommandé de recharger entièrement la batterie avant toute utilisation.
- ❖ La batterie doit être rechargée à une température comprise entre 0°C et 40°C.
- ❖ Si la température ambiante est trop basse pendant la phase de chargement, celle-ci nécessitera plus de temps ou ne permettra pas de charger complètement la batterie ; le témoin de charge ne passera donc pas au vert.
- ❖ Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers entre les connecteurs avant de brancher le câble.

## Connecting the AC Power Adapter



## Connecting the USB Cable



## Uso del gruppo batterie

## Caricamento del gruppo batterie

1. Spegner la videocamera Sport premendo il tasto di accensione.
  - ◆ Assicurarsi di aver spento la videocamera quando si utilizza il cavo USB.
2. Inserire il gruppo batterie nell'unità.
3. Aprire il coperchio anteriore dell'apparecchio.
4. Caricare il gruppo batterie con l'alimentatore CA o il cavo USB.

Alimentatore CA	Collegare l'alimentatore CA alla videocamera Sport e ad una presa a muro.
Cavo USB	Collegare il cavo USB alla videocamera Sport e alla porta USB di un PC.

## [ Nota ]

- ❖ È possibile utilizzare la videocamera Sport caricata dall'alimentatore CA all'interno.

## [Avvertenza]

- ❖ Si consiglia di ricaricare completamente il gruppo batterie prima dell'uso.
- ❖ La batteria va caricata solo in un ambiente tra 32°F e 104°F.
- ❖ Se la temperatura ambiente è troppo bassa, la batteria potrebbe richiedere più tempo per caricarsi o non caricarsi completamente; in questo caso la luce verde non si accende.
- ❖ Prima di collegare il cavo, assicurarsi che non ci siano eventuali sostanze estranee tra i connettori.

## Premiers pas

## Couleur de la LED

La couleur de la LED indique l'état de l'alimentation et de la charge.

## Témoin d'enregistrement et de charge

Couleur de la LED	Pendant l'enregistrement	Pendant le chargement
Rouge	Enregistrement <Movie and Voice Recorder Mode>(Mode Enreg. film et voix)	-
Orange	-	Chargement
Vert	-	Charge complète

## Témoin d'alimentation

Couleur de la diode	Alimentation
Bleu	On (Activé)

## Préparation du caméscope Sport avant utilisation

Avant d'utiliser votre caméscope Sport, reportez-vous à cette page pour plus de facilité. La carte mémoire n'est pas fournie.

1. Insérez la batterie et insérez une carte mémoire dans la fente prévue à cet effet. ➔ page 33
2. Chargez la batterie en reliant directement l'adaptateur CA au caméscope Sport. ➔ page 24
3. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
4. Sélectionnez le mode de votre choix en appuyant sur le bouton [MODE].
5. Appuyez sur le bouton [Record / Stop] pour commencer l'enregistrement vidéo / vocal.
6. Lorsque vous avez fini, appuyez sur le bouton [POWER] pour éteindre le caméscope Sport.

## Guida introduttiva

## Il colore del LED

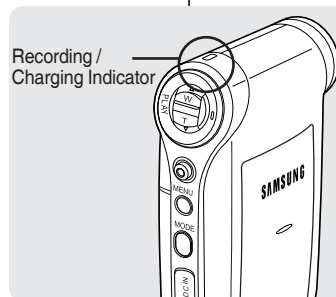
Il colore del LED indica lo stato di carica o di alimentazione.

## Indicatore di registrazione/carica

Colore del LED	Durante la registrazione	Durante il caricamento
Rosso	Registrazione <modalità di registrazione video/vocale>	-
Arancione	-	Caricamento
Verde	-	Completamente carica

## Spia di alimentazione

Colore del LED	Alimentazione
Blu	Attiva



## Prima di utilizzare la videocamera Sport

Prima di utilizzare la videocamera Sport fare riferimento a questa sezione. La scheda di memoria non è fornita.

1. Inserire il gruppo batterie e una scheda di memoria nell'apposito alloggiamento. ➔ pagina 33
2. Caricare il gruppo batterie collegando direttamente l'alimentatore CA alla videocamera Sport. ➔ pagina 24
3. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.
4. Selezionare la modalità desiderata premendo il tasto [MODE].
5. Premere il tasto [Record/Stop] per avviare la registrazione video/vocale.
6. Al termine delle operazioni premere il tasto di accensione per spegnere la videocamera Sport.

## Premiers pas

## Utilisation du bouton MODE

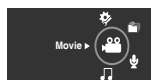
Le bouton Mode permet de passer d'un mode à un autre. Sont disponibles les modes Movie (Vidéo), MP3, Voice Recorder (Enreg. voix), File Browser (Explorateur) et System Settings (Réglage syst.).

## Réglage du mode

Réglez le mode de votre choix en appuyant sur le bouton [MODE].

Le mode sélectionné est activé.

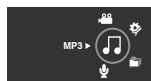
## Fonctions de chaque mode



### Mode Movie (Vidéo)

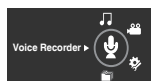
permet d'enregistrer et

de lire des fichiers vidéo.



### Mode Mp3

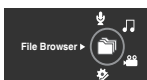
permet de lire des fichiers mp3.



### Mode Voice Recorder (Enreg. voix)

permet d'enregistrer et d'écouter des

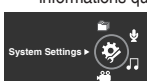
fichiers audio.



### Mode File Browser (Explorateur)

permet de supprimer, verrouiller et copier un fichier et d'afficher les

informations qui



### Mode System Settings (Réglage syst.)

Ce mode vous permet de régler ou d'adapter les paramètres relatifs

à l'affichage LSD, l'horodatage, la réinitialisation et la mémoire.

### Fonction Power Saving (Economie d'énergie)

Afin d'éviter toute consommation d'énergie inutile, l'écran LCD s'éteint après écoulement de la période prédéfinie dans chaque mode (voir ci-dessous). Appuyez sur n'importe quel bouton pour faire réapparaître ou allumer l'écran LCD.

Mode	Movie (Vidéo)	MP3	Voice Recorder (Enreg. voix)	File Browser (Explorateur)	System Settings (Réglage syst.)	USB
Heure	10 min	30 s	30 s	30 s	60 s	60 s

## Guida introduttiva

## Uso del tasto MODE

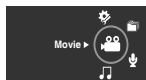
Il tasto Mode serve a cambiare la modalità della videocamera Sport. Le modalità disponibili sono Movie (Video), MP3, Voice Recorder (Registr. Voce), File Browser (Scorri file) e System Settings (Imp di sistema).

## Impostazione della modalità

Seleziona il modo desiderato premendo il tasto MODE.

La Videocamera Sport passerà al modo desiderato.

## Funzioni per ogni modo



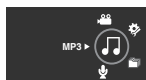
### Modo Movie (Video)

Puoi registrare e riprodurre file video



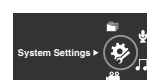
### Modo File Browser (Scorri file)

Puoi cancellare, bloccare, copiare il file e vederne le informazioni.



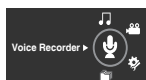
### Modo MP3

Puoi riprodurre file MP3



### Modo System Settings (Imp di sistema)

Puoi settare/aggiustare le impostazioni del display LCD, data/ora, resettare e gestire la memoria



### Modo Voice Recorder (Registr. Voce)

Puoi registrare e ascoltare degli appunti vocali

### Funzione risparmio energetico

Il display LCD si spegne dopo un certo periodo di tempo (vedere oltre) in ogni modalità per ridurre il consumo della batteria. Premere un tasto qualsiasi per tornare indietro e attivare il display LCD.





Modalità	Movie (Video)	MP3	Voice Recorder (Registr. Voce)	File Browser (Scorri file)	System Settings (Imp di sistema)	USB
Tempo	10 min.	30 sec.	30 sec.	30 sec.	60 sec.	60 sec.

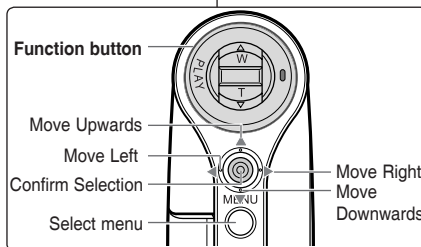
## Premiers pas

## Touches de fonction

Les touches de fonction permettent de faire une sélection, de déplacer le curseur, de sélectionner des fonctions ou encore de quitter un menu

## Touches de fonction

Touche	Enregistrement	Lecture
	Zoom arrière (▲)	Ecran Lecture multiple/Liste de lecture
	Zoom avant (▼)	-
	Passer du mode Enregistrement au mode Lecture.	Lire/Pause
	Enregistrement	Passer du mode Lecture au mode Enregistrement.



## Utilisation du Joystick

- ❖ Le joystick permet de faire une sélection, de déplacer le curseur, de sélectionner des fonctions et de quitter un menu.
1. Déplacez le curseur vers la gauche ou la droite à l'aide du [Joystick].
  2. Déplacez le curseur vers le haut ou le bas à l'aide du [Joystick].
    - ◆ Vous pouvez régler le volume en déplaçant le [Joystick] (vers le haut et le bas) en modes *Movie (Vidéo) / MP3 / Voice Recorder (Enreg. voix)*.
  3. Confirmez votre sélection en appuyant sur [Joystick(OK)].

## Bouton MENU

1. Sélectionnez le mode de votre choix en appuyant sur le bouton [MODE].
2. Appuyez sur le bouton [MENU].
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut, le bas, la gauche ou la droite pour sélectionner l'élément de votre choix avec le curseur, puis appuyez sur [Joystick(OK)] pour confirmer.
4. Appuyez sur le bouton [MENU] pour quitter le menu.

## Guida introduttiva

## Uso del tasto Funzione

Il tasto Funzione consente di effettuare una selezione, spostare il cursore, selezionare le varie funzioni e uscire dal menu.

## Uso del tasto Funzione

Tasto	Registrazione	Riproduzione
	Zoom indietro (▲)	Schermata Multiplay / Play List
	Zoom avanti (▼)	-
	Passare dal modo di registrazione a quello di riproduzione.	Esegui/Pausa
	Registrazione	Passare dal modo di riproduzione a quello di registrazione.

## Uso del Joystick

- ❖ Il joystick consente di effettuare una selezione, spostare il cursore, selezionare le varie funzioni e uscire dal menu.
1. Spostare il cursore a sinistra / a destra muovendo il [Joystick].
  2. Spostare il cursore su / giù muovendo il [Joystick].
    - ◆ È possibile regolare il volume muovendo il [Joystick] (su / giù) nelle modalità di riproduzione *Movie (Video) / MP3 / Voice Recorder (Registr. Voce)*.
  3. Confermare la selezione premendo il [Joystick(OK)].

## Uso del tasto MENU

1. Impostare la modalità desiderata premendo il tasto [MODE].
2. Premere il tasto [MENU].
3. Spostare il cursore muovendo il [Joystick] su/giù/a sinistra/a destra per selezionare la voce di menu desiderata, quindi premere [Joystick(OK)] per confermare.
4. Premere il tasto [MENU] per terminare.

## Premiers pas

**Bouton DISPLAY**

Chaque pression sur le bouton [DISPLAY] permet alternativement d'activer et de désactiver l'affichage à l'écran.

1. Déployez l'écran LCD.
2. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran vidéo apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Movie (Vidéo) ou Previous (Préc.) comme mode de démarrage dans System Settings (Réglage syst.). ➔ page 83
3. Appuyez sur le bouton [DISPLAY].

**Si vous appuyez sur le bouton [DISPLAY] en mode Vidéo**

- ❖ Une fois : tous les témoins disparaissent de l'écran.
- ❖ Deux fois : L'écran LCD s'éteint.
- ❖ Trois fois : vous revenez à l'écran initial.

**[ Remarque ]**

- ❖ La description ci-dessus s'applique au mode Vidéo.

**Si vous appuyez sur le bouton [DISPLAY] dans un autre mode**

- ❖ Une fois : L'écran LCD s'éteint.
- ❖ Deux fois : vous revenez à l'écran initial.

**[ Remarque ]**

- ❖ La description ci-dessus s'applique aux modes MP3, Voice Recorder (Enreg. voix), File Browser (Explorateur) et System Settings (Réglage syst.).

**Bouton DELETE**

Le bouton [DELETE] permet de supprimer des fichiers enregistrés.

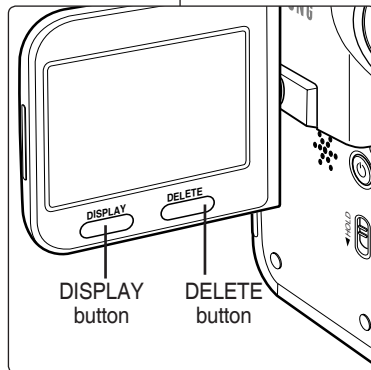
- ◆ <OK> : le fichier sélectionné est supprimé.
- ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : Les fichiers sélectionnés sont supprimés.
- ◆ <All> (Tt) : Tous les fichiers sont supprimés.
- ◆ <Cancel> (Annul.) : Permet d'annuler l'opération de suppression.

## Guida introduttiva

**Uso del tasto DISPLAY**

A ogni pressione del pulsante [DISPLAY] si attiva e disattiva l'indicatore OSD.

1. Aprire il display LCD.
2. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [accensione].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata video.
  - ◆ È possibile selezionare la modalità Movie (Video) o Previous (Precedente) come modalità di avviamento in System Settings (Imp di sistema). ➔ pagina 83
3. Premere il tasto [DISPLAY].

**Se si preme il tasto [DISPLAY] in modo Film**

- ❖ Una volta: Tutti gli indicatori scompaiono dalla schermata.
- ❖ Due volte: Il display LCD si spegne.
- ❖ Tre volte: Riappare la videata iniziale.

**[ Nota ]**

- ❖ Quanto descritto sopra vale per il modo Film.

**Se si preme il tasto [DISPLAY] in un'altra modalità**

- ❖ Una volta: Il display LCD si spegne.
- ❖ Due volte: Riappare la videata iniziale.

**[ Nota ]**

- ❖ Quanto descritto sopra vale in modalità MP3/Voice Recorder (Registr. Voce)/File Browser (Scorri file)/System Settings (Imp di sistema)

**Uso del tasto DELETE**

Il tasto [DELETE] è utilizzato per eliminare i file salvati.

- ◆ <OK>: Cancella il file selezionato.
- ◆ <Multi Select> (Multi selez.): I file selezionati vengono eliminati.
- ◆ <All> (Tutti) : Tutti i file vengono eliminati.
- ◆ <Cancel> (Annul.): Annulla eliminazione.





## Premiers pas

**Arborescence des dossiers et des fichiers**

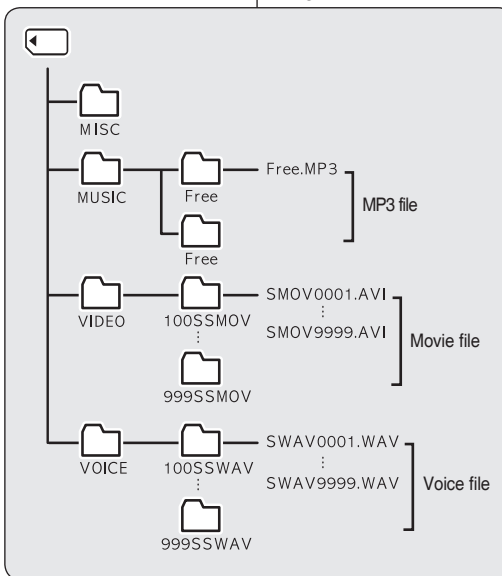
Les fichiers vidéo, musicaux, vocaux et autres sont stockés dans le support d'enregistrement de la façon suivante.

**[ Remarques ]**

- ❖ Reportez-vous à la page 32 pour plus de détails concernant la carte mémoire.
- ❖ Vous pouvez stocker des données générales dans le dossier [MISC].
- ❖ Vous pouvez stocker jusqu'à 9 999 fichiers et 999 dossiers.
- ❖ SMOV\*\*\*\*.AVI: Fichier vidéo  
SWAV\*\*\*\*.WAV: fichier vocal  
\*\*\*\*\*.MP3: fichier MP3
- ❖ Vous pouvez modifier librement les noms de fichier ou de dossier contenus dans le dossier Music (Musique).
- ❖ Il se peut que ce caméscope Sport ne prenne pas en charge les fichiers vidéo créés à partir du matériel d'un autre fabricant.

**[ Avertissement ]**

- ❖ N'éteignez pas l'appareil pendant les phases d'enregistrement, de lecture ou de suppression des fichiers ou bien au cours d'une opération de formatage.
- ❖ Eteignez l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre ces données.
- ❖ Enregistrez les fichiers importants sur un autre support.
- ❖ Les cartes mémoires sont des produits de haute technologie. Elles sont sensibles et vulnérables aux décharges électriques, à la température et à l'humidité. Pour éviter de perdre des données, manipulez-les avec précaution.
- ❖ Les données endommagées ne sont pas toujours récupérables et SAMSUNG n'assume aucune responsabilité si une telle situation venait à se produire. Veillez à sauvegarder les fichiers importants sur un autre support.

**[ Note ]**

- ❖ Per informazioni sulla scheda di memoria vedere a pagina 32.
- ❖ È possibile memorizzare i dati generali nella cartella [MISC].
- ❖ È possibile memorizzare fino a 9.999 file e 999 cartelle.
- ❖ SMOV\*\*\*\*.AVI: File video  
SWAV\*\*\*\*.WAV: File audio  
\*\*\*\*\*.MP3: File MP3
- ❖ È possibile cambiare liberamente il nome del file o della cartella nella cartella MUSIC (Musica).
- ❖ I file video registrati su apparecchi di altri produttori potrebbero non essere riproducibili su questa videocamera Sport.

**[Avvertenza]**

- ❖ Non spegnere l'apparecchio durante la registrazione, la riproduzione, la cancellazione di file o la formattazione.
- ❖ Spegnere l'apparecchio prima di inserire o estrarre la scheda di memoria per evitare la perdita di dati.

## Guida introduttiva

**Struttura delle cartelle e dei file**

I file video, musicali, vocali e così via vengono memorizzati sul mezzo di registrazione come mostrato di seguito.

- ❖ Salvare i file più importanti separatamente.
- ❖ Le schede di memoria sono realizzate utilizzando la tecnologia ad alta precisione. Sono sensibili a temperatura e umidità e possono provocare scosse elettriche. Prestare attenzione ad utilizzarle per evitare la perdita di dati.
- ❖ I dati danneggiati non possono essere recuperati; SAMSUNG non è responsabile per la perdita di dati. Assicurarsi di eseguire il backup dei file importanti separatamente sul PC.

## Premiers pas

## Capacité et durée d'enregistrement

## Durée d'enregistrement vidéo

Support	Capacité	Super Fine (Super fin)	
		352p	720i/720p
SD/MMC	32Mo	environ 1min. 20 s.	environ 50sec.
	64Mo	environ 3min.	environ 2min.
	128Mo	environ 4min.	environ 3min.
	256Mo	environ 11min.	environ 7min.
	512Mo	environ 21min.	environ 14min.
	1Go	environ 43min.	environ 29min.
	2Go	environ 86min.	environ 58min.

Fine (Fin)		Normal	
352p	720i/720p	352p	720i/720p
environ 2min.	environ 1min. 20 s.	environ 4min.	environ 2min.
environ 4min.	environ 3min.	environ 7min.	environ 4min.
environ 7min.	environ 4min.	environ 17min.	environ 7min.
environ 17min.	environ 11min.	environ 32min.	environ 17min.
environ 32min.	environ 21min.	environ 65min.	environ 32min.
environ 65min.	environ 43min.	environ 131min.	environ 65min.
environ 130min.	environ 86min.	environ 262min.	environ 130min.

## [ Remarques ]

- ❖ Les durées et capacités d'enregistrement sont approximatives.
- ❖ Les durées d'enregistrement indiquées sont des valeurs maximales basées sur l'utilisation d'une seule fonction.  
Dans la réalité, l'utilisation de plusieurs fonctions réduit ces valeurs.
- ❖ Le taux de compression change systématiquement en fonction des images enregistrées. La durée et la capacité d'enregistrement maximales peuvent être modifiées dans "Movie Record" (Enreg. vidéo).
- ❖ Ce caméscope Sport prend en charge les cartes mémoire d'une capacité maximale de 2 Go. Il est possible que les cartes supérieures à 2 Go ne permettent pas un enregistrement et une lecture corrects.
- ❖ Si vous enregistrez des fichiers vidéo en qualité normale (352/720) dans la carte mémoire, la durée d'enregistrement est plus importante mais la qualité du film peut être amoindrie à d'autres niveaux.
- ❖ La durée et la capacité d'enregistrement peuvent varier si vous stockez vos fichiers vidéo sur une carte mémoire dont un secteur est défectueux.

## Guida introduttiva

## Tempo e capacità di registrazione

## Tempo di registrazione video

Supporti	Capacità	Super Fine	
		352p	720i/720p
SD/MMC	32MB	circa 1min. 20sec.	circa 50sec.
	64MB	circa 3min.	circa 2min.
	128MB	circa 4min.	circa 3min.
	256MB	circa 11min.	circa 7min.
	512MB	circa 21min.	circa 14min.
	1GB	circa 43min.	circa 29min.
	2GB	circa 86min.	circa 58min.

Fine		Normal (Normale)	
352p	720i/720p	352p	720i/720p
circa 2min.	circa 1min. 20sec.	circa 4min.	circa 2min.
circa 4min.	circa 3min.	circa 7min.	circa 4min.
circa 7min.	circa 4min.	circa 17min.	circa 7min.
circa 17min.	circa 11min.	circa 32min.	circa 17min.
circa 32min.	circa 21min.	circa 65min.	circa 32min.
circa 65min.	circa 43min.	circa 131min.	circa 65min.
circa 130min.	circa 86min.	circa 262min.	circa 130min.

## [ Note ]

- ❖ I valori relativi al tempo e alla capacità di registrazione sono approssimativi.
- ❖ Il tempo di registrazione indicato è un valore massimo basato sull'uso di una sola funzione. Se si utilizzano più funzioni, si avrà una riduzione di questi valori.
- ❖ La capacità di compressione cambia automaticamente a seconda delle immagini registrate. Il tempo di registrazione e la capacità massimi possono essere modificati utilizzando l'opzione "Movie Record" (Registr. video).
- ❖ La videocamera Sport supporta schede di memoria inferiori o pari a 2GB. Le schede superiori a 2GB potrebbero non registrare o riprodurre correttamente i file.
- ❖ Se su una scheda di memoria si registrano file video con qualità normale (352/720), il tempo di registrazione aumenta, ma il video potrebbe essere di qualità inferiore rispetto ad altri.
- ❖ Quando si registrano file video sulla scheda di memoria il tempo e la capacità di registrazione possono variare se ci sono settori (sezioni) danneggiati.

## Premiers pas

## Nombre de fichiers MP3 pouvant être enregistrés

Support	Capacité	Fichiers MP3
SD/MMC	32Mo	environ 8 fichiers
	64Mo	environ 16 fichiers
	128Mo	environ 32 fichiers
	256Mo	environ 64 fichiers
	512Mo	environ 128 fichiers
	1Go	environ 256 fichiers
	2Go	environ 512 fichiers

## Durée d'un enregistrement vocal

Support	Capacité	Heure
SD/MMC	32Mo	environ 1h.
	64Mo	environ 2h.
	128Mo	environ 4h.
	256Mo	environ 8h.
	512Mo	environ 17h.
	1Go	environ 35h.
	2Go	environ 70h.

## [ Remarques ]

- ❖ Le nombre de fichiers MP3 pouvant être enregistrés est basé sur un échantillonnage de 128 Kbps et une taille de 4 Mo.
- ❖ La capacité peut varier en fonction de la taille des fichiers.
- ❖ La carte mémoire doit être formatée uniquement sur le caméscope Sport. ➡ page 75
- ❖ Ne formatez pas la carte mémoire sur un ordinateur.
- ❖ Les durées d'enregistrement et le nombre de fichiers sont des valeurs maximales basées sur l'utilisation d'une seule fonction. Dans la réalité, l'utilisation de plusieurs fonctions réduit ces valeurs.
- ❖ Au cours d'un enregistrement sur une carte mémoire, il se peut que l'opération soit interrompue et que le message suivant s'affiche : <Low speed card. Please record at lower quality.> (Carte vit. lente)\nEnreg qualité inf.) car la vitesse d'écriture de la carte mémoire est lente. Nous vous recommandons d'utiliser une carte mémoire d'une capacité d'au moins 1,25 Mo/s.

## Guida introduttiva

## Numero di file MP3 che si possono salvare

Supporti	Capacità	MP3
SD/MMC	32MB	circa 8file
	64MB	circa 16file
	128MB	circa 32file
	256MB	circa 64file
	512MB	circa 128file
	1GB	circa 256file
	2GB	circa 512file

## Tempo di registrazione vocale

Supporti	Capacità	Tempo
SD/MMC	32MB	circa 1h.
	64MB	circa 2h.
	128MB	circa 4h.
	256MB	circa 8h.
	512MB	circa 17h.
	1GB	circa 35h.
	2GB	circa 70h.

## [ Note ]

- ❖ Il numero di file MP3 che si possono salvare dipende dalla frequenza di campionamento 128Kbps/dimensione 4MB.
- ❖ La capacità può variare a seconda delle dimensioni del file.
- ❖ È necessario solo formattare la scheda di memoria sulla videocamera Sport. ➡ pagina 75
- ❖ Non formattare la scheda di memoria sul PC.
- ❖ Il tempo di registrazione e il numero di file registrabili sono valori massimi basati sull'uso di una sola funzione. Se si utilizzano più funzioni, si avrà una riduzione di questi valori.
- ❖ Durante il salvataggio su una scheda di memoria, potrebbe arrestarsi la registrazione e comparire il messaggio <Low speed card. Please record at lower quality.> (Scheda bassa vel. Registr a bassa qualità.) Questo perché la velocità di scrittura della scheda di memoria è bassa. Si consiglia di utilizzare una scheda di memoria da 1.25MB/sec o superiore.

## Premiers pas

**Utilisation d'une carte mémoire (SD/MMC) (non fournie)**

- ❖ Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de perte de données due à une utilisation non conforme.
- ❖ Éteindre l'appareil ou éjecter la carte mémoire pendant des opérations sollicitant la mémoire, (formatage, suppression, enregistrement et lecture) peut endommager les données.
- ❖ Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier contenu dans la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur. En revanche, il se peut que le caméscope Sport ne reconnaisse pas les fichiers modifiés.
- ❖ Pour ne pas risquer de perdre des données, nous vous recommandons d'éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire.
- ❖ Il se peut que l'utilisation de cartes mémoire formatées sur d'autres appareils soit impossible. Il est important de formater votre carte mémoire sur le caméscope Sport.
- ❖ Enregistrez vos fichiers importants sur d'autres supports (ex. : disquette, disque dur ou CD).
- ❖ Doivent être formatées les cartes mémoires neuves, les cartes mémoires que le caméscope Sport ne reconnaît pas et les cartes contenant des données enregistrées par d'autres appareils.
- ❖ Toute carte mémoire dispose d'une durée de vie propre. Au bout d'un certain temps d'utilisation, il se peut que vous ne puissiez plus enregistrer de nouvelles données. Dans ce cas, il convient d'acheter une nouvelle carte mémoire.
- ❖ Ne pliez pas la carte mémoire, ne la jetez pas ou ne lui faites pas subir de choc violent.
- ❖ Ne l'utilisez pas et ne la rangez pas dans un environnement chaud, poussiéreux ou humide.
- ❖ Évitez que des corps étrangers ne se posent sur les broches de la carte mémoire. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- ❖ Pour éviter tout risque de perte des données, rangez la carte mémoire dans un boîtier de protection, à l'abri des manipulations et de l'électricité statique.
- ❖ Au bout d'un certain temps d'utilisation, la carte mémoire chauffe. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- ❖ Les données endommagées ne sont pas toujours récupérables et SAMSUNG n'assume aucune responsabilité si une telle situation venait à se produire. Veillez à sauvegarder les fichiers importants sur un autre support (ex. : sur votre ordinateur).
- ❖ Pour être utilisées, les cartes de type Mini SD ou RS-MMC doivent être insérées dans un adaptateur de carte spécial.
- ❖ Veillez à bien insérer les cartes de type Mini SD ou RS-MMC dans l'adaptateur prévu à cet effet avant de les utiliser. L'insertion d'une carte dans le caméscope Sport sans adaptateur risque d'endommager l'appareil ou la carte.
- ❖ N'insérez pas d'adaptateur de carte vide dans le caméscope Sport. Ne laissez pas l'adaptateur dans le caméscope Sport lors de l'insertion ou du retrait des cartes de type Mini SD ou RS-MMC ; cela risquerait en effet de provoquer un dysfonctionnement au niveau de l'appareil.

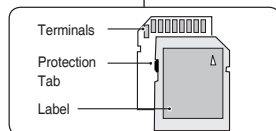
\* 1 Go = 1 000 000 000 octets ; la capacité de formatage actuelle peut être inférieure car le micrologiciel intégré utilise une partie de la mémoire.

## Guida introduttiva

**Uso di una scheda di memoria (SD/MMC) (non fornita in dotazione)**

- ❖ Samsung non è responsabile per la perdita di dati causata da un utilizzo improprio.
- ❖ Se si spegne la videocamera/estrae la scheda di memoria durante operazioni riguardanti la memoria come formattazione, eliminazione, registrazione e riproduzione, i dati possono essere danneggiati.
- ❖ È possibile modificare il nome di un file/di una cartella memorizzati sulla scheda di memoria utilizzando un PC. La videocamera Sport potrebbe non riconoscere i file modificati.
- ❖ Si raccomanda di spegnere l'apparecchiatura prima di inserire o estrarre la scheda di memoria per evitare la perdita di dati.
- ❖ Non è garantita la possibilità di utilizzo di una scheda di memoria formattata su altri dispositivi. Assicurarsi di formattare la scheda di memoria utilizzando la videocamera Sport.
- ❖ Salvare i file importanti separatamente su altri supporti, come dischetto, disco rigido o CD.
- ❖ È necessario formattare schede di memoria appena acquistate, schede di memoria che la videocamera Sport non può riconoscere o schede di memoria su cui sono salvati dati di altri dispositivi.
- ❖ Una scheda di memoria dura per un certo periodo. Se la si utilizza per molto tempo, potrebbe risultare impossibile registrare nuovi dati. In questo caso, acquistarne una nuova.
- ❖ Non pigiare, fare cadere o colpire la scheda di memoria.
- ❖ Non utilizzare o riporre in ambienti caldi, polverosi o umidi.
- ❖ Non permettere a sostanze estranee di entrare in contatto con i terminali della scheda di memoria. Se necessario, utilizzare un panno pulito e asciutto per pulire i terminali.
- ❖ Conservare la scheda di memoria in una custodia per evitare che scariche elettrostatiche causino la perdita di dati.
- ❖ Se utilizzata per un certo periodo, la scheda di memoria potrebbe surriscaldarsi. Questo è normale e non rappresenta un malfunzionamento.
- ❖ I dati danneggiati non possono essere recuperati; SAMSUNG non è responsabile per la perdita di dati. Assicurarsi di eseguire il backup dei file importanti separatamente su un PC.
- ❖ Le schede MiniSD/RS-MMC devono essere inserite in uno speciale adattatore per essere utilizzate.
- ❖ Assicurarsi di inserire le schede miniSD/RS-MMC nell'apposito adattatore prima dell'uso. Se si inserisce una scheda nella videocamera Sport senza l'adattatore, la videocamera Sport o la scheda possono danneggiarsi.
- ❖ Non inserire un adattatore vuoto nella videocamera Sport. Inserendo o rimuovendo le schede miniSD/RS-MMC non lasciare l'adattatore nella videocamera Sport. Questo potrebbe provocare un malfunzionamento della videocamera Sport.

\* 1GB = 1.000.000.000 byte; la capacità di formattazione reale può essere inferiore poiché il firmware interno utilizza una parte di memoria.



&lt;SD/MMC&gt;

## Premiers pas

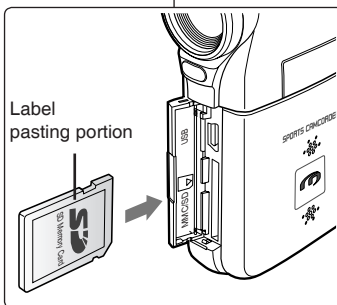
**Insertion/Ejection de la carte mémoire (SD/MMC) (non fournie)**

Ce caméscope est compatible avec les cartes mémoires SD et MMC (Multi Media Cards).

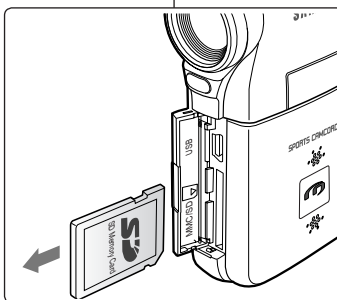
Certaines cartes ne sont pas compatibles selon la marque ou le type de carte.

**Insertion d'une carte mémoire**

1. Ouvrez le cache avant.
2. Insérez la carte mémoire dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic.
3. Fermez le cache avant.

**Ejection d'une carte mémoire**

1. Ouvrez le cache avant.
2. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte automatiquement.
3. Retirez la carte mémoire de son logement et refermez le cache avant.



## Guida introduttiva

**Inserimento/estrazione della scheda di memoria (SD/MMC) (non fornita in dotazione)**

Questa videocamera può utilizzare schede memoria SD e MMC (Multi Media Cards).

A seconda del costruttore e del tipo di scheda di memoria, alcune non sono compatibili.

**Inserimento della scheda di memoria**

1. Aprire il coperchio anteriore.
2. Inserire la scheda di memoria nell'apposito alloggiamento finché si avverte un clic.
3. Chiudere il coperchio anteriore.

**Estrazione della scheda di memoria**

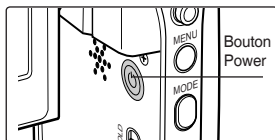
1. Aprire il coperchio anteriore.
2. Spingere delicatamente la scheda di memoria in avanti per sbloccarla.
3. Estrarre la scheda di memoria e chiudere il coperchio anteriore.

# 1 Mode Movie (Vidéo)

<b>Enregistrement</b> .....	35
Enregistrement.....	35
Zoom avant et arrière .....	36
<b>Lecture</b> .....	37
Lecture de Fichiers vidéo sur l'écran LCD .....	37
Lecture de plusieurs fichiers vidéo .....	38
<b>Réglage des options d'enregistrement</b> .....	40
Réglage de la taille du fichier vidéo .....	40
Réglage de la qualité du fichier vidéo .....	41
Réglage de la fonction White Balance (Bal. Blancs) .....	42
Réglage de la fonction Program AE (exposition automatique programmable(Prog. AE)).....	43
Réglage des effets spéciaux .....	44
Réglage de la fonction EIS (stabilisateur électronique d'image(SEI)) .....	45
Réglage de la mise au point.....	46
Réglage de la fonction BLC (compensation de contre-jour(CCJ)).....	47
Réglage du zoom numérique .....	48
Réglage du mode Record (Enreg.) .....	49
Réglage de l'entrée et de la sortie de ligne .....	50
<b>Réglage des options d'affichage</b> .....	51
Suppression de fichiers vidéo.....	51
Réglage du mode Play (Lect.).....	52
Verrouillage de fichiers vidéo .....	53

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

## Comment régler le mode Movie (Vidéo)



1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.



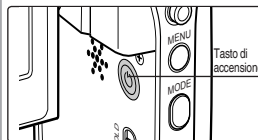
2. L'écran *Movie (Vidéo)* apparaît.

# 1 Modalità Movie (Video)

<b>Registrazione</b> .....	35
Registrazione.....	35
Zoom Avanti e indietro .....	36
<b>Riproduzione</b> .....	37
Riproduzione dei file video sul display LCD .....	37
Riproduzione di più file video .....	38
<b>Impostazione delle opzioni di registrazione</b> .....	40
Impostazione delle dimensioni video .....	40
Impostazione delle qualità video .....	41
Impostazione del bilanciamento bianco .....	42
Impostazione dell'AE Programm (Esposizione Automatica Programmata) .....	43
Impostazione degli effetti.....	44
Impostazione dell'EIS (Stabil. immagine elettronico) .....	45
Impostazione della messa a fuoco .....	46
Impostazione della BLC (Compensazione contraluce) .....	47
Impostazione dello zoom digitale.....	48
Impostazione della modalità di registrazione.....	49
Impostazione di I/O linea.....	50
<b>Impostazione delle opzioni di visualizzazione</b> .....	51
Eliminazione dei file video.....	51
Impostazione della modalità di riproduzione .....	52
Blocco dei file video.....	53

- ◆ Salvare dati/registrazioni importanti separatamente su altri supporti, per evitare la perdita accidentale causata da guasti al sistema o da altre ragioni.

## Modalità Movie (video)



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.



2. Viene visualizzata la schermata di registrazione *Movie (Video)*.

## Mode Movie (Vidéo) : Enregistrement

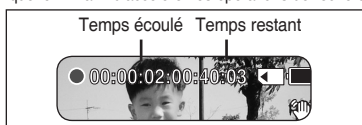
### Enregistrement

Vous pouvez enregistrer un film et le stocker dans la mémoire. Reportez-vous à la page 92 pour effectuer un enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe. (Modèle VP-X300L uniquement)

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
  - ◆ Vous pouvez sélectionner le mode Movie (Vidéo) ou Previous (Préc.) comme mode de démarrage dans System Settings (Réglage syst.). ➔ page 83
2. Appuyez sur le bouton [Record/Stop] pour démarrer l'enregistrement.
  - ◆ Le témoin [●] s'affiche sur l'écran LCD.
  - ◆ Le temps écoulé et le temps restant s'affichent et l'enregistrement commence.
3. Appuyez de nouveau sur le bouton [Record/Stop] pour arrêter l'enregistrement.
  - ◆ L'enregistrement commence.
4. Après l'enregistrement, appuyez sur le bouton [POWER] pour éteindre le caméscope Sport et ne pas épuiser la batterie inutilement.

### Lecture du compteur

- ◆ L'estampille temporelle est enregistrée en même temps que le film afin d'accélérer les opérations de recherche.



### [ Remarques ]

- ❖ Si la fonction Auto Shut Off (Extinct. auto) est activée, le caméscope Sport se met automatiquement hors tension au bout de 5 minutes.
- ❖ Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- ❖ Pour ajuster la luminosité de l'écran LCD, réglez <LCD Brightness> (Lumin. LCD) dans le mode System Settings (Réglage syst.). ➔ page 77
- ❖ La luminosité de l'écran LCD n'a aucune incidence sur celle de l'enregistrement.
- ❖ Si vous effectuez un enregistrement alors que l'écran LCD est rabattu vers l'extérieur, le microphone est alors bloqué à l'intérieur, ce qui peut provoquer une détérioration de la puissance du son et générer des bruits. Assurez-vous que le microphone est ouvert vers l'extérieur avant d'effectuer un enregistrement.

## Modalità Movie (Video): Registrazione

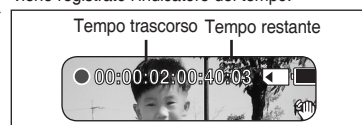
### Registrazione

È possibile registrare video e memorizzarli nella memoria. Per la registrazione dei video con il modulo videocamera esterna vedere pagina 92. (Solo VP-X300L)

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
  - ◆ È possibile selezionare la modalità Movie (Video) o Previous (Precedente) come modalità di avviamento in System Settings (Imp di sistema). ➔ pagina 83
2. Per avviare la registrazione premere il tasto di [registrazione/arresto].
  - ◆ Sul display LCD viene visualizzato l'indicatore [●]
  - ◆ Vengono visualizzati il tempo trascorso e il tempo restante e viene avviata la registrazione.
3. Premere nuovamente il tasto di [registrazione/arresto] per interrompere la registrazione.
  - ◆ La videocamera Sport arresta la registrazione.
4. Al termine della registrazione, premere il tasto di accensione per spegnere la videocamera Sport e ridurre il consumo della batteria.

### Contatore

- ◆ Per consentire una ricerca più rapida, insieme al video viene registrato l'indicatore del tempo.



### [ Note ]

- ❖ Se la funzione Auto Shut Off (Spegn Autom) è attiva, la videocamera Sport si spegne automaticamente dopo 5 minuti.
- ❖ Al termine della registrazione, scollegare il gruppo batterie, per evitare che si consumi inutilmente.
- ❖ Per regolare la luminosità del display LCD, impostare <LCD Brightness> (Lumin. LCD) in modalità System Settings (Imp di sistema). ➔ pagina 77
- ❖ La luminosità del display LCD non influenza la luminosità della registrazione.
- ❖ Se si sta eseguendo una registrazione con il pannello LCD chiuso verso l'esterno, il microfono viene bloccato all'interno, provocando un indebolimento del suono e dei rumori. Durante la registrazione, assicurarsi quindi che il microfono sia aperto verso l'esterno.



## Mode Movie (Vidéo) : Enregistrement

### Zoom avant et arrière

Le zoom vous permet de modifier la taille du sujet photographié. Tirez profit de l'objectif de zoom optique x10 à déplacement électronique.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
  - Vous pouvez sélectionner le mode Movie (Film) ou Previous (Préc.) comme mode de démarrage dans System Settings (Réglage syst.). ➔page 83
- Appuyez sur le bouton [Record/Stop] pour commencer l'enregistrement.



**Déplacez l'interrupteur [W/T] vers le haut pour zoomer vers l'arrière.**

- La taille du sujet photographié est réduite et vous pouvez enregistrer des films comme si vous étiez éloigné du sujet.
- La flèche se déplace vers W sur l'indicateur du zoom affiché à l'écran.
- Le niveau de zoom le plus bas est le niveau par défaut (résolution originale du sujet).



**Déplacez l'interrupteur [W/T] vers le bas pour zoomer vers l'avant.**

- Le sujet est plus grand et vous pouvez enregistrer des films comme si vous en étiez proche.
- La flèche se déplace vers T sur l'indicateur du zoom.
- Le coefficient de zoom le plus élevé est 10x.

#### [ Remarques ]

- L'utilisation fréquente du zoom peut accélérer l'épuisement de la batterie.
- Le zoom optique permet de préserver la qualité de l'image.
- Reportez-vous à la page 48 pour plus d'informations sur le zoom numérique.

Zoom Out



Zoom In

## Modalità Movie (Video): Registrazione

### Zoom Avanti e indietro

Lo zoom permette di modificare le dimensioni del soggetto in una scena consentendo di sfruttare i vantaggi offerti dallo zoom ottico motorizzato 10x.

- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
  - È possibile selezionare la modalità Movie (Video) o Previous (Precedente) come modalità di avviamento in System Settings (Imp di sistema). ➔pagina 83
- Per avviare la registrazione premere il tasto di [registrazione/arresto].



**Far scorrere l'interruttore [W/T] su per eseguire lo Zoom indietro.**

- La dimensione del soggetto ripreso viene ridotta ed è possibile registrare video come se si fosse distanti dal soggetto.
- Nell'indicazione dello zoom sullo schermo LCD, la freccia si sposta su W.
- La velocità più bassa per lo Zoom avanti è quella predefinita (risoluzione originale del soggetto).



**Far scorrere l'interruttore [W/T] giù per eseguire lo Zoom avanti**

- Il soggetto viene ingrandito ed è possibile registrare video come se si fosse vicini al soggetto.
- Nell'indicazione dello zoom, la freccia si sposta su T.
- Il rapporto massimo dello zoom ottico è di 10x.

#### [ Note ]

- L'uso frequente dello zoom riduce la durata della batteria.
- Lo zoom ottico mantiene la qualità dell'immagine.
- Per informazioni sullo zoom digitale vedere pagina 48.



## Mode Movie (Vidéo) : Lecture

## Lecture de Fichiers vidéo sur l'écran LCD

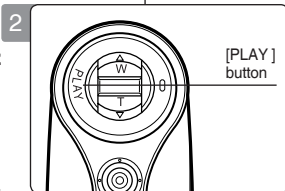
Vous pouvez lire vos fichiers vidéo sur l'écran LCD.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Permet de basculer en mode Movie Play (Lecture vidéo).
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche/droite pour trouver le fichier vidéo que vous souhaitez voir.
  - ◆ Chaque déplacement du [Joystick] permet d'accéder au film précédent/suivant.
4. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] pour lire le fichier vidéo de votre choix.
  - ◆ Chaque pression sur le bouton [PLAY] ou sur le [Joystick(OK)] permet alternativement de lire le fichier ou de passer en mode Pause.

## [ Remarques ]

- ❖ Pour régler le volume, déplacez le [Joystick] vers le haut/bas pendant la lecture.
- ❖ Si aucun fichier n'est enregistré, le message <No Files...> (0 FCH) apparaît.
- ❖ Lorsque les écouteurs, le câble audio/vidéo ou le \*module caméra externe sont branchés sur le caméscope Sport, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé.

\* : Modèle VP-X300L uniquement



## Modalità Movie (Video): Riproduzione

## Riproduzione dei file Video sul display LCD

È possibile visualizzare la riproduzione dei file video sul display LCD.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)].
  - ◆ Passa alla modalità di riproduzione Video.
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per ricercare il file video che si desidera visualizzare.
  - ◆ Ad ogni movimento del [Joystick] si passa al video precedente/successivo.
4. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] per riprodurre il file video desiderato.
  - ◆ Ogni volta che si preme il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] si selezionano la riproduzione o la pausa.

## [ Note ]

- ❖ Per regolare il volume, spostare il [Joystick] su/giù durante la riproduzione.
- ❖ Se non vi sono file memorizzati da visualizzare, appare il messaggio <No Files...> (No file...).
- ❖ Se alla videocamera Sport vengono collegate delle cuffie, dei cavi audio/video \*modulo videocamera esterna, l'altoparlante integrato si spegne automaticamente.

\*: Solo VP-X300L

## Mode Movie (Vidéo) : Lecture

### Lecture de plusieurs fichiers vidéo

Lorsque vous utilisez l'interrupteur [W/T] en mode Movie Play (Lecture vidéo), vous pouvez afficher plusieurs images sur l'écran LCD. Vous pouvez également sélectionner et lire le fichier vidéo en affichage multiple.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] et déplacez l'interrupteur [W/T] sur W (WIDE).
  - ◆ L'écran à affichage multiple apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche, la droite, le haut ou le bas pour trouver le fichier vidéo que vous souhaitez lire.
4. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] pour lire le fichier vidéo de votre choix.
  - ◆ Chaque pression sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] permet alternativement de lire le fichier ou de passer en mode Pause.

### [ Remarques ]

- ❖ Si aucun fichier n'est enregistré, le message <No Files...> (0 FCH) apparaît.
- ❖ Lorsque les écouteurs, le câble audio/vidéo ou le \*module caméra externe sont branchés sur le caméscope Sport, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé.

\* : Modèle VP-X300L uniquement

## Modalità Movie (Video): Riproduzione

### Riproduzione di più file video

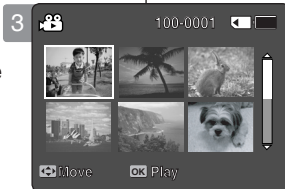
Se si utilizza l'interruttore [W/T] nella modalità di riproduzione video, è possibile visualizzare più immagini sul display LCD. È anche possibile selezionare e riprodurre il file video desiderato con la schermata di visualizzazione multipla.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] e spostare l'interruttore [W/T] su W (LARGO).
  - ◆ Appare la schermata con visualizzazioni multiple.
3. Spostare il [Joystick] a sinistra/destra/su/giù per ricercare il file video da riprodurre.
4. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] per riprodurre il file video desiderato.
  - ◆ Ogni volta che si preme il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] si selezionano la riproduzione o la pausa.

### [ Note ]

- ❖ Se non vi sono file memorizzati da visualizzare, appare il messaggio <No Files...> (No file...).
- ❖ Se alla videocamera Sport vengono collegate delle cuffie, dei cavi audio/video \*modulo videocamera esterna, l'altoparlante integrato si spegne automaticamente.

\*: Solo VP-X300L



## Mode Movie (Vidéo) : Lecture

### Boutons utilisés pour la lecture du fichier vidéo

Bouton [PLAY] ou [Joystick(OK)] : permet de lire ou de mettre en pause le fichier vidéo.

Interrupteur [W] : l'écran à affichage multiple apparaît.

[Joystick] (gauche) : En mode Movie Play (Lecture vidéo) : appuyez pour aller au fichier précédent. Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pendant la lecture si vous souhaitez utiliser la fonction RPS (Reverse Playback Search). (vitesses : 2x→4x→8x→16x→32x→64x→128x)

[Joystick] (droite) : En mode Movie Play (Lecture vidéo) : appuyez pour aller au fichier suivant. Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pendant la lecture si vous souhaitez utiliser la fonction FPS (Forward Playback Search). (vitesses : 2x→4x→8x→16x→32x→64x→128x)

En mode Movie Play (Lecture vidéo) : appuyez longuement pour lire à vitesse lente en mode Pause. Appuyez pour aller à l'image suivante en mode Pause.

### Réglage du volume sonore

1. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] pour lire le fichier vidéo en mode Movie play (Lecture vidéo).
2. Déplacez le [Joystick] vers le haut pour augmenter le volume.
  - ◆ Chaque fois que vous déplacez le [Joystick] vers le haut, le volume augmente d'un cran et le son devient plus fort.
  - ◆ L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.
3. Déplacez le [Joystick] vers le bas pour réduire le volume.
  - ◆ Chaque fois que vous déplacez le [Joystick] vers le bas, le volume diminue d'un cran et le son devient moins fort.
  - ◆ L'échelle du volume sonore disparaît après une à deux secondes.

### [ Remarques ]

- ✦ L'échelle de réglage du volume sonore comporte 10 paliers.
- ✦ Vous pouvez également lire les fichiers vidéo sur un écran de télévision en connectant le caméscope Sport à un téléviseur. ➔ page 100
- ✦ un codec vidéo est nécessaire pour la lecture sur ordinateur des fichiers vidéo enregistrés par le caméscope Sport.  
L'installation du CODEC se fait automatiquement dans votre système lorsque le logiciel est installé à l'aide du CD fourni. Si vous ne disposez pas du CD, recherchez le nom de modèle de l'appareil dans le centre de recherche de la page d'accueil Samsung Electronics ([www.samsung.com](http://www.samsung.com)) pour obtenir le fichier d'installation du CODEC. ➔page 97



## Modalità Movie (Video): Riproduzione

### Comandi per la riproduzione dei file video

Tasto [PLAY] o [Joystick(OK)]: Riprodurre o mettere in pausa il file video  
 Interruttore [W]: Si apre la schermata Multiplay.

[Joystick] (a sinistra): In modalità di riproduzione video: Premere il tasto per passare al file precedente.

Durante la riproduzione tenerlo premuto per utilizzare la funzione RPS (Riproduzione a ritroso). (Livello RPS: 2x→4x→8x→16x→32x→64x→128x)

[Joystick] (a destra): In modalità di riproduzione video: Premere il tasto per passare al file successivo. Durante la riproduzione tenerlo premuto per utilizzare la funzione FPS (Riproduzione in avanti). (Livello FPS: 2x→4x→8x→16x→32x→64x→128x) In modalità di riproduzione video: Tenere premuto il tasto per riprodurre il video al rallentatore quando è in pausa. Tenere premuto il tasto per passare al fotogramma successivo, quando il video è in pausa.

### Regolazione dell'audio

1. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] per riprodurre il file video in modalità di riproduzione video.
2. Spostare il [Joystick] su per alzare il volume.
  - ◆ Ogni volta che si sposta il [Joystick] su, la barra del volume si alza ed il livello del volume aumenta.
  - ◆ La barra del volume scompare dopo 1-2 secondi.
3. Spostare il [Joystick] giù per abbassare il volume.
  - ◆ Ogni volta che si sposta il [Joystick] giù, la barra del volume si abbassa e il livello del volume diminuisce.
  - ◆ La barra del volume scompare dopo 1-2 secondi.

### [ Note ]

- ✦ Esistono 10 livelli di regolazione del volume.
- ✦ È anche possibile riprodurre il file video sullo schermo di un televisore collegando la videocamera Sport al televisore. ➔pagina 100
- ✦ È necessario un video codec per riprodurre su un computer i file video registrati sulla videocamera Sport.  
 Installare il software fornito con il CD per avere il CODEC direttamente installato nel sistema. Se non si possiede il CD, ricercare il nome del modello del prodotto nel Download Centre del sito internet di Samsung Electronics ([www.samsung.com](http://www.samsung.com)) per ottenere il file per l'installazione del CODEC. ➔pagina 97

## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la taille du fichier vidéo

Vous pouvez choisir la taille de vos fichiers vidéo. La capacité de stockage de fichiers dépend de la capacité de la mémoire et de la taille des fichiers vidéo.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Size> (Dim.).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Les options suivantes sont disponibles : <720x576> / <352X288>
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.

### [ Remarques ]

- ❖ Si <TV> est sélectionné en <Record Mode> (Mode Enreg.), la taille est réglée sur 720i uniquement. Si <PC> est sélectionné en <Record Mode> (Mode Enreg.), la taille est réglée sur 720p ou 352p.
- ❖ Pour des informations détaillées sur la capacité en image. ➔page 30.
- ❖ Une plus haute résolution nécessite plus d'espace mémoire, ce qui réduit la durée d'enregistrement maximale.
- ❖ Lorsque la taille de l'écran est réglée sur 352 (352X288), la taille de lecture sur ordinateur est inférieure à 720 (720X576).
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

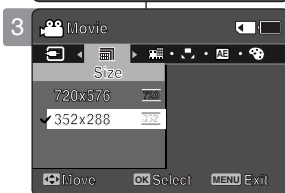
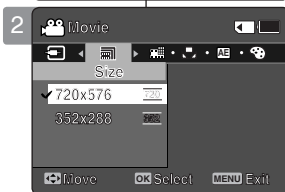
### Impostazione delle dimensioni video

È possibile impostare la dimensione dei file video. La capacità di memorizzazione dei file dipende dalla capacità della memoria e dalla dimensione dei file video.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Size> (Dim.).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ Le opzioni disponibili sono: <720x576> / <352X288>
4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.

### [ Note ]

- ❖ Selezionando <TV> in <Record Mode> (Mod registraz), la dimensione è impostata solo su 720i. Selezionando <PC> in <Record Mode> (Mod registraz), la dimensione è impostata su 720p o 352p.
- ❖ Per informazioni dettagliate sulle capacità di memorizzazione delle immagini ➔pagina 30.
- ❖ Una risoluzione più alta richiede più spazio in memoria, riducendo il tempo di registrazione massimo.
- ❖ Quando il formato dello schermo è impostato su 352 (352X288), la riproduzione sul PC avviene in una dimensione inferiore a 720 (720X576).
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la qualité du fichier vidéo

Vous pouvez choisir la qualité de vos fichiers vidéo. La capacité de stockage de fichiers dépend de la capacité de la mémoire et de la qualité des fichiers vidéo.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Quality> (Qualité).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Les options suivantes sont disponibles : <Super Fine> (Super Fin) / <Fine> (Fin) / <Normal>
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.

#### [ Remarques ]

- ❖ Pour des informations détaillées sur la capacité en image ➡ page 30.
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione delle qualità video

È possibile impostare la qualità dei file video. La capacità di memorizzazione dei file dipende dalla capacità della memoria e dalla qualità dei file video.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Quality> (Qualità).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ Le opzioni disponibili sono: <Super Fine> / <Fine> / <Normal> (Normale)
4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.

#### [ Note ]

- ❖ Per informazioni dettagliate sulle capacità di memorizzazione delle immagini ➡ pagina 30.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.





## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la fonction White Balance (Bal. Blancs)

La balance des blancs se règle en fonction des conditions d'éclairage. La balance des blancs est utilisée pour préserver les couleurs naturelles sous différents éclairages.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <White Balance> (Bal. Blancs).
- Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - Pour régler la fonction Custom (Person.), orientez l'objectif du caméscope Sport vers une zone blanche (un mur, par exemple), de façon à ce que l'écran LCD soit blanc. Appuyez sur [Joystick(OK)] pour sélectionner les options. Le réglage s'applique aux films enregistrés après le réglage de la fonction Custom (Person.).

<b>Auto</b>	Le réglage se fait automatiquement en fonction des conditions d'enregistrement.
<b>Daylight (Jour)</b>	La couleur est réglée en fonction de la lumière du jour, à l'intérieur ou à l'extérieur.
<b>Fluorescent</b>	Cette option convient parfaitement lorsque la lumière est fluorescente.
<b>Tungsten (Tungst.)</b>	Cette option convient parfaitement lorsque la lumière est incandescente.
<b>Custom (Person.)</b>	Vous pouvez régler la balance des blancs comme il vous convient en fonction des conditions d'enregistrement.

- Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.
  - Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode <Auto> est sélectionné.

#### [Remarques]

- Lorsque vous effectuez des enregistrements en extérieur, l'option <Auto> permet d'obtenir de meilleurs résultats.
- Comme les conditions d'éclairage changent, réglez la balance des blancs convenablement avant d'effectuer un enregistrement.
- Le sujet utilisé avec la fonction <Custom> (Person.) doit être blanc. Si tel n'est pas le cas, la balance des couleurs ne sera pas naturelle.
- Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modaltà Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione del bilanciamento bianco

Il bilanciamento del bianco può variare a seconda delle condizioni di illuminazione. Il bilanciamento del bianco è utilizzato per conservare i colori naturali a diverse condizioni di illuminazione.

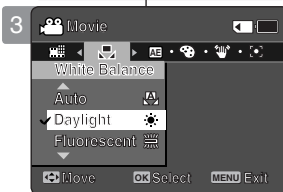
- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <White Balance> (Bilan. Bianco).
- Spotare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - Per impostare Custom (Personalizzato), inquadrare con la videocamera Sport un'area bianca (come una parete), riempiendo il display LCD con il colore bianco. Premere [Joystick(OK)] per confermare l'impostazione.

<b>Auto</b>	Imposta automaticamente a seconda dell'ambiente di registrazione.
<b>Daylight (Luce diurna)</b>	Regola il colore in base alla luce diurna, a quella interna e a quella esterna
<b>Fluorescent (A fluorescenta)</b>	È adatto ad un ambiente in cui è presente un'illuminazione fluorescente.
<b>Tungsten (Tungsteno)</b>	È adatto ad un ambiente in cui è presente un'illuminazione incandescente.
<b>Custom (Personalizatp)</b>	È possibile regolare il bilanciamento del bianco a proprio piacimento a seconda dell'ambiente di registrazione.

- Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
  - Selezionando <Auto>, non viene visualizzata nessuna icona.

#### [ Note ]

- Registrando all'aperto, l'impostazione <Auto> consente di ottenere i risultati migliori.
- Se variano le condizioni d'illuminazione, prima di registrare impostare il corretto bilanciamento dei bianchi.
- Il soggetto per cui viene utilizzato <Custom> (Personalizzato) deve essere bianco. In caso contrario i colori non sono naturali.
- Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la fonction Program AE (exposition automatique programmable (Prog. AE))

Les modes Program AE (Prog. AE) sont des modes d'exposition automatique basés sur un programme informatique interne. Cette fonction vous permet d'adapter l'ouverture aux conditions de la prise de photo.

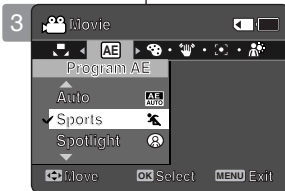
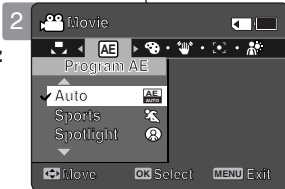
1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Program AE> (Prog. AE).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)]

Auto	La balance se fait automatiquement entre le sujet et l'arrière-plan pour parvenir au meilleur résultat. La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/250 par seconde en fonction de la scène
Sports	Permet d'enregistrer des personnes ou des objets se déplaçant rapidement. Cette fonction convient particulièrement aux manifestations sportives et aux enregistrements réalisés depuis l'intérieur d'une voiture.
Spotlight (Spot)	Permet de compenser une trop forte luminosité due à une exposition directe à une puissante source d'éclairage (projecteur, par exemple). Cette fonction convient particulièrement aux concerts et aux représentations scolaires.
Sand/Snow (Sab./neig)	Utile lorsque la lumière est crue, comme sur une plage ou dans un paysage enneigé.

4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode <Auto> est sélectionné.

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).



## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione dell'AE Programm (Esposizione Automatica Programmata)

Le modalità del Programma AE permettono di preimpostare delle modalità di esposizione automatica sulla base di un programma interno. È possibile regolare l'apertura dell'obiettivo in base alle condizioni di ripresa.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Program AE> (Ae Program).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].

Auto	Auto bilanciamento tra il soggetto e lo sfondo. La velocità di otturazione varia tra 1/50 e 1/250 per secondo, a seconda della scena.
Sports (Sport)	Per oggetti/persone in movimento. Ideale per sport e ripresa dall'automobile.
Spotlight (Riflettore)	Compensa la luce di un soggetto che appare troppo luminoso. Ideale per concerti e performance al chiuso.
Sand/Snow (Sabbia/Neve)	Usare quando la luce è molto forte, come al mare o sulla neve.

4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
  - ◆ Selezionando <Auto>, non viene visualizzata nessuna icona.

#### [ Nota ]

- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.

## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage des effets spéciaux

Vous pouvez appliquer différents effets numériques à vos enregistrements.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.  
◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Effect> (Effet).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].

Off	Permet d'annuler l'effet appliqué.
Art	Permet d'appliquer des effets artistiques à votre fichier vidéo.
Mosaic (Mosaïc)	Permet de superposer une trame semblable à une mosaïque à votre fichier vidéo.
Sepia (Sépia)	Permet de donner à l'image une teinte sépia rappelant les photos anciennes.
Negative (Négatif)	Permet d'inverser les couleurs afin de donner l'aspect d'un négatif.
Mirror (Miroir)	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.
B&W (N&B)	Permet d'afficher l'image en noir et blanc.

4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].  
◆ L'effet sélectionné et l'icône correspondante s'affichent.  
◆ Aucune icône ne s'affiche lorsque <Off> est sélectionné.

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).



## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione degli effetti

È possibile applicare alla registrazione diversi effetti digitali.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].  
◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU].  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Effect> (Effetto).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].

Off	Annulla gli effetti.
Art	Aggiunge effetti artistici al file video.
Mosaic (Mosaico)	Sul file video appare una struttura a mosaico.
Sepia (Seppia)	L'immagine appare con un colore seppia simile alle vecchie fotografie.
Negative (Negativo)	Inverte i colori, creando così un'immagine al negativo.
Mirror (Specchio)	Taglia l'immagine a metà con un effetto a specchio.
B&W (B/N)	Converte le immagini in bianco e nero.

4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.  
◆ Vengono visualizzati l'effetto e l'icona selezionati.  
◆ Selezionando <Off>, non viene visualizzata nessuna icona.

#### [ Nota ]

- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la fonction EIS (stabilisateur électronique d'image (SEI))

Le stabilisateur électronique d'image permet de compenser le tremblement des mains, ou tout autre mouvement, en cours d'enregistrement. La fonction EIS (SEI) permet d'obtenir une image plus stable dans les situations suivantes :

- ◆ enregistrement avec zoom ;
- ◆ enregistrement de petits objets ;
- ◆ enregistrement en marchant ou en bougeant ;
- ◆ enregistrement par la fenêtre d'un véhicule.

#### 1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.


- ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.

#### 2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <EIS> (SEI).

#### 3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].

- ◆ <On> : permet d'activer la fonction EIS (SEI).
- ◆ <Off> : permet de désactiver la fonction EIS (SEI).

#### 4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

- ◆ L'icône EIS (SEI) (  ) s'affiche lorsque <On> est sélectionné.
- ◆ Aucune icône ne s'affiche lorsque <Off> est sélectionné.

### [ Remarques ]

- ❖ L'enregistrement vidéo à l'aide du module de caméra externe ne prend pas en charge la fonction <EIS>. (modèle VP-X300L uniquement)
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione dell'EIS (Stabil. immagine elettronica)

Lo stabilizzatore digitale delle immagini consente di compensare i tremolii e i movimenti involontari della mano durante le riprese. EIS conferisce alle immagini una maggiore stabilità quando:

- ◆ Si registra con lo zoom
- ◆ Si riprendono oggetti di piccole dimensioni
- ◆ Si effettua la ripresa camminando o mentre si è in movimento
- ◆ Si effettua la ripresa dal finestrino di un veicolo

#### 1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].


- ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.

#### 2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <EIS>.

#### 3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].

- ◆ <On>: Attiva la funzione EIS.
- ◆ <Off>: Disattiva la funzione EIS.

#### 4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.

- ◆ Selezionando <On>, viene visualizzata l'icona EIS (  ).
- ◆ Selezionando <Off>, non viene visualizzata nessuna icona.

### [ Note ]

- ❖ La registrazione dei video per mezzo del modulo videocamera esterna non supporta la funzione <EIS>. (solo VP-X300L)
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la mise au point

Vous pouvez régler la mise au point sur le sujet ou sur l'arrière-plan. Dans la plupart des cas, il est conseillé d'utiliser la fonction AF (mise au point automatique).

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Focus> (Régl.).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <AF> : la mise au point se fait automatiquement.
  - ◆ <MF> (FM) : la mise au point se fait manuellement.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.
  - ◆ Si vous sélectionnez <AF>, aucune icône ne s'affiche.

### Mise au point manuelle <MF> (FM)

Réglez la mise au point en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour zoomer manuellement vers l'avant ou vers l'arrière.

- ◆ Cas où la scène comporte des éléments à la fois proches et éloignés du caméscope Sport.
- ◆ Cas d'un sujet dans la brume ou sur fond enneigé.

### [ Remarques ]

- ❖ La mise au point se règle automatiquement sur <AF> lorsque le caméscope Sport est mis hors tension.
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione della messa a fuoco

È possibile impostare la messa a fuoco a seconda del soggetto o dell'ambiente. Nella maggior parte dei casi meglio utilizzare la messa a fuoco automatica.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU].  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Focus> (Fuoco).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <AF>: Imposta la messa a fuoco automatica.
  - ◆ <MF> (KF): Imposta la messa a fuoco manuale.
4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
  - ◆ Selezionando <AF>, non viene visualizzata nessuna icona.

### Messa a fuoco manuale <MF> (KF)

Regolare la messa a fuoco spostando il [Joystick] su / giù per effettuare manualmente lo zoom in avanti o indietro.

- ◆ Quando un'immagine contiene oggetti vicini e lontani dalla videocamera Sport.
- ◆ Quando una persona è avvolta dalla nebbia o da una coltre di neve.

### [ Note ]

- ❖ La messa a fuoco è impostata automaticamente su <AF> se la videocamera Sport è spenta.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de la fonction BLC (compensation de contre-jour (CCJ))

La fonction de compensation du contre-jour permet de rendre le sujet plus clair lorsqu'il se trouve devant une fenêtre ou lorsqu'il est trop sombre pour le distinguer. Vous pouvez utiliser cette fonction lorsque vous utilisez le caméscope Sport pour filmer une scène dont l'arrière-plan est lumineux ou enneigé.

#### 1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.

- ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.

#### 2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <BLC> (CCJ).

#### 3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].

- ◆ <On> : permet d'activer la fonction BLC <CCJ>.
- ◆ <Off> : permet de désactiver la fonction BLC <CCJ>.

#### 4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

- ◆ L'icône de la fonction sélectionnée ( ) s'affiche.
- ◆ Aucune icône ne s'affiche lorsque <Off> est sélectionné.

#### [ Remarques ]

- ❖ La fonction BLC (CCJ) est automatiquement désactivée lorsque le caméscope Sport est mis hors tension.
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).



## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione della BLC (Compensazione controlloce)

La funzione di compensazione del controlloce aiuta a rendere più luminoso il soggetto quando questo si trova davanti ad una finestra o quando è troppo scuro per distinguerlo. È possibile utilizzare questa funzione quando si utilizza la videocamera Sport in ambienti luminosi o innevati.

#### 1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].

- ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.

#### 2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <BLC>.

#### 3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].

- ◆ <On>: Attiva la funzione di compensazione del controlloce.
- ◆ <Off>: Annulla la funzione di compensazione del controlloce.

#### 4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.

- ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata ( ).
- ◆ Selezionando <Off>, non viene visualizzata nessuna icona.

#### [ Note ]

- ❖ La funzione BLC è impostata su <Off> se la videocamera Sport è spenta.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.

## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage du zoom numérique

Le zoom numérique permet de grossir plus de 10 fois, et jusqu'à 100 fois lorsqu'il est associé au zoom optique.

Le zoom numérique traite les données pour agrandir la partie centrale de l'image de manière à remplir le cadre. Il peut produire une image moins détaillée et présentant un léger grain.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Digital Zoom> (Zoom num.).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <On> : permet d'activer le zoom numérique. Lorsque vous essayez d'effectuer un zoom 10x, le zoom numérique est automatiquement appliqué (jusqu'à 100x).
  - ◆ <Off> : permet de désactiver le zoom numérique. Seul le zoom optique 10x est pris en charge.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ Lorsque vous utilisez l'interrupteur [W/T], un témoin de zoom numérique s'affiche à l'écran.

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

ITALIANO

### Impostazione dello zoom digitale

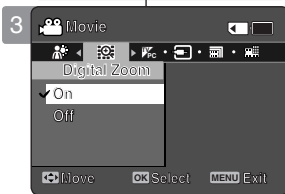
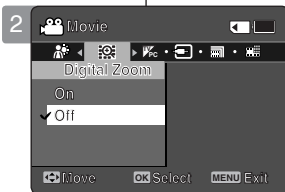
Le zoomate superiori a 10x sono effettuate digitalmente e possono arrivare fino a 100x in combinazione con uno zoom ottico.

Lo zoom digitale elabora i dati per ingrandire la parte centrale dell'immagine in modo da riempire l'inquadratura. Può produrre un'immagine meno dettagliata e leggermente sgranata.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU].  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Digital Zoom> (Zoom Digitale).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <On>: Attiva lo zoom digitale. Se si tenta di utilizzare lo zoom a più di 10x, viene automaticamente applicato lo zoom digitale. (fino a 100x)
  - ◆ <Off>: Disattiva lo zoom digitale. Per lo zoom viene supportato solo lo zoom ottico 10x
4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Se si utilizza l'interruttore [W/T], sulla schermata viene visualizzato un indicatore di zoom digitale.

#### [ Nota ]

- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage du mode Record (Enreg.)

Vous pouvez régler le mode d'enregistrement adéquat avant de démarrer l'enregistrement des fichiers vidéo.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Record Mode> (Mode Enreg.).
3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <TV> : Le système génère des images claires lors de la lecture sur le téléviseur.
  - ◆ <PC> : Le système génère des images claires lors de la lecture sur l'ordinateur.
  - ◆ Nous vous recommandons de copier le fichier sur l'ordinateur ou de brancher le caméscope Sport sur le téléviseur pour obtenir une meilleure qualité d'image.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ Si vous sélectionnez <TV>, <|> s'affiche avec l'icône des dimensions.
  - ◆ Si vous sélectionnez <PC>, <|> s'affiche avec l'icône des dimensions.

#### [ Remarques ]

- ❖ Si <TV> est sélectionné comme mode d'enregistrement, la taille se règle sur 720i uniquement.
- ❖ Si <PC> est sélectionné comme mode d'enregistrement, la taille se règle sur 720p ou 352p.
- ❖ Lorsque la taille est réglée sur 352(352X288), <PC> est automatiquement sélectionné pour l'enregistrement des fichiers vidéo.
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## ITALIANO Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

### Impostazione della Modalità di registrazione

Prima di iniziare a registrare file video, è possibile impostare la modalità di registrazione opportuna.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Record Mode> (Mod registraz.).
3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <TV>: Il sistema genera immagini nitide riprodotte su un televisore.
  - ◆ <PC>: Il sistema genera immagini nitide riprodotte su un PC.
  - ◆ Per una migliore riproduzione dell'immagine si consiglia di copiare il file su un PC o di connettere la videocamera Sport ad un televisore.
4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Selezionando <TV>, accanto all'icona relativa alle dimensioni viene visualizzato <|>.
  - ◆ Selezionando <PC>, accanto all'icona relativa alle dimensioni viene visualizzato <p>.

#### [ Note ]

- ❖ Se come modalità di registrazione si seleziona <TV>, la dimensione è impostata solo su 720i.
- ❖ Se come modalità di registrazione si seleziona <PC>, la dimensione è impostata su 720p o 352p.
- ❖ Quando la dimensione è impostata su 352(352X288), per la registrazione di file video viene selezionato automaticamente <PC>.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'enregistrement

### Réglage de l'entrée et de la sortie de ligne

Vous pouvez copier ou lire le contenu du caméscope Sport (sur carte mémoire) sur un périphérique externe et vice-versa.

➔page 100 à 102

#### 1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.

- ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.

#### 2. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Line In/Out> (En/Srt).

#### 3. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].

- ◆ <In> (En) : Sélectionnez cette option lorsque vous copiez le contenu d'un périphérique externe sur la carte mémoire du caméscope Sport.
- ◆ <Out> (Srt) : Sélectionnez cette option lorsque vous copiez ou lisez le contenu du caméscope Sport (sur carte mémoire) sur un périphérique externe.

#### 4. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].

- ◆ Le caméscope Sport bascule sur le réglage sélectionné.

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di registrazione

### Impostazione di I/O linea

È possibile registrare o riprodurre i contenuti della videocamera Sport (su scheda di memoria) su un dispositivo esterno e viceversa.

➔pagina 100~102

#### 1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].

- ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.

#### 2. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Line In/Out> (I/O linea).

#### 3. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].

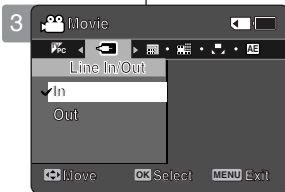
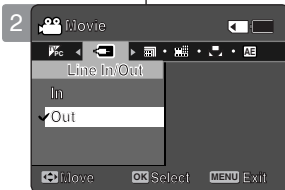
- ◆ <In>: Selezionarlo durante la registrazione dei contenuti di un dispositivo esterno sulla videocamera Sport (su scheda di memoria).
- ◆ <Out>: Selezionarlo durante la registrazione o riproduzione dei contenuti della videocamera Sport (su scheda di memoria) su un dispositivo esterno.

#### 4. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.

- ◆ La videocamera Sport è impostata sull'impostazione selezionata.

#### [ Nota ]

- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.





## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'affichage

### Suppression de fichiers vidéo

Vous pouvez supprimer des fichiers vidéo enregistrés.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Permet de basculer en mode Movie Play (Lecture vidéo).
  - ◆ Sélectionnez le fichier vidéo de votre choix à l'aide du [Joystick].

### Suppression de fichiers vidéo en affichage plein écran

3. Appuyez sur le bouton [DELETE] de l'écran LCD.
4. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK> : permet de supprimer le fichier vidéo sélectionné.
  - ◆ <Cancel> (Annul.) : permet d'annuler la suppression.

### Suppression de fichiers vidéo en affichage multiple

3. Déplacez l'interrupteur [W/T] sur W (WIDE).
  - ◆ L'écran à affichage multiple apparaît.
4. Appuyez sur le bouton [DELETE] de l'écran LCD.
5. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK> : permet de supprimer le fichier vidéo sélectionné à l'aide du [Joystick(OK)].
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers vidéo peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide du [Joystick(OK)]. Le témoin <✓> apparaît sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY] pour supprimer les fichiers.
    - ◆ <All> (Tt) : tous les fichiers vidéo sont supprimés.
    - ◆ <Cancel> (Annul.) : permet d'annuler la suppression.

### [ Remarques ]

- ❖ Une fois supprimé, un fichier ne peut pas être récupéré.
- ❖ Les fichiers verrouillés ne seront pas supprimés.
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di visualizzazione

ITALIANO

### Eliminazione dei file video

È possibile eliminare i file video salvati.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)].
  - ◆ Passa alla modalità di riproduzione Video.
  - ◆ Utilizzando il [Joystick], spostarsi sul file video desiderato.

### Eliminazione dei file video a schermo intero

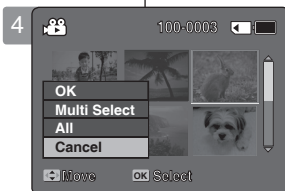
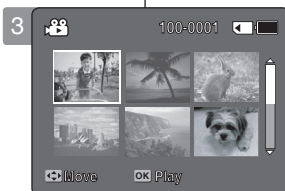
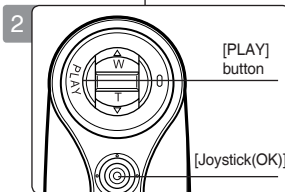
3. Premere il tasto [DELETE] sul display LCD.
4. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su / giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK>: Elimina il file video selezionato.
  - ◆ <Cancel> (Annul): Annulla l'eliminazione.

### Eliminazione dei file video in visualizzazione multipla

3. Spostare l'interruttore [W/T] su W (LARGO).
  - ◆ La schermata passa alla visualizzazione multipla.
4. Premere il tasto [DELETE] sul display LCD.
5. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su / giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK>: Elimina il file video selezionato utilizzando [Joystick(OK)].
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando [Joystick(OK)] si possono selezionare più file video. Su file selezionati viene visualizzato l'indicatore <✓>. Per eseguire l'eliminazione, premere il tasto [PLAY].
  - ◆ <All> (Tutti) : Tutti i file video vengono eliminati.
  - ◆ <Cancel> (Annul): Annulla l'eliminazione.

### [ Note ]

- ❖ Una volta eliminato, un file non può essere ripristinato.
- ❖ I file bloccati non vengono eliminati.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'affichage

### Réglage du mode Play (Lect.)

Vous pouvez lire tous les fichiers en continu ou simplement lire le fichier sélectionné. Vous pouvez également régler l'option de répétition pour tous les fichiers.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Permet de basculer en mode Movie Play (Lecture vidéo).
3. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Play Mode> (Mode Lect).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Play One> (Lire un) : le fichier vidéo sélectionné est lu.
  - ◆ <Play All> (Lire tt) : Permet de lancer la lecture depuis le fichier sélectionné jusqu'au dernier fichier.
  - ◆ <Repeat One> (Répéter un) : le fichier vidéo sélectionné est lu de façon répétée.
  - ◆ <Repeat All> (Rép. tout) : tous les fichiers vidéo sont lus de façon répétée.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU]. Appuyez sur le bouton [PLAY].
  - ◆ L'option sélectionnée s'applique.

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).

## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di visualizzazione

ITALIANO

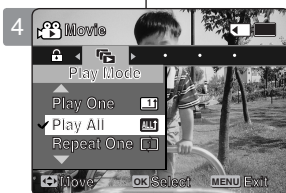
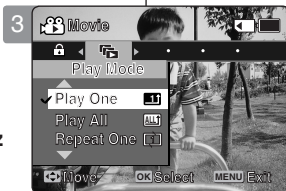
### Impostazione della modalità di riproduzione

È possibile riprodurre tutti i file a ciclo continuo oppure solo un file selezionato. È inoltre possibile impostare l'opzione di ripetizione per tutti i file.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)].
  - ◆ Passa alla modalità di riproduzione Video.
3. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Play Mode> (Mod ripr).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Play One> (Riproduci uno): Il file video selezionato viene riprodotto.
  - ◆ <Play All> (Riproduci tutto): La riproduzione dei file viene effettuata da quello selezionato fino all'ultimo.
  - ◆ <Repeat One> (Ripeti uno): Il file video selezionato viene riprodotto ripetutamente.
  - ◆ <Repeat All> (Ripeti tutto): Tutti i file video vengono riprodotti ripetutamente.
5. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu. Premere il tasto [PLAY].
  - ◆ L'opzione selezionata viene applicata.

#### [ Nota ]

- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.





## FRANÇAIS Mode Movie (Vidéo) : Réglage des options d'affichage

### Verrouillage de fichiers vidéo

Vous pouvez protéger les fichiers vidéo enregistrés importants contre la suppression accidentelle. Les fichiers protégés ne peuvent être supprimés, sauf si vous retirez la protection ou formatez la mémoire.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Permet de basculer en mode Movie Play (Lecture vidéo).
  - ◆ Sélectionnez le fichier vidéo de votre choix à l'aide du [Joystick].

### Verrouillage de fichiers vidéo en affichage plein écran

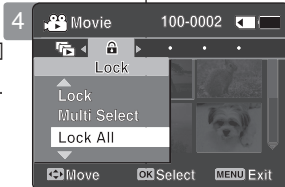
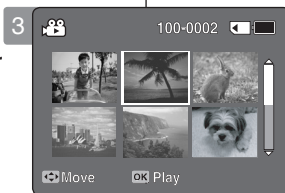
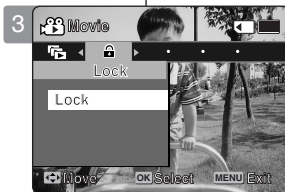
3. Appuyez sur le bouton [MENU].  
Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Lock> (Verr).
4. Appuyez sur [Joystick(OK)] pour verrouiller le fichier.
  - ◆ Le fichier vidéo sélectionné est verrouillé.

### Verrouillage de fichiers vidéo en affichage multiple

3. Déplacez l'interrupteur [W/T] sur W (WIDE).
  - ◆ L'écran à affichage multiple apparaît.
4. Appuyez sur le bouton [MENU].  
Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Lock> (Verr).
5. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Lock> (Verr) : permet de verrouiller le fichier vidéo sélectionné à l'aide du [Joystick(OK)].
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers vidéo peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide du [Joystick(OK)]. Le témoin <🔒> apparaît sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY] pour verrouiller les fichiers.
  - ◆ <Lock All> (Ver. tt) : tous les fichiers vidéo sont verrouillés.
  - ◆ <Unlock All> (Dév. Tout) : déverrouillage de tous les fichiers vidéo.

### [Remarques]

- ❖ L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.
- ❖ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Movie Record (Enregistrement de film).



## Modalità Movie (Video): Impostazione delle opzioni di visualizzazione

ITALIANO

### Blocco dei file video

È possibile proteggere da eliminazioni accidentali gli importanti file video salvati. I file protetti non vengono eliminati a meno che la protezione non venga sbloccata o la memoria non venga formattata.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)].
  - ◆ Passa alla modalità di riproduzione video.
  - ◆ Utilizzando il [Joystick], spostarsi sul file video desiderato

### Blocco dei file video a schermo intero

3. Premere il tasto [MENU].  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Lock> (Prot).
4. Premere [Joystick(OK)] per bloccarlo.
  - ◆ Il file video selezionato è bloccato.

### Blocco dei file video in visualizzazione multipla

3. Spostare l'interruptore [W/T] su W (LARGO).
  - ◆ La schermata passa alla visualizzazione multipla.
4. Premere il tasto [MENU].  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Lock> (Prot).
5. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Lock> (Prot): Blocca il file video selezionato utilizzando [Joystick(OK)].
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando [Joystick(OK)] si possono selezionare più file video. Sui file selezionati viene visualizzato l'indicatore <🔒>. Premere il tasto [PLAY] per bloccarli.
  - ◆ <Lock All> (Blocca tutto): Tutti i file video sono bloccati.
  - ◆ <Unlock All> (Sblocca tutto): Sblocca tutti i file video.

### [ Note ]

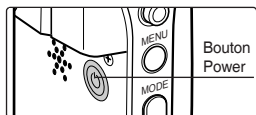
- ❖ Sul file bloccato viene visualizzata l'icona <🔒>.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/arresto si passa alla modalità di registrazione video.

## 2 Mode MP3

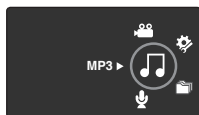
<b>Enregistrement des fichiers MP3 dans le caméscope Sport</b> .....55
Copie de fichiers MP3 Dans le caméscope Sport.....55
<b>Lecture</b> .....56
Lecture de fichiers MP3.....56
<b>Réglage des options de lecture MP3</b> .....57
Suppression de fichiers MP3 .....57
Réglage de la fonction de lecture répétée.....58
Réglage de l'égaliseur.....59
Verrouillage de fichiers MP3 .....60

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

### Comment régler le mode MP3



1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.



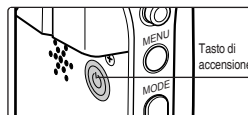
2. Sélectionnez le mode MP3 en appuyant sur le bouton [MODE].

## 2 Modalità MP3

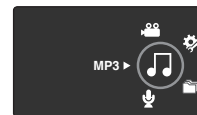
<b>Archiviare file MP3 nella Sports camcorder</b> ..... 55
Copiare file MP3 nella Sports Camcorder ..... 55
<b>Riproduzione</b> ..... 56
Riproduzione file MP3 ..... 56
<b>Impostare le opzioni di riproduzione MP3</b> ..... 57
Cancellare file MP3 ..... 57
Impostare la riproduzione Repeat..... 58
Impostare l'equalizzatore ..... 59
Bloccare i file MP3 ..... 60

- ◆ Salvare dati/registrazioni importanti separatamente su altri supporti, per evitare la perdita accidentale causata da guasti al sistema o da altre ragioni.

### Modalità MP3



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.



2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità MP3.

## FRANÇAIS Mode MP3 : Enregistrement des fichiers MP3 dans le caméscope Sport

## Modalità MP3: Archiviare file MP3 nella Sports camcorder

ITALIANO

### Copie de fichiers MP3 Dans le caméscope Sport

Vous pouvez copier des fichiers mp3 d'un ordinateur vers le caméscope Sport si les deux appareils sont reliés à l'aide d'un câble USB.

#### Avant de commencer !

- ◆ Vous pouvez copier des fichiers MP3 lorsque <USB Mode> (Mode USB) est réglé sur <Mass Storage> (Mém. aux.) ➔page 73
- 1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- 2. Raccordez le caméscope Sport à l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
  - ◆ A - Reliez le câble USB au caméscope Sport.
  - ◆ B - Reliez l'autre extrémité du câble USB à l'ordinateur.
- 3. Faites un double-clic sur le nouveau lecteur amovible pour l'ouvrir.
- 4. Sélectionnez le dossier MUSIC et faites un double-clic pour y accéder.
- 5. Faites un glisser-déposer du fichier MP3 contenu dans votre ordinateur vers le dossier MUSIC.
  - ◆ La mémoire musicale a une capacité maximale de 2 000 fichiers MP3.

#### Débranchement du câble USB

Une fois le transfert de données achevé, vous devez débrancher le câble comme suit.

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône du disque amovible et sélectionnez 'Safely Remove Hardware' (Retirer le périphérique en toute sécurité).
2. Sélectionnez 'Stop' (Arrêt) et débranchez le câble USB lorsque la fenêtre contextuelle disparaît.

#### [ Avertissement ]

- ✦ La copie et la redistribution des fichiers MP3 peuvent constituer une violation de la législation sur les droits d'auteur.
- ✦ Vous ne pouvez pas créer un nouveau dossier sur votre caméscope Sport.

#### [ Remarques ]

- ✦ Vous pouvez copier un dossier sur votre caméscope Sport.
- ✦ Pour connaître la capacité des fichiers MP3 correspondant à celle de la mémoire du caméscope Sport ➔page 31.
- ✦ Il est recommandé d'utiliser un adaptateur CA durant le transfert des fichiers pour éviter tout risque d'interruption de l'appareil involontaire en cas de batterie faible.
- ✦ En fonction de votre ordinateur, il est possible qu'une boîte de dialogue contextuelle s'affiche pour le disque amovible lorsque vous branchez le câble USB.
- ✦ En fonction du système d'exploitation Windows, les illustrations peuvent être différentes de celles représentées.

### Copiare file MP3 nella Sports Camcorder

Collegando la videocamera Sport al PC con un cavo USB è possibile copiare file MP3 .

#### Prima di iniziare!

- ◆ I file MP3 possono essere copiati impostando <USB Mode (Mod. USB)> su <Mass Storage> ➔Pagina 73
- 1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- 2. Collegare la videocamera Sport al PC utilizzando il cavo USB fornito.
  - ◆ A - Collegare il cavo USB alla videocamera Sport.
  - ◆ B - Collegare l'altra estremità del cavo USB al PC.
- 3. Fare doppio clic sulla nuova unità removibile per aprirla.
- 4. Selezionare la cartella MUSIC e fare doppio clic per aprirla.
- 5. Trascinare il file MP3 dal PC alla cartella MUSIC.
  - ◆ La capacità di memoria per la musica è di max. 2000 file MP3.

#### Scollegare il cavo USB

Una volta completato il trasferimento dei dati, scollegare il cavo nel modo seguente.

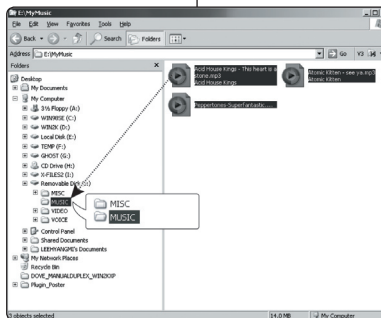
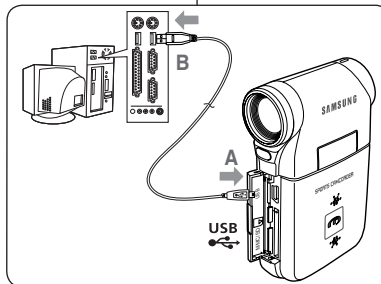
1. Selezionare l'icona del disco removibile, fare clic con il tasto destro del mouse, quindi selezionare "Rimozione sicura dell'hardware".
2. Selezionare 'Stop' e scollegare il cavo USB quando viene visualizzata la finestra a comparsa.

#### [Avvertenza]

- ✦ La copia e la distribuzione di file MP3 potrebbero rappresentare una violazione della legge sul copyright.
- ✦ Non è possibile creare una nuova cartella nella videocamera Sport.

#### [ Note ]

- ✦ È possibile copiare una cartella nella videocamera Sport. Per vedere la capacità del file MP3 in relazione alla capacità di memoria della videocamera Sport. ➔Pagina 31.
- ✦ Durante il trasferimento si raccomanda di utilizzare un alimentatore CA per evitare un'interruzione involontaria dell'alimentazione dovuta alla batteria scarica.
- ✦ A seconda del tipo di PC, potrebbe apparire una finestra di popup per il disco removibile quando viene collegato il cavo USB.
- ✦ Le illustrazioni possono essere diverse da quelle mostrate, a seconda del sistema operativo Windows.



## Mode MP3 : Lecture

## Lecture de fichiers MP3

Vous pouvez lire des fichiers MP3 enregistrés.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- Sélectionnez le mode MP3 en appuyant sur le bouton [MODE].
  - La liste de lecture MP3 s'affiche.
    - Si aucun fichier MP3 n'est enregistré, le message "No Files..." (0 FCH) apparaît.
- Sélectionnez le fichier MP3 que vous voulez lire en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
- Le fichier MP3 sélectionné est lu.
  - Chaque pression sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] permet alternativement de lire le fichier et de passer en mode Pause.
  - Pour régler le volume, déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas. L'échelle de volume apparaît et disparaît après quelques secondes.

## Utilisation du joystick (gauche/droite)

## Déplacez le [Joystick] vers la gauche

- Au bout de 2 secondes de lecture : le fichier précédent est lu.
- En mode Pause/Stop (Pause/Arrêt) : le fichier précédent s'affiche.
- Au bout de 2 secondes de lecture : le fichier en cours est relu depuis le début.

## Déplacez le [Joystick] vers la droite

- En cours de lecture : le fichier suivant est lu.
- En mode Pause/Stop (Pause/Arrêt) : le fichier suivant s'affiche.
- Pendant la lecture, appuyez longuement sur [Joystick(OK)] vers la gauche ou vers la droite pour effectuer une recherche vers l'avant ou vers l'arrière sur le fichier MP3 en cours de lecture.

## Actionnement de l'interrupteur - [MP3/ \*External Camera Module HOLD] (MP3/Module caméra externe HOLD) Hold

Si vous placez l'interrupteur [MP3/ \*External Camera Module HOLD], tous les boutons sont verrouillés, à l'exception du bouton Power et du bouton de volume.

L'interrupteur [MP3/ \*External Camera Module HOLD] ne fonctionne qu'en mode MP3 ou si le câble \*External Camera Module (Module caméra externe) est branché.

## [ Remarques ]

- Les fichiers MP3 accompagnés d'étiquettes informatives affichent le nom de l'artiste. Pour les autres, l'élément reste vide.
- Si un nom de fichier non reconnu s'affiche, essayez de le renommer sur un ordinateur.
- Si la langue définie est différente de celle des étiquettes informatives du fichier MP3, le nom de l'artiste risque de s'afficher de façon erronée.
- Lorsque les écouteurs, le câble audio/vidéo ou le câble \*External Camera Module (Module caméra externe) sont branchés sur le caméscope Sport, le haut-parleur est éteint automatiquement et désactivé.
- Le caméscope Sport ne prend en charge que les fichiers au format MP3.
- Les fichiers MP3 endommagés ou non conformes peuvent ne pas s'afficher correctement ou ne pas être lus.
- La lecture ne démarre pas si le premier fichier est endommagé.
- Il est possible que le titre ne s'affiche pas si la langue n'est pas prise en charge ou si la langue est différente.
- Les fichiers MP3 avec définition VBR s'affichent sous la forme VBR sur l'écran LCD. Les durées de lecture et d'enregistrement peuvent différer des chiffres affichés.
- Si vous lisez un fichier musical dont le titre est trop long, celui-ci se déroule.
- Le débit binaire et le débit binaire variable pris en charge pour un fichier MP3 sont compris entre 8 et 320Kbps.

\* : Modèle VP-X300L uniquement

## Modalità MP3: Riproduzione

## Riproduzione file MP3

I file MP3 memorizzati possono essere riprodotti.

- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- Prendendo il tasto [MODE], impostare la modalità MP3.
  - Viene visualizzata la sequenza di brani MP3.
  - Se non è stato memorizzato nessun file MP3, viene visualizzato il messaggio "No Files..." (No file...).
- Selezionare un file MP3 da riprodurre spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
- Il file MP3 selezionato viene riprodotto.
  - Ogni volta che si preme il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)] si selezionano la riproduzione o la pausa.
  - Per regolare il volume, spostare il [Joystick] su o giù. Viene visualizzato l'indicatore del volume, che scompare dopo pochi secondi.

## Utilizzo del Joystick (sinistro/destro)

## Spostamento del [Joystick] a sinistra

- Entro 2 secondi dall'inizio della riproduzione - Viene riprodotto il file precedente.
- Nella modalità "Pause/Stop (Pausa/Arresta)" - Viene visualizzato il file precedente.
- 2 secondi dopo l'inizio della riproduzione - Viene riavviato il file corrente.

## Spostamento del [Joystick] a destra

- Durante la riproduzione - Viene riprodotto il file successivo.
- Nella modalità "Pause/Stop (Pausa/Arresta)" - Viene visualizzato il file successivo.
- Durante la riproduzione, premere e tenere premuto [Joystick(OK)] a destra/sinistra per eseguire la ricerca in avanti o indietro sul file MP3 riprodotto correttamente.

## Impostazione della pausa - interruttore Hold - [MP3/Modulo videocamera esterna]

Facendo scorrere l'interruttore HOLD [MP3/Modulo videocamera esterna], tutti i tasti, tranne quelli dell'alimentazione e del volume, vengono bloccati.

L'interruttore [HOLD MP3/Modulo videocamera esterna] è disponibile solo nella modalità MP3 o se si collega un "modulo videocamera esterna".

## [ Note ]

- Il file MP3 con le informazioni sui tag visualizza il nome dell'artista. I file MP3 che non contengono informazioni sui tag lasciano lo spazio vuoto.
- Se viene visualizzato un nome file interrotto, provare a rinominarlo sul PC.
- Se la lingua impostata non è la stessa di quella delle informazioni sul tag del file MP3, le informazioni sull'artista potrebbero non essere visualizzate correttamente.
- Se alla videocamera Sport vengono collegate delle cuffie, dei cavi audio/video o il cavo di un "modulo videocamera esterna, l'altoparlante integrato viene automaticamente disattivato.
- La videocamera Sport supporta solo il formato file MP3.
- I file MP3 danneggiati o non standardizzati potrebbero non essere visualizzati o riprodotti correttamente.
- La riproduzione non viene avviata se il primo file è danneggiato.
- Il titolo può non essere visualizzato se la lingua non è supportata o si tratta del cinese.
- I file MP3 con impostazione VBR vengono visualizzati sul display LCD come VBR e l'ora di riproduzione e quella di registrazione possono essere diverse dallo schema visualizzato.
- Se si riproduce un file musicale con un titolo molto lungo, la visualizzazione del titolo scorre.
- Le velocità di trasmissione supportate per i file MP3 sono 8Kbps-320Kbps e VBR.

\*: Solo VP-X300L

## FRANÇAIS MODE MP3 : Réglage des options de lecture MP3

### Suppression de fichiers MP3

Vous pouvez supprimer un fichier ou un groupe de fichiers MP3 sélectionnés.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- Sélectionnez le mode MP3 en appuyant sur le bouton [MODE].
  - La liste de lecture MP3 s'affiche.
  - Sélectionnez le fichier MP3 de votre choix à l'aide du [Joystick].

### Suppression de fichiers MP3 dans la liste de lecture MP3

- Appuyez sur le bouton [DELETE] de l'écran LCD en mode pause. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - <OK> : permet de supprimer le fichier MP3 sélectionné.
  - <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers MP3 peuvent être sélectionnés en même temps en appuyant sur [Joystick(OK)]. Le témoin <✓> apparaît sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY].
  - <All> (Tt) : Tous les fichiers MP3 sont supprimés.
  - <Cancel> (Annul.) : permet d'annuler la suppression.

### Suppression de fichiers MP3 en plein écran

- Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - Le fichier MP3 sélectionné est lu.
- Appuyez sur le bouton [DELETE] de l'écran LCD en mode pause. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - <OK> : permet de supprimer le fichier MP3 sélectionné.
  - <Cancel> (Annul.) : permet d'annuler la suppression.

### [ Remarques ]

- Les fichiers verrouillés ne seront pas supprimés.
- Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture.
- Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode MP3, le caméscope Sport passe en mode Enregistrement vidéo.

## Modalità MP3 : Impostare le opzioni di riproduzione MP3

ITALIANO

### Cancellare file MP3

È possibile eliminare un file MP3 selezionato o un gruppo di file MP3.

- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità MP3.
  - Viene visualizzata la sequenza di brani MP3.
  - Utilizzando il [Joystick], spostarsi sul file MP3 desiderato.

### Eliminazione dei file MP3 nella sequenza di brani MP3

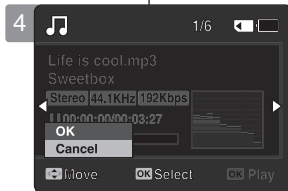
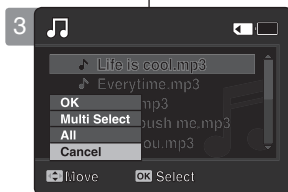
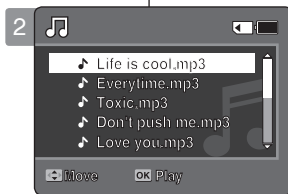
- Premere il tasto [DELETE] sul display LCD mentre l'apparecchiatura è in pausa. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - <OK> : il file MP3 selezionato viene eliminato.
  - <Multi Select> (Multi selez.) : Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file MP3. <✓> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
  - <All> (Tutti) : Tutti i file MP3 vengono eliminati.
  - <Cancel> (Annul) : L'eliminazione viene annullata.

### Eliminazione dei file MP3 a schermo intero

- Premere il tasto [PLAY] o [Joystick (OK)].
  - Il file MP3 selezionato viene riprodotto.
- Premere il tasto [DELETE] sul display LCD mentre l'apparecchiatura è in pausa. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - <OK> : il file MP3 selezionato viene eliminato.
  - <Cancel> (Annul) : L'eliminazione viene annullata.

### [ Note ]

- I file bloccati non vengono eliminati.
- Durante la riproduzione non è possibile accedere al menu.
- Se si preme il tasto [Record/Stop] nel modo MP3, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode MP3 : Réglage des options de lecture MP3

### Réglage de la fonction de lecture répétée

Vous pouvez répéter un fichier MP3 sélectionné ou un groupe de fichiers MP3 sélectionné ou lire les fichiers MP3 dans un ordre aléatoire.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode MP3 en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ La liste de lecture MP3 s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton [MENU] en mode pause. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Repeat> (Répét.).
4. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off> : Aucune répétition, chaque titre est lu une fois, dans l'ordre du fichier MP3 sélectionné.
  - ◆ <Repeat One> (Répéter un) : le fichier MP3 sélectionné est lu en continu.
  - ◆ <Repeat Folder> (Rép. dossier) : Tous les fichiers contenus dans le dossier sont lus en continu.
  - ◆ <Repeat All> (Rép. tout) : Tous les fichiers MP3 sont lus en boucle à partir du premier, dans le même ordre.
  - ◆ <Shuffle Folder> (Lect. al. doss.) : Tous les fichiers contenus dans le dossier sont lus dans un ordre aléatoire.
  - ◆ <Shuffle All> (Lect. al. tt) : tous les fichiers MP3 sont lus une fois dans un ordre aléatoire.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ Sélectionnez le fichier MP3 du dossier souhaité à l'aide du [Joystick].
  - ◆ L'option sélectionnée sera activée pendant la lecture du fichier MP3.
  - ◆ Lorsque vous sélectionnez <Continuous Shot> (Phot. en continu), vous ne pouvez pas utiliser le flash.
  - ◆ Lorsque l'écran de menu s'affiche, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Photo Capture (Prise photo).

#### [ Remarques ]

- ✦ Lorsque les écouteurs, le câble audio/vidéo ou le câble \*External Camera Module (Module caméra externe) sont branchés sur le caméscope Sport, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé.
- ✦ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture.
- ✦ Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode MP3, le caméscope Sport passe en mode Enregistrement vidéo.

\* : Modèle VP-X300L uniquement

## Modalità MP3: Impostare le opzioni di riproduzione MP3

ITALIANO

### Impostare la riproduzione Repeat

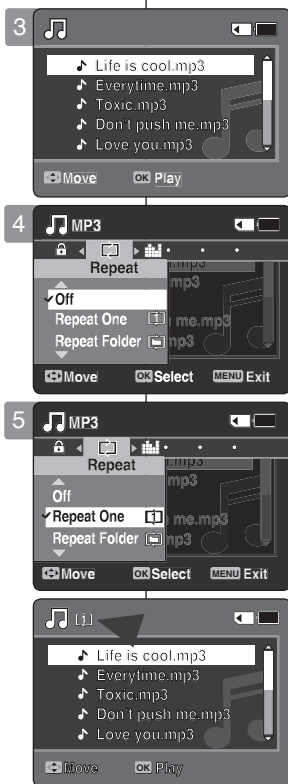
È possibile ripetere un file MP3 o un gruppo di file MP3 selezionati o riprodurre il file MP3 in modo casuale.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità MP3.
  - ◆ Viene visualizzata la sequenza di brani MP3.
3. Premere il tasto [MENU] mentre l'apparecchiatura è in pausa.  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Repeat> (Ripetiz.).
4. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off>: Non viene eseguita la ripetizione, ogni titolo viene riprodotto una volta in sequenza dal file MP3 selezionato
  - ◆ <Repeat One> (Ripeti uno): Un file MP3 selezionato viene riprodotto ripetutamente.
  - ◆ <Repeat Folder> (Ripeti cartella): Tutti i file nella cartella vengono riprodotti ripetutamente.
  - ◆ <Repeat All> (Ripeti tutto): Tutti i file MP3 vengono riprodotti in ordine, per ripartire poi dall'inizio.
  - ◆ <Shuffle Folder> (Cartella casuale): Tutti i file nella cartella vengono riprodotti in modo casuale.
  - ◆ <Shuffle All> (Tutti casuali): Tutti i file MP3 vengono riprodotti solo una volta in modo casuale.
5. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Spostare il file MP3 della cartella desiderata utilizzando il [Joystick].
  - ◆ Durante la riproduzione del file MP3, viene applicata l'opzione selezionata.
  - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.
  - ◆ Selezionando <Off>, non viene visualizzata nessun'icona.

#### [ Note ]

- ✦ Se alla videocamera Sport vengono collegate delle cuffie, dei cavi audio/video \*modulo videocamera esterna, l'altoparlante integrato si spegne automaticamente.
- ✦ Durante la riproduzione non è possibile accedere al menu.
- ✦ Se si preme il tasto [Record/Stop] nel modo MP3, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.

\*: Solo VP-X300L



## FRANÇAIS Mode MP3 : Réglage des options de lecture MP3

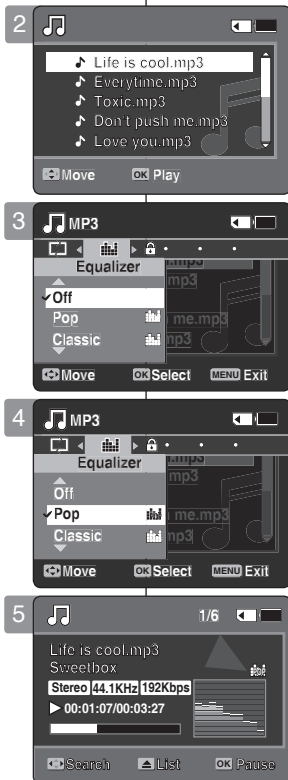
### Réglage de l'égaliseur

Vous pouvez choisir un mode Equalizer (Egaliseur) selon les différents types de musique.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode **MP3** en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ La liste de lecture MP3 s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton [MENU] en mode pause. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Equalizer> (Egaliseur).
4. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off> / <Pop> / <Classic> (Class.) / <Jazz>
5. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ L'option sélectionnée est désormais active.
  - ◆ Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode <Off> est sélectionné.

#### [ Remarques ]

- ❖ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture.
- ❖ Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode MP3, le caméscope Sport passe en mode Enregistrement vidéo.



## Modalità MP3: Impostare le opzioni di riproduzione MP3

ITALIANO

### Impostare l'equalizzatore

È possibile scegliere una modalità di equalizzatore per vari tipi di musica.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità **MP3**.
  - ◆ Viene visualizzata la sequenza di brani MP3.
3. Premere il tasto [MENU] mentre l'apparecchiatura è in pausa. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Equalizer> (Equalizzatore).
4. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off> / <Pop> / <Classic> (Classica) / <Jazz>
5. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Viene applicata l'opzione selezionata.
  - ◆ Selezionando <Off>, non viene visualizzata nessun'icona.

#### [ Note ]

- ❖ Durante la riproduzione non è possibile accedere al menu.
- ❖ Se si preme il tasto [Record/Stop] nel modo MP3, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.



## FRANÇAIS Mode MP3 : Réglage des options de lecture MP3

### Verrouillage de fichiers MP3

Vous pouvez protéger les fichiers MP3 enregistrés importants contre la suppression accidentelle. Les fichiers protégés ne peuvent être supprimés, sauf si vous retirez la protection ou formatez la mémoire.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode MP3 en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ La liste de lecture MP3 s'affiche.
  - ◆ Sélectionnez le fichier MP3 souhaité à l'aide du [Joystick].

### Verrouillage des fichiers MP3 dans la liste de lecture MP3

3. Appuyez sur le bouton [MENU] en mode pause . Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Lock> (Verr).
4. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Lock> (Verr) : le fichier MP3 sélectionné est verrouillé.
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers MP3 peuvent être sélectionnés en même temps en appuyant sur [Joystick(OK)]. Le témoin <Lock> s'affiche sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY].
  - ◆ <Lock All> (Ver. tt) : Tous les fichiers MP3 sont verrouillés.
  - ◆ <Unlock All> (Dév. Tout) : permet de déverrouiller tous les fichiers MP3.

### Verrouillage des fichiers MP3 en plein écran

3. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Le fichier MP3 sélectionné est lu.
4. Appuyez sur le bouton [MENU] en mode pause . Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Lock> (Verr).
5. Appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Le fichier MP3 sélectionné est verrouillé.

### [ Remarques ]

- ◆ L'icône <Lock> s'affiche sur le fichier verrouillé.
- ◆ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture.
- ◆ Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode MP3, le caméscope Sport passe en mode Enregistrement vidéo.

## Modalità MP3: Impostare le opzioni di riproduzione MP3

ITALIANO

### Bloccare i file MP3

Importanti file MP3 archiviati possono essere protetti da eliminazioni accidentali. I file protetti non vengono eliminati a meno che la protezione non venga sbloccata o la memoria non venga formattata.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità MP3.
  - ◆ Viene visualizzata la sequenza di brani MP3.
  - ◆ Utilizzando il [Joystick], spostarsi sul file MP3 desiderato.

### Protezione dei file MP3 nella sequenza di brani MP3

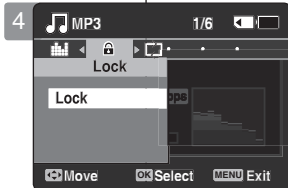
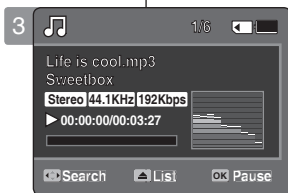
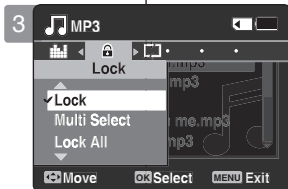
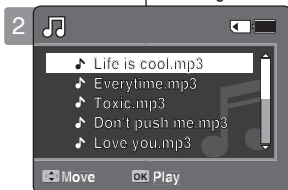
3. Premere il tasto [MENU] mentre l'apparecchiatura è in pausa. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Lock> (Prot).
4. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Lock> (Prot): Il file MP3 selezionato è bloccato.
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file MP3. <Lock> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
  - ◆ <Lock All> (Blocca tutto): Tutti i file MP3 sono bloccati.
  - ◆ <Unlock All> (Sblocca tutto): Sblocca tutti i file MP3.

### Protezione dei file MP3 a schermo intero

3. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick (OK)].
  - ◆ Il file MP3 selezionato viene riprodotto.
4. Premere il tasto [MENU] mentre l'apparecchiatura è in pausa. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Lock> (Prot).
5. Premere [Joystick(OK)].
  - ◆ Il file MP3 selezionato è bloccato.

### [ Note ]

- ◆ Sul file bloccato viene visualizzata l'icona <Lock>.
- ◆ Durante la riproduzione non è possibile accedere al menu.
- ◆ Se si preme il tasto [Record/Stop] nel modo MP3, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.





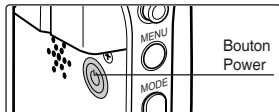
## 3

## Mode Voice Recorder (Enreg. Voix)

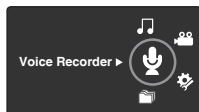
<b>Enregistrement</b> .....	62
Enregistrement de fichiers vocaux.....	62
<b>Lecture</b> .....	63
Lecture de fichiers vocaux .....	63
<b>Réglage des options Voice Play (Lect voix)</b> .....	64
Suppression de fichiers vocaux .....	64
Réglage du mode Play (Lect.) .....	65
Verrouillage de fichiers vocaux.....	66

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

### Comment régler le mode Voice Recorder (Enreg. Voix)



1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.



2. Sélectionnez le mode *Voice Recorder* (Enreg. Voix) en appuyant sur le bouton [MODE].

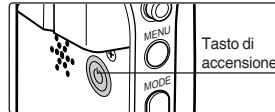
## 3

## Modalità Voice Recorder (Registr. Voce)

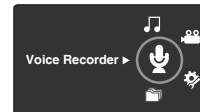
<b>Registrazione</b> .....	62
Registrare file Voce .....	62
<b>Riproduzione</b> .....	63
Riprodurre file Voce.....	63
<b>Impostare le opzioni della riprod. del file Voce</b> .....	64
Cancella i file Voce.....	64
Impostare le modalita' di riproduzione .....	65
Bloccare i file Voce.....	66

- ◆ Salvare dati/registrazioni importanti separatamente su altri supporti, per evitare la perdita accidentale causata da guasti al sistema o da altre ragioni.

### Modalità Voice Recorder (Registr. Voce)



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.



2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *Voice Recorder* (Registr. Voce).

## FRANÇAIS Mode Voice Recorder (Enreg. Voix) : Enregistrement

### Enregistrement de fichiers vocaux

Le microphone intégré permet aux utilisateurs d'effectuer des enregistrements vocaux sans appareils supplémentaires.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *Voice Recorder* (Enreg. Voix) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran Voice Record (Enreg. voix) s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton [Record / Stop] pour commencer l'enregistrement.
  - ◆ L'icône < ● > s'affiche à l'écran et l'enregistrement commence.
4. Appuyez de nouveau sur le bouton [Record / Stop] pour arrêter l'enregistrement.

### [ Remarques ]

- ❖ Les fichiers vocaux enregistrés sont automatiquement sauvegardés dans une liste.
- ❖ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant l'enregistrement vocal ou en mode Voice Record (Enreg. voix).
- ❖ Si vous changez de mode en cours d'enregistrement vocal, l'enregistrement s'interrompt.
- ❖ Si vous effectuez un enregistrement à l'aide du microphone intégré et que ce dernier est obstrué, le son risque d'être mauvais et l'enregistrement pourra contenir des bruits parasites. Veillez donc à bien dégager le microphone.
- ❖ Lorsque vous effectuez un enregistrement vocal sur le caméscope Sport (à l'aide du microphone), il est conseillé de rester proche du microphone. Si la distance est trop grande, la qualité ou la puissance du son pourrait être amoindrie.

## Modalità Voice Recorder (Registr. Voce) : Registrazione

ITALIANO

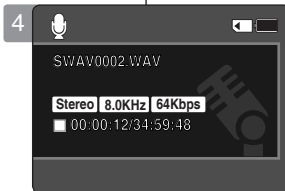
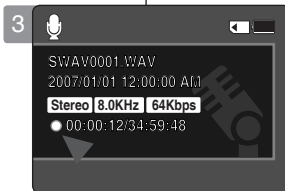
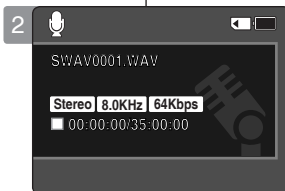
### Registrazione file Voce

Il microfono integrato permette agli utenti di registrare le voci senza altri dispositivi.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *Voice Recorder* (Registr. Voce).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata Voice Record (Registr. voce).
3. Premere il tasto di registrazione/di arresto per avviare la registrazione.
  - ◆ Sulla schermata viene visualizzata l'icona < ● > e parte la registrazione.
4. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il tasto di registrazione/di arresto.

### [ Note ]

- ❖ I file vocali archiviati vengono salvati automaticamente in un elenco.
- ❖ Durante la registrazione vocale o nella modalità di registrazione vocale, non si può accedere al menu.
- ❖ Se si cambia modo durante la registrazione vocale, la registrazione si arresta.
- ❖ Se si effettua una registrazione utilizzando il microfono incorporato bloccato, questo può provocare un indebolimento del suono e disturbi di registrazione. Pertanto assicurarsi che il microfono non sia bloccato.
- ❖ Quando si effettua una registrazione vocale sulla videocamera Sport (utilizzando il microfono), si raccomanda di tenersi a breve distanza. Se la registrazione viene effettuata ad una distanza eccessiva, si rischia di compromettere l'intensità o la qualità del suono.



## Lecture de fichiers vocaux

Vous pouvez lire les fichiers vocaux enregistrés à l'aide du haut-parleur intégré ou des écouteurs.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- Sélectionnez le mode *Voice Recorder (Enreg. Voix)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - L'écran Voice Record (Enreg. voix) s'affiche.
- Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - L'écran Voice Playlist (Liste de lecture des enregistrements vocaux) s'affiche à l'écran.
- Sélectionnez le fichier vocal que vous souhaitez lire en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
- Le fichier vocal sélectionné est lu.
  - Pour interrompre la lecture, appuyez sur [Joystick(OK)].
  - Pour une recherche avant/arrière, déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite.
- Pour régler le volume, déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas.
  - L'échelle de volume apparaît et disparaît au bout de quelques secondes.

## [ Remarques ]

- Lorsque vous enregistrez un fichier vocal après avoir réglé l'horodatage, la date et l'heure s'affichent sur l'écran LCD correspondant à celles du début de l'enregistrement.
- Lorsque les écouteurs, le câble audio/vidéo ou le câble \*External Camera Module (Module caméra externe) sont branchés sur le caméscope Sport, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé.
- Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture de données vocales.
- Si vous souhaitez lire en plein écran un fichier vocal enregistré, tournez l'interrupteur [W/T] pour afficher la liste de lecture. Sélectionnez le fichier de votre choix en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur [Joystick(OK)] pour pouvoir le lire.
- Lorsque le menu s'affiche à l'écran, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Voice Record (Enreg. voix).

\* : Modèle VP-X300L uniquement

## Riprodurre file Voce

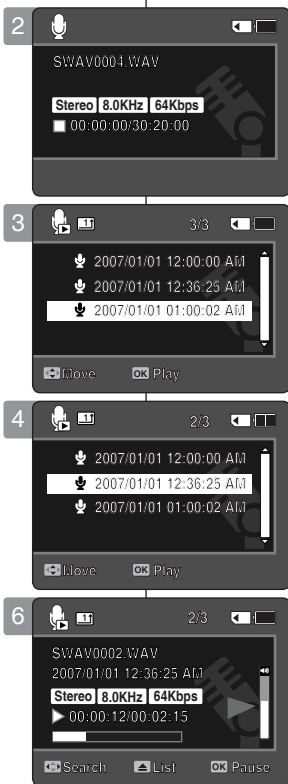
I file vocali registrati possono essere riprodotti utilizzando l'altoparlante integrato.

- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *Voice Recorder (Registr. Voce)*.
  - Viene visualizzata la schermata Voice Record (Registr. voce).
- Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)].
  - Viene visualizzata la schermata con la sequenza di brani vocali.
- Selezionare un file vocale da riprodurre spostando il [Joystick] su/giù, quindi premere [Joystick(OK)].
- Il file vocale selezionato viene riprodotto.
  - Per mettere in pausa la riproduzione, premere [Joystick(OK)].
  - Per effettuare la ricerca in avanti/indietro, spostare il [Joystick] a destra/sinistra.
- Per regolare il volume, spostare il [Joystick] su o giù.
  - Viene visualizzato l'indicatore del volume, che scompare dopo pochi secondi.

## [ Note ]

- Quando si registra il file vocale dopo avere impostato la data e l'ora, la data e l'ora visualizzate sul display LCD indicano quelle a cui è iniziata la registrazione.
- Se alla videocamera Sport vengono collegate delle cuffie, dei cavi audio/video \*modulo videocamera esterna, l'altoparlante integrato si spegne automaticamente.
- Durante la riproduzione vocale non è possibile accedere al menu.
- Per riprodurre un file vocale registrato nella schermata piena, far scorrere l'interruptore [W/T] verso l'alto per visualizzare la play list. Selezionare il file desiderato muovendo il [Joystick] su/giù, quindi premere [Joystick(OK)] per riprodurlo.
- Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/di arresto si passa alla modalità di registrazione vocale.

\*: Solo VP-X300L



## FRANÇAIS Mode Voice Recorder (Enreg. Voix) : Réglage des options Voice Play (Lect voix)

## Modalità Voice Recorder (Registr. Voce): ITALIANO Impostare le opzioni della riprod. del file Voce

### Suppression de fichiers vocaux

Vous pouvez supprimer un fichier vocal ou un groupe de fichiers vocaux sélectionné.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *Voice Recorder* (Enreg. Voix) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran Voice Record (Enreg. voix) s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ L'écran Voice Playlist (Liste de lecture des enregistrements vocaux) s'affiche à l'écran.
  - ◆ Sélectionnez le fichier vocal de votre choix à l'aide du [Joystick].
4. Appuyez sur le bouton [DELETE] de l'écran LCD en mode pause. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK> : permet de supprimer le fichier vocal sélectionné.
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers vocaux peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide de [Joystick(OK)]. Le témoin <✓> apparaît sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY].
  - ◆ <All> (Tt) : tous les fichiers vocaux sont supprimés.
  - ◆ <Cancel> (Annul.) : permet d'annuler la suppression.

#### [ Remarques ]

- ❖ Une fois supprimé, un fichier ne peut pas être récupéré.
- ❖ Les fichiers verrouillés ne seront pas supprimés.
- ❖ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture de données vocales.
- ❖ Lorsque le menu s'affiche à l'écran, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Voice Record (Enreg. voix).

### Cancella i file Voce

È possibile eliminare un file o un gruppo di file vocali selezionati.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *Voice Recorder* (Registr. Voce).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata Voice Record (Registr. voce).
3. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick (OK)].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata con la sequenza di brani vocali.
  - ◆ Utilizzando il [Joystick], spostarsi sul file vocale desiderato.
4. Premere il tasto [DELETE] sullo display LCD mentre l'apparecchiatura è in pausa. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK>: Il file vocale selezionato viene eliminato.
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file vocali. <✓> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
  - ◆ <All> (Tutti) : Tutti i file vocali vengono eliminati.
  - ◆ <Cancel> (Annul): L'eliminazione viene annullata.



#### [ Note ]

- ❖ Una volta eliminato, un file non può essere ripristinato.
- ❖ I file bloccati non vengono eliminati.
- ❖ Durante la riproduzione vocale non è possibile accedere al menu.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/di arresto si passa alla modalità di registrazione vocale.

## FRANÇAIS Mode Voice Recorder (Enreg. Voix) : Réglage des options Voice Play (Lect voix)

### Réglage du mode Play (Lect)

Vous pouvez lire tous les fichiers en continu ou simplement lire le fichier sélectionné. Vous pouvez également régler l'option de répétition.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *Voice Recorder* (Enreg. Voix) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran Voice Record (Enreg. voix) apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Permet d'afficher l'écran Voice Playlist (Liste de lecture des enregistrements vocaux).
  - ◆ Sélectionnez le fichier vocal de votre choix à l'aide du [Joystick].
4. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Play Mode> (Mode Lect).
  - ◆ <Play One> (Lire un) : le fichier vocal sélectionné est lu.
  - ◆ <Play All> (Lire tt) : Permet de lancer la lecture depuis le fichier sélectionné jusqu'au dernier fichier.
  - ◆ <Repeat One> (Répéter un) : le fichier vocal sélectionné est lu en continu.
  - ◆ <Repeat All> (Rép. tout) : tous les fichiers vocaux sont lus en continu.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton [MENU].
  - ◆ L'option sélectionnée est activée pendant la lecture du fichier.
  - ◆ L'icône de la fonction sélectionnée s'affiche.

#### [ Remarques ]

- ❖ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture de données vocales.
- ❖ Lorsque le menu s'affiche à l'écran, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Voice Record (Enreg. voix).

## Modalità Voice Recorder (Registr. Voce): ITALIANO Impostare le opzioni della riprod. del file Voce

### Impostare le modalita' di riproduzione

È possibile riprodurre tutti i file a ciclo continuo oppure solo un file selezionato. È possibile impostare l'opzione di ripetizione.



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *Voice Recorder* (Registr. Voce).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata Voice Record (Registr. voce).
3. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)].
  - ◆ Si passa alla schermata con la sequenza di brani vocali.
  - ◆ Utilizzando il [Joystick], spostarsi sul file vocale desiderato.
4. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Play Mode> (Mod ripr).
  - ◆ <Play One> (Riproduci uno): Il file vocale selezionato viene riprodotto.
  - ◆ <Play All> (Riproduci tutto): La riproduzione dei file viene effettuata da quello selezionato fino all'ultimo.
  - ◆ <Repeat One> (Ripeti uno): Il file vocale selezionato viene riprodotto ripetutamente.
  - ◆ <Repeat All> (Ripeti tutto): Tutti i file vocali vengono riprodotti ripetutamente.
6. Premere il tasto [MENU] per uscire dal menu.
  - ◆ Durante la riproduzione, viene applicata l'opzione selezionata.
  - ◆ Viene visualizzata l'icona della funzione selezionata.

#### [ Note ]

- ❖ Durante la riproduzione vocale non è possibile accedere al menu.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/di arresto si passa alla modalità di registrazione vocale.

## FRANÇAIS Mode Voice Recorder (Enreg. Voix) : Réglage des options Voice Play (Lect voix)

### Verrouillage de fichiers vocaux

Vous pouvez protéger les fichiers vocaux enregistrés importants contre la suppression accidentelle. Les fichiers protégés ne peuvent être supprimés, sauf si vous retirez la protection ou formatez la mémoire.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *Voice Recorder* (Enreg. Voix) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran Voice Record (Enreg. voix) apparaît.
3. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)]
  - ◆ Permet d'afficher l'écran Voice Playlist (Liste de lecture des enregistrements vocaux).
  - ◆ A l'aide du joystick, sélectionnez le fichier vocal de votre choix.
4. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Lock> (Verr).
  - ◆ <Lock> (Verr) : le fichier vocal sélectionné est verrouillé.
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers vocaux peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide de [Joystick(OK)]. Le témoin <🔒> s'affiche sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY]
  - ◆ <Lock All> (Ver. tt) : tous les fichiers vocaux sont verrouillés.
  - ◆ <Unlock All> (Dév. Tout) : tous les fichiers vocaux sont déverrouillés.
5. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Lock> (Verr) : le fichier vocal sélectionné est verrouillé.
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers vocaux peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide de [Joystick(OK)]. Le témoin <🔒> s'affiche sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY]
  - ◆ <Lock All> (Ver. tt) : tous les fichiers vocaux sont verrouillés.
  - ◆ <Unlock All> (Dév. Tout) : tous les fichiers vocaux sont déverrouillés.

#### [ Remarques ]

- ❖ L'icône <🔒> s'affiche sur le fichier verrouillé.
- ❖ Vous ne pouvez pas accéder au menu pendant la lecture de données vocales.
- ❖ Lorsque le menu s'affiche à l'écran, le fait d'appuyer sur le bouton [Record / Stop] permet d'accéder au mode Voice Record (Enreg. voix).

## Modalità Voice Recorder (Registr. Voce): ITALIANO Impostare le opzioni della riprod. del file Voce

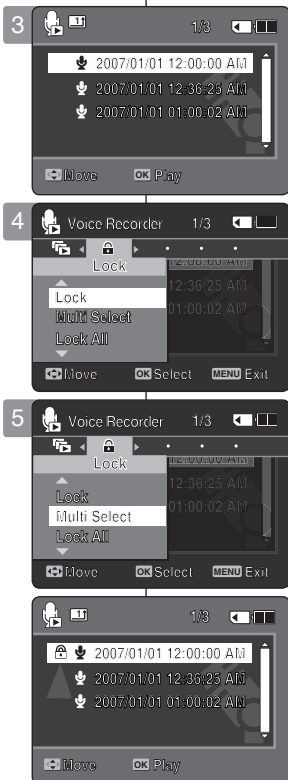
### Bloccare i file Voce

Importanti file vocali archiviati possono essere protetti da eliminazioni accidentali. I file protetti non vengono eliminati a meno che la protezione non venga sbloccata o la memoria non venga formattata.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *Voice Recorder* (Registr. Voce).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata Voice Record (Registr. voce).
3. Premere il tasto [PLAY] o [Joystick(OK)]
  - ◆ Si passa alla schermata con la sequenza di brani vocali.
  - ◆ Utilizzando il Joystick, spostarsi sul file vocale desiderato.
4. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Lock> (Prot).
  - ◆ <Lock> (Prot): Protegge il file vocale selezionato.
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file vocali. <🔒> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
  - ◆ <Lock All> (Blocca tutto): Protegge tutti i file vocali.
  - ◆ <Unlock All> (Sblocca tutto): Tutti i file vocali vengono sbloccati.
5. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick (OK)].
  - ◆ <Lock> (Prot): Protegge il file vocale selezionato.
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file vocali. <🔒> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
  - ◆ <Lock All> (Blocca tutto): Protegge tutti i file vocali.
  - ◆ <Unlock All> (Sblocca tutto): Tutti i file vocali vengono sbloccati.

#### [ Note ]

- ❖ Sul file bloccato viene visualizzata l'icona <🔒>.
- ❖ Durante la riproduzione vocale non è possibile accedere al menu.
- ❖ Quando viene visualizzata la schermata del menu, premendo il tasto di registrazione/di arresto si passa alla modalità di registrazione vocale.



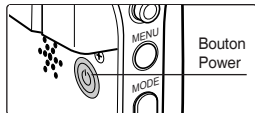
## 4

Utilisation de la fonction  
File Browser (Explorateur)

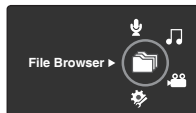
Affichage de fichiers ou de dossiers .....	68
Suppression de fichiers ou de dossiers .....	69
Verrouillage de fichiers .....	70
Affichage des informations relatives aux fichiers.....	71

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

## Comment régler le mode File Browser (Explorateur)



1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.



2. Sélectionnez le mode *File Browser (Explorateur)* en appuyant sur le bouton [MODE].

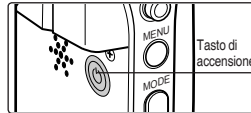
## 4

Uso del File  
Browser (Scorri file)

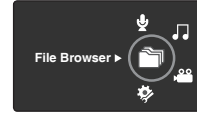
Visualizzazione di file o cartelle .....	68
Eliminazione di file o cartelle .....	69
Protezione dei file .....	70
Visualizzazione delle informazioni dei file.....	71

- ◆ Salvare dati/registrazioni importanti separatamente su altri supporti, per evitare la perdita accidentale causata da guasti al sistema o da altre ragioni.

## Impostazione della modalità File Browser (Scorri file)



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.



2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *File Browser (Scorri file)*.



## Utilisation de la fonction File Browser (Explorateur)

## Affichage de fichiers ou de dossiers

Vous pouvez lire les fichiers enregistrés (au format AVI, MP3 ou WAV) dans le caméscope Sport.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *File Browser (Explorateur)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran File Browser (Explorateur) apparaît.
3. Sélectionnez le dossier de votre choix en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Répétez l'ensemble de ces étapes jusqu'à ce que le fichier que vous souhaitez voir s'affiche.
4. Le fichier sélectionné est lu.

## [ Remarques ]

- ❖ Si vous faites glisser l'interrupteur [W/T] sur W (WIDE) en mode Play (Lect), la liste des fichiers réapparaît à l'écran.
- ❖ Si vous déplacez le [Joystick] vers la gauche, le dossier précédent apparaît à l'écran.
- ❖ Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode Explorateur de fichier, le caméscope Sport passe au mode Enregistrement vidéo.

## Uso del File Browser (Scorri file)

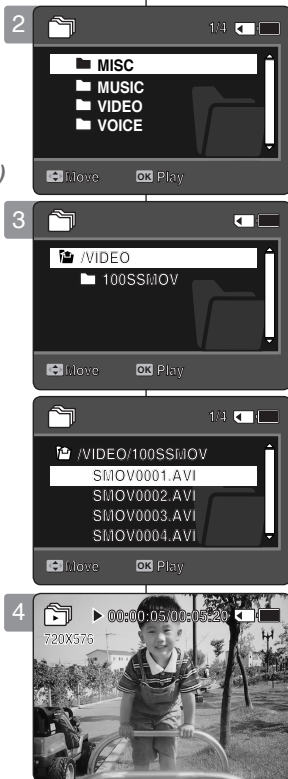
## Visualizzazione di file o cartelle

Nella videocamera Sport si possono riprodurre i file memorizzati (AVI, MP3, WAV).

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *File Browser (Scorri file)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata File Browser (Scorri file).
3. Selezionare la cartella o il file desiderati spostando il [Joystick] su o giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ Eseguire questi passi ripetutamente finché non compare il file da visualizzare.
4. Il file selezionato viene riprodotto.

## [ Note ]

- ❖ Facendo scorrere l'interruptore [W/T] su W(LARGO) nella modalità di riproduzione, si ritorna alla schermata con l'elenco dei file.
- ❖ Spostando il [Joystick] a sinistra, viene visualizzata la schermata precedente con le cartelle.
- ❖ Se si preme il tasto [Record/Stop] nella modalità di scorrimento file, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.



## Utilisation de la fonction File Browser (Explorateur)

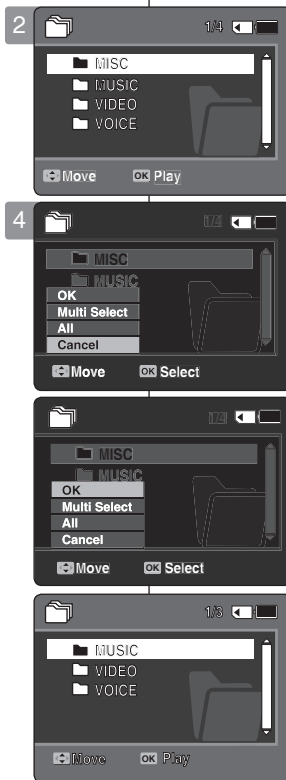
**Suppression de fichiers ou de dossiers**

Vous pouvez supprimer des fichiers (au format AVI, MP3, WAV) ou dossiers que vous avez enregistrés.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *File Browser (Explorateur)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran File Browser (Explorateur) apparaît.
3. A l'aide du [Joystick(OK)], sélectionnez le fichier ou le dossier de votre choix.
  - ◆ Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas et appuyez sur [Joystick(OK)] en continu jusqu'à ce qu'apparaisse le fichier ou le dossier de votre choix.
4. Appuyez sur le bouton [DELETE] de l'écran LCD. Sélectionnez une option en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK> : Le fichier ou le dossier sélectionné est supprimé.
  - ◆ <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers ou dossiers peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide de [Joystick(OK)]. Le témoin <✓> apparaît sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY].
  - ◆ <All> (Tt) : Tous les fichiers ou dossiers sont supprimés.
  - ◆ <Cancel> (Annul.) : permet d'annuler la suppression des fichiers ou dossiers.

**[ Remarques ]**

- ❖ Si vous faites glisser l'interrupteur [W/T] sur W (WIDE) en mode Play (Lect), l'écran précédent apparaît.
- ❖ Une fois supprimé, un fichier ne peut pas être récupéré.
- ❖ Les fichiers verrouillés ne seront pas supprimés.
- ❖ Le dossier comportant un fichier verrouillé ne sera pas supprimé. Seuls les fichiers déverrouillés seront supprimés.
- ❖ Si vous déplacez le [Joystick] vers la gauche, le dossier précédent apparaît à l'écran.
- ❖ Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode Explorateur de fichier, le caméscope Sport passe au mode Enregistrement vidéo.



## Uso del File Browser (Scorri file)

**Eliminazione di file o cartelle**

I file (AVI, MP3, WAV) o le cartelle registrati possono essere eliminati.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *File Browser (Scorri file)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata File Browser (Scorri file).
3. Selezionare il file desiderato o la cartella utilizzando il [Joystick(OK)].
  - ◆ Spostare il [Joystick] su/giù e premere ripetutamente [Joystick(OK)] finché non vengono visualizzati il file o la cartella desiderati.
4. Premere il tasto [DELETE] sul display LCD. Selezionare un'opzione spostando il [Joystick] su / giù, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <OK>: Il file o la cartella selezionati vengono eliminati.
  - ◆ <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file o cartelle. <✓> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
  - ◆ <All> (Tutti) : Tutti i file o tutte le cartelle vengono eliminati.
  - ◆ <Cancel> (Annul): L'eliminazione dei file o delle cartelle viene annullata.

**[ Note ]**

- ❖ Facendo scorrere l'interruptore [W/T] su W(LARGO) nella modalità di riproduzione, si ritorna alla schermata precedente.
- ❖ Una volta eliminato, un file non può essere ripristinato.
- ❖ I file bloccati non vengono eliminati.
- ❖ La cartella contenente un file bloccato non viene eliminata. Solo i file sbloccati vengono eliminati.
- ❖ Spostando il [Joystick] a sinistra, viene visualizzata la schermata precedente con le cartelle.
- ❖ Se si preme il tasto [Record/Stop] nella modalità di scorrimento file, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.

## Utilisation de la fonction File Browser (Explorateur)

## Verrouillage de fichiers

Vous pouvez verrouiller les fichiers importants pour être sûr qu'ils ne soient pas supprimés.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- Sélectionnez le mode *File Browser (Explorateur)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - L'écran File Browser (Explorateur) apparaît.
- A l'aide du [Joystick(OK)], sélectionnez le fichier ou le dossier de votre choix.
  - Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas et appuyez sur [Joystick(OK)] en continu jusqu'à ce qu'apparaisse le fichier souhaité.
- Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Lock> (Verr).
  - Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
    - <Lock> (Verr) : le fichier sélectionné est verrouillé.
    - <Multi Select> (Sélect multi) : plusieurs fichiers peuvent être sélectionnés en même temps à l'aide de [Joystick(OK)]. Le témoin <🔒> apparaît sur les fichiers sélectionnés. Appuyez sur le bouton [PLAY].
    - <Lock All> (Ver. tt) : tous les fichiers sont verrouillés.
    - <Unlock All> (Dév. Tout) : permet de déverrouiller tous les fichiers.

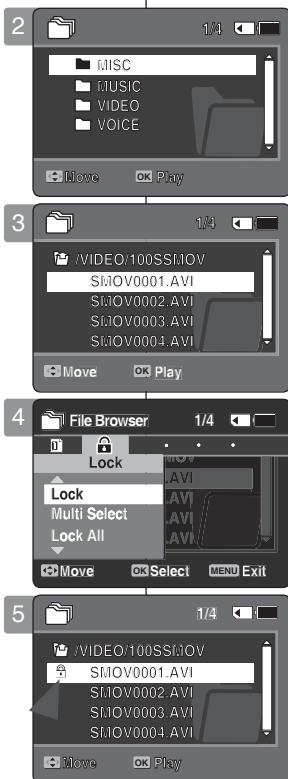
## [ Remarques ]

- Vous ne pouvez pas verrouiller les dossiers.
- L'icône <🔒> s'affiche lorsque le fichier est verrouillé.
- Si vous faites glisser l'interrupteur [W/T] sur W (WIDE) en mode Play (Lect), la liste des fichiers réapparaît à l'écran.
- Si vous déplacez le [Joystick] vers la gauche, le dossier précédent apparaît à l'écran.
- Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode Explorateur de fichier, le caméscope Sport passe au mode Enregistrement vidéo.

## Uso del File Browser (Scorri file)

## Protezione dei file

I file importanti possono essere protetti in modo da non essere cancellati.



- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *File Browser (Scorri file)*.
  - Viene visualizzata la schermata File Browser (Scorri file).
- Selezionare il file desiderato o la cartella utilizzando il [Joystick(OK)].
  - Spostare il [Joystick] su/giù e premere ripetutamente [Joystick(OK)] finché non viene visualizzato il file desiderato.
- Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Lock> (Prot).
  - Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
    - <Lock> (Prot): Proteggere il file selezionato.
    - <Multi Select> (Multi selez.): Utilizzando il [Joystick(OK)] si possono selezionare più file. <🔒> viene visualizzato sui file selezionati. Premere il tasto [PLAY].
    - <Lock All> (Blocca tutto): Proteggere tutti i file.
    - <Unlock All> (Sblocca tutto): Tutti i file vengono sbloccati.

## [ Note ]

- Non è possibile proteggere le cartelle.
- Se il file è bloccato, viene visualizzata l'icona <🔒>.
- Facendo scorrere l'interruptore [W/T] su W(LARGO) nella modalità di riproduzione, si ritorna alla schermata con l'elenco dei file.
- Spostando il [Joystick] a sinistra, viene visualizzata la schermata precedente con le cartelle.
- Se si preme il tasto [Record/Stop] nella modalità di scorrimento file, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.

## Utilisation de la fonction File Browser (Explorateur)

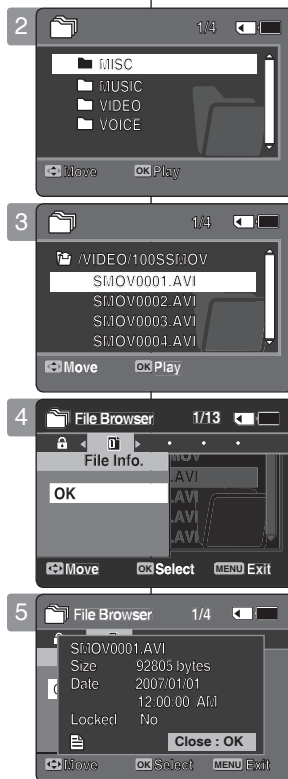
## Affichage des informations relatives aux fichiers

Vous pouvez afficher le nom d'un fichier, son format, sa taille et sa date de création.

- Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
- Sélectionnez le mode *File Browser (Explorateur)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - L'écran File Browser (Explorateur) apparaît.
- Sélectionnez la liste des fichiers de votre choix à l'aide du [Joystick(OK)].  
Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas si vous souhaitez afficher les informations sur le fichier.
  - Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas et appuyez sur [Joystick(OK)] en continu jusqu'à ce qu'apparaisse la liste des fichiers souhaitée.
- Appuyez sur le bouton [MENU].  
Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <File Info.> (Info fich.).
- Appuyez sur [Joystick(OK)] pour consulter les informations sur le fichier.
  - Le nom, la taille, la date de création et l'option de verrouillage du fichier apparaissent à l'écran.
- Appuyez sur [Joystick(OK)] pour faire disparaître les informations relatives au fichier.

## [ Remarques ]

- Vous ne pouvez pas voir les informations relatives au dossier, mais uniquement celles relatives au fichier.
- Si vous déplacez le [Joystick] vers la gauche, le dossier précédent apparaît à l'écran.
- Si vous appuyez sur le bouton [Record/Stop] en mode Explorateur de fichier, le caméscope Sport passe au mode Enregistrement vidéo.



## Uso del File Browser (Scorri file)

## Visualizzazione delle informazioni dei file

È possibile visualizzare il nome, il formato, le dimensioni e la data di un file.

- Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
- Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *File Browser (Scorri file)*.
  - Viene visualizzata la schermata File Browser (Scorri file).
- Selezionare l'elenco di file desiderato utilizzando il [Joystick]. Spostare il [Joystick(OK)] su o giù per visualizzare le informazioni sul file.
  - Spostare il [Joystick] su/giù e premere ripetutamente [Joystick(OK)] finché non viene visualizzato l'elenco di file desiderato.
- Premere il tasto [MENU].  
Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <File Info.> (Info file).
- Premere [Joystick(OK)] per visualizzare le informazioni sul file.
  - Viene visualizzata la schermata con il nome, la dimensione, la data e lo stato bloccato del file.
- Premere [Joystick(OK)] per terminare la visualizzazione delle informazioni sul file.

## [ Note ]

- Non è possibile visualizzare le informazioni delle cartelle. Si possono visualizzare soltanto le informazioni dei file.
- Spostando il [Joystick] a sinistra, viene visualizzata la schermata precedente con le cartelle.
- Se si preme il tasto [Record/Stop] nella modalità di scorrimento file, la videocamera Sport passa al modo di registrazione video.

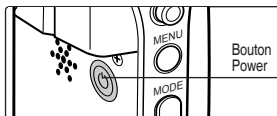
## 5

## Réglage du caméscope Sport

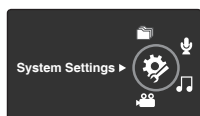
Réglage du mode USB .....	73
Réglage du mode USB .....	73
Réglages de la mémoire .....	74
Réglage de la fonction File No (N° FCH) .....	74
Formatage .....	75
Affichage de l'espace mémoire .....	76
Réglages de l'écran LCD .....	77
Réglage de la luminosité de l'écran LCD .....	77
Réglage de la date et de l'heure .....	78
Réglage de la date et de l'heure .....	78
Réglage du format de la date .....	79
Réglage du format de l'heure .....	80
Réglage de l'affichage de la date et de l'heure .....	81
Paramètres System Settings (Réglage syst.) .....	82
Réglage du signal sonore .....	82
Réglage du mode Start-up (Démarr.) .....	83
Réinitialisation du caméscope Sport .....	84
Choix de la langue .....	85
Réglage de la fonction Auto Shut off (Extinct. auto) .....	86
Réglage de la fonction Demonstration (Démonstration) .....	87
Affichage des informations sur la version .....	88
Mode USB .....	89
Transfert de fichiers vers un ordinateur .....	89
Utilisation de la fonction PC Cam (Webcam) .....	90

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

## Comment régler le mode System Settings (Réglage syst.)



1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.



2. Sélectionnez le mode System Settings (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].

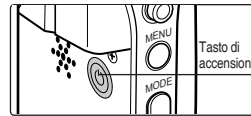
## 5

## Impostazione della videocamera Sport

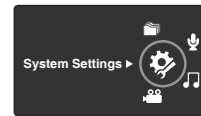
Impostazione della modalità USB .....	73
Impostazione della modalità USB .....	73
Impostazione della memoria .....	74
Impostazione della funzione File No (N. File) .....	74
Formattazione .....	75
Visualizzazione dello spazio della memoria .....	76
Regolazione del display LCD .....	77
Regolazione della luminosità del display LCD .....	77
Regolazione di data e ora .....	78
Impostazione di data e ora .....	78
Impostazione del formato della data .....	79
Impostazione del formato dell'ora .....	80
Impostazione della visualizzazione di data/ora .....	81
Impostazioni del sistema .....	82
Impostazione del suono bip .....	82
Impostazione della modalità di accensione .....	83
Reimpostazione della videocamera Sport .....	84
Selezione della lingua .....	85
Impostazione dello spegnimento automatico .....	86
Impostazione della funzione Demonstration (Dimostrazione) .....	87
Visualizzazione delle informazioni sulla versione .....	88
Utilizzo della modalità USB .....	89
Trasferimento di file ad un computer .....	89
Utilizzo della funzione PC Cam .....	90

- ◆ Salvare dati/registrazioni importanti separatamente su altri supporti, per evitare la perdita accidentale causata da guasti al sistema o da altre ragioni.

## Impostazioni di sistema



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.



2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità System Settings (Imp di sistema).

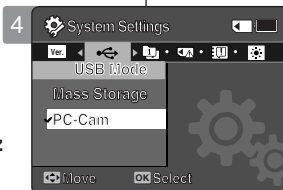
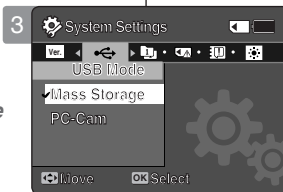
## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglage du mode USB

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione della modalità USB

### Réglage du mode USB

Avant de relier le caméscope Sport à un ordinateur à l'aide du câble USB, veuillez sélectionner le mode USB adéquat.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings (Réglage syst.)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <USB Mode> (Mode USB).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].



### Impostazione della modalità USB

Prima di collegare la videocamera Sport ad un computer attraverso l'USB, impostare il modo USB corretto

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings (Imp di sistema)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <USB Mode> (Mod. USB).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].

<b>Mass Storage (Mém. aux.)</b>	Transfert de fichiers du caméscope Sport vers votre ordinateur ➔page 89
<b>PC-Cam (Webcam)</b>	Vous pouvez utiliser votre caméscope Sport comme Web cam pour participer à des conversations en ligne, communiquer par visioconférence, etc. ➔page 90

<b>Mass Storage</b>	Trasferimento dei file dalla videocamera Sport al computer ➔Pagina 89
<b>PC-Cam</b>	È possibile utilizzare l'apparecchiatura come una videocamera per PC per chat, video conferenze e altre applicazioni video per PC ➔Pagina 90

#### [ Remarques ]

- ❖ Par défaut, l'appareil est réglé sur Mémoire auxiliaire.
- ❖ Avant de brancher le câble USB, vérifiez que le caméscope Sport est bien réglé sur le mode USB que vous souhaitez utiliser.

#### [ Note ]

- ❖ L'impostazione predefinita dal costruttore è Memorizzazione di massa.
- ❖ Prima di collegare il cavo USB, controllare se la videocamera Sport è impostata nel modo USB appropriato che si intende utilizzare.

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglages de la mémoire

### Réglage de la fonction File No (N° FCH)

Vous pouvez régler la numérotation des fichiers afin qu'elle soit réinitialisée chaque fois que la carte mémoire est formatée ou incrémentée de façon continue.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings (Réglage syst.)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <File No.> (N° FCH).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Series> (Série) : permet de numérotter les fichiers en continu d'une carte mémoire à une autre. Ainsi, le numéro du premier fichier stocké sur une nouvelle carte mémoire est incrémenté de 1 par rapport au numéro du dernier fichier enregistré sur la carte mémoire précédente.
  - ◆ <Reset> (Ré-in) : lorsque la mémoire de stockage est formatée, le numéro de fichier est ramené à sa valeur par défaut (100-0001).
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque vous réglez <File No.> (N° FCH) sur <Series> (Série), chaque fichier reçoit un numéro différent afin d'éviter la duplication des noms de fichier. Cela est pratique lorsque vous souhaitez gérer vos fichiers sur ordinateur.

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione della memoria

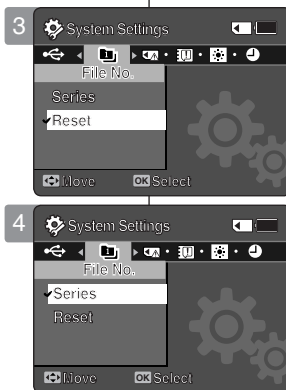
### Impostazione della funzione File No (N. File)

È possibile impostare i numeri dei file in modo che vengano resettati ogni volta che la scheda di memoria viene formattata, o che vengano contati in modo continuo.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings (Imp di sistema)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <File No.> (N. File).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Series> (Serie) : La numerazione tra le schede di memoria è continua; il primo numero di file assegnato su una nuova scheda di memoria è maggiore di 1 rispetto all'ultimo numero di file assegnato sulla scheda di memoria precedente.
  - ◆ <Reset> (Reimp) : Quando si formatta la memoria, viene ripristinato il numero di file predefinito (100-0001)
5. Alla fine, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Nota ]

- ❖ Impostando <File No.> (N.File) su <Serie>, ad ogni file è assegnato un numero diverso in modo da evitare la duplicazione dei nomi dei file. Questa opzione è utile per gestire i file su un PC.





## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglages de la mémoire

### Formatage

Vous pouvez formater la carte mémoire afin d'effacer tous les fichiers.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (*Réglage syst.*) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Format>.
4. Appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Start> (Dém.) : permet de formater la mémoire.
  - Le message contextuel apparaît lorsque vous appuyez sur [Joystick(OK)].
  - Sélectionnez <OK> ou <Cancel> (Annul.) en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas et appuyez sur [Joystick(OK)].
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

#### [ Avertissement ]

- ❖ Les informations précédentes ne peuvent pas être récupérées après le formatage.

#### [ Remarques ]

- ❖ Le fonctionnement d'une carte mémoire non formatée sur le caméscope Sport n'est pas garanti. Veillez à formater votre carte mémoire sur le caméscope Sport avant de l'utiliser.
- ❖ Si aucune carte mémoire n'est insérée, vous ne pouvez pas utiliser la fonction de formatage.
- ❖ Il est impossible de formater une carte mémoire si le volet de protection est verrouillé.

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione della memoria

### Formattazione

È possibile formattare la scheda di memoria per cancellare tutti i file.

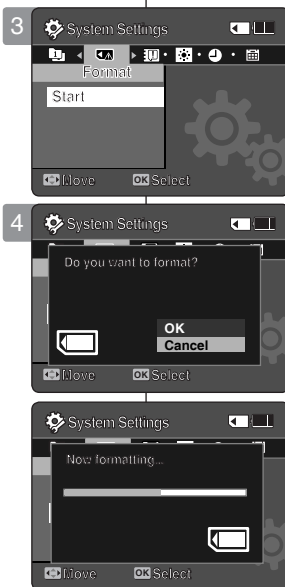
1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (*Imp di sistema*).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (*Imp di sistema*).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Format> (Formatta).
4. Premere il [Joystick(OK)].
  - ◆ <Start> (Avvia) : Formattare la memoria.
  - Premendo [Joystick(OK)], viene visualizzato il messaggio pop-up.
  - Selezionare <OK> o <Cancel> (Annul) spostando il [Joystick] su / giù, e quindi premere [Joystick(OK)].
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Avvertenza ]

- ❖ Dopo aver eseguito la formattazione le informazioni precedenti non possono essere ripristinate.

#### [ Note ]

- ❖ Non si garantisce il funzionamento di una scheda di memoria che non è stata formattata sulla videocamera Sport. Prima dell'utilizzo, assicurarsi di aver formattato la scheda di memoria sulla videocamera Sport.
- ❖ Se non viene inserita una scheda di memoria, non è possibile utilizzare la funzione formattazione.
- ❖ Se la linguetta di protezione della scheda di memoria è attivata, la formattazione non verrà eseguita.



## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglages de la mémoire

### Affichage de l'espace mémoire

Vous pouvez vérifier l'espace mémoire utilisé ainsi que l'espace mémoire total de la carte mémoire.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Memory Space> (Espace mém.).
4. L'espace mémoire utilisé ainsi que l'espace mémoire total s'affichent.
5. Après l'affichage de l'espace mémoire, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

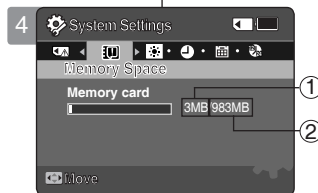
#### [ Remarques ]

- ❖ Le système nécessite peu d'espace mémoire. La capacité de stockage réelle peut différer de la capacité de mémoire indiquée.
- ❖ Si aucune carte mémoire n'est insérée, le message <No Memory Card!> (Pas de carte mémoire!) s'affichera sur l'écran LCD.
- ❖ Les témoins d'affichage à l'écran représentés dans ce manuel sont basés sur une capacité de mémoire de 1 Go (MMC).

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione della memoria

### Visualizzazione dello spazio della memoria

È possibile controllare lo spazio di memoria utilizzato e lo spazio di memoria totale della scheda di memoria.



#### Memory Space

- ① Used memory capacity indicator
- ② Total memory capacity indicator

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Memory Space> (Spazio memoria).

4. Vengono visualizzate la memoria utilizzata e la memoria totale
5. Dopo aver visualizzato lo spazio della memoria, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Note ]

- ❖ Il sistema richiede una piccola parte dello spazio di memoria, la capacità di memorizzazione effettiva può essere diversa dalla capacità della memoria stampata .
- ❖ Se non viene inserita una scheda di memoria, sul display LCD appare <No Memory Card!> (Scheda mem.ass.) .
- ❖ Gli indicatori OSD di questo manuale si basano su una capacità di memoria di 1GB (MMC).

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglages de l'écran LCD

### Réglage de la luminosité de l'écran LCD

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l'éclairage ambiant.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <LCD Brightness> (Lumin. LCD).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour régler la luminosité, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Déplacer le [Joystick] vers le haut permet d'éclairer l'écran et le déplacer vers le bas permet de l'assombrir.
  - ◆ Plage de luminosité : vous pouvez faire varier la luminosité de l'écran LCD de 0 à 100 %.
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

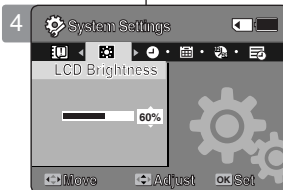
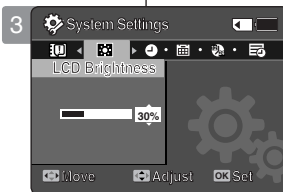
#### [ Remarques ]

- ❖ Un écran LCD très lumineux consomme davantage d'énergie.
- ❖ Réglez la luminosité de l'écran LCD lorsque l'éclairage ambiant est trop lumineux et l'écran difficilement visible.
- ❖ La luminosité de l'écran LCD n'affecte en rien la luminosité des images enregistrées.

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Regolazione del display LCD

### Regolazione della luminosità del display LCD

È possibile regolare la luminosità del display LCD, nel caso in cui l'ambiente sia poco illuminato.



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <LCD Brightness> (Lumin. LCD).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per regolare la luminosità, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ Spostando il [Joystick] su, si rende la schermata luminosa, mentre spostandolo verso il basso si rende la schermata più scura.
  - ◆ Valori di luminosità: I valori di luminosità del display LCD possono essere impostati da 0% a 100%.
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Note ]

- ❖ Un'impostazione più chiara del display LCD consuma una maggiore quantità di energia delle batterie.
- ❖ Regolare la luminosità del display LCD quando l'illuminazione ambiente è troppo luminosa ed è più difficile vedere il monitor.
- ❖ Luminosità del display LCD non incide sulla luminosità delle immagini da memorizzare.

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglage de la date et de l'heure

### Réglage de la date et de l'heure

Ce menu vous permet de régler la date et l'heure.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Date/Time Set> (Régl. date/hr), puis appuyez sur [Joystick(OK)].
4. Réglez la valeur souhaitée en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas.
5. Accédez à l'élément suivant en déplaçant le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite, puis réglez les valeurs en déplaçant le [Joystick] vers le haut ou vers le bas.
  - ◆ Les éléments s'affichent dans l'ordre du format de la date.
  - ◆ Ils s'affichent par défaut dans l'ordre suivant : année, mois, date, heure, minute et AM/PM.
6. Une fois le dernier élément réglé, appuyez sur [Joystick(OK)] pour terminer les réglages.
7. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

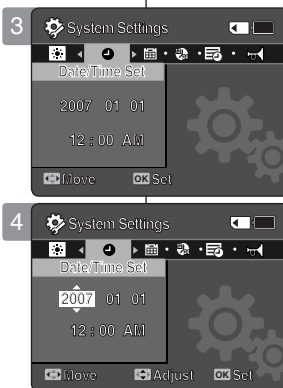
#### [ Remarques ]

- ❖ Reportez-vous à la page 81 pour régler la date et l'heure à afficher sur l'écran LCD.
- ❖ Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Regolazione di data e ora

### Impostazione di data e ora

È possibile impostare la data/l'ora utilizzando questo menu.



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Date/Time Set> (Imp Data/Ora) e quindi premere [Joystick(OK)].
4. Impostare il valore desiderato spostando il [Joystick] su / giù.
5. Spostarsi alla voce successiva spostando il [Joystick] a sinistra / a destra, quindi impostare i valori spostando il [Joystick] su / giù
  - ◆ Le voci sono visualizzate nell'ordine del formato data.
  - ◆ Per impostazione predefinita, l'ordine di visualizzazione è anno, mese, giorno, ora, minuti e AM/PM.
6. Dopo avere impostato l'ultima voce, premere [Joystick(OK)] per terminare l'impostazione.
7. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Note ]

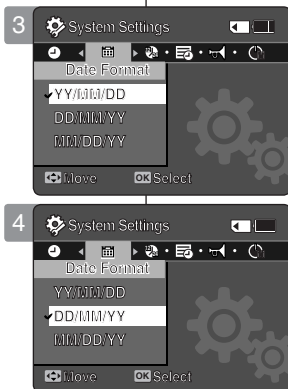
- ❖ Per l'impostazione di <data/ora> sul display LCD, vedere a pagina 81.
- ❖ È possibile impostare l'anno fino a 2037.

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglage de la date et de l'heure

### Réglage du format de la date

Vous pouvez choisir le format d'affichage de la date.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings (Réglage syst.)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Date Format> (Format date).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <YY/MM/DD> : la date s'affiche au format année/mois/jour.
  - ◆ <DD/MM/YY> : la date s'affiche au format jour/mois/année.
  - ◆ <MM/DD/YY> : la date s'affiche au format mois/jour/année.
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].



## Impostazione della videocamera Sport: Regolazione di data e ora

### Impostazione del formato della data

È possibile selezionare il formato della data da visualizzare.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings (Imp di sistema)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Date Format> (Formato data).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <YY/MM/DD>: La data appare nell'ordine anno/mese/giorno.
  - ◆ <DD/MM/YY>: La data appare nell'ordine giorno/mese/anno.
  - ◆ <MM/DD/YY>: La data appare nell'ordine mese/giorno/anno.
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglage de la date et de l'heure

### Réglage du format de l'heure

Vous pouvez choisir le format d'affichage de l'heure.

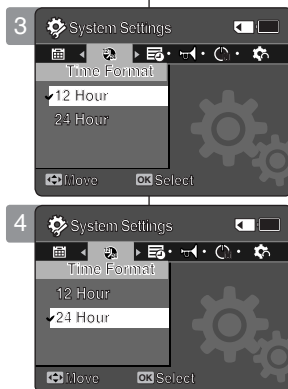
1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Time Format> (Format Hr).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <12 Hour> (12 h) : l'heure s'affiche au format 12 heures.
  - ◆ <24 Hour> (24 h) : l'heure s'affiche au format 24 heures.
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

## Impostazione della videocamera Sport: Regolazione di data e ora

### Impostazione del formato dell'ora

È possibile selezionare il formato dell'ora da visualizzare.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Time Format> (Form orario).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick (OK)].
  - ◆ <12 Hour> (12 Ore): L'ora è visualizzata in unità da 12 ore.
  - ◆ <24 Hour> (24 Ore): L'ora è visualizzata nel formato 24 ore.
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].



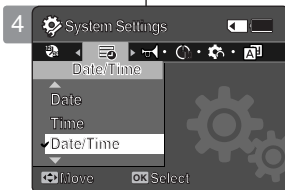
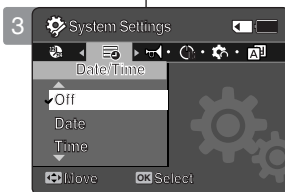
## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Réglage de la date et de l'heure

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Regolazione di data e ora

### Réglage de l'affichage de la date et de l'heure

Vous pouvez régler l'affichage de la date et de l'heure sur l'écran LCD.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Date/Time> (Date/Hr).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off> : la date et l'heure ne s'affichent pas.
  - ◆ <Date> : la date s'affiche.
  - ◆ <Time> (Hr) : l'heure s'affiche.
  - ◆ <Date/Time> (Date/Hr) : la date et l'heure s'affichent.
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ La date et l'heure sélectionnées s'affichent en mode Vidéo.



### Impostazione della visualizzazione di data/ora

È possibile impostare la visualizzazione di data e ora sul display LCD.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Date/Time> (Data/Ora).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)]
  - ◆ <Off>: Date (Data) e Time (Ora) non sono visualizzati.
  - ◆ <Date> (Data): Viene visualizzata la data.
  - ◆ <Time> (Ora): Viene visualizzata l'ora.
  - ◆ <Date/Time> (Data/Ora): Vengono visualizzate la data e l'ora.
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].
  - ◆ La data e l'ora selezionate vengono visualizzate nel modo Film.



## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### Réglage du signal sonore

Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore. Lorsque cette fonction est activée, un signal sonore retentit à chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings (Réglage syst.)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Beep Sound> (Signal son).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <On> : permet d'activer le signal sonore.
  - ◆ <Off> : permet de désactiver le signal sonore.
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

#### [ Remarque ]

- ❖ Lorsque les écouteurs, le câble audio/vidéo ou le \*module caméra externe sont branchés sur le caméscope Sport, la fonction <Beep Sound> (Signal son) n'est pas disponible.

\* : Modèle VP-X300L uniquement

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione del sistema

### Impostazione del suono bip

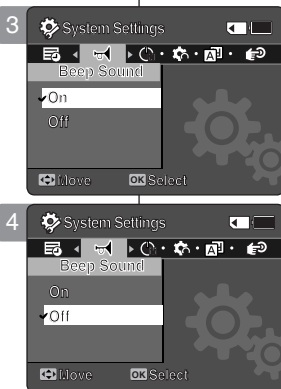
È possibile impostare il suono bip su on (attivo) o off (disattivo). Se è attivo, viene emesso un bip ogni volta che si preme un tasto.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings (Imp di sistema)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Beep Sound> (Suono Bip).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <On>: il suono bip viene attivato.
  - ◆ <Off>: il suono bip viene disattivato.
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Nota ]

- ❖ Se alla videocamera Sport vengono collegate delle cuffie, dei cavi audio/video \*modulo videocamera esterna, la funzione <Beep Sound> (Suono Bip) non è abilitata.

\*: Solo VP-X300L



## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### Réglage du mode Start-up (Démarr.)

Vous pouvez choisir le mode à afficher lorsque vous allumez votre caméscope Sport.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Start-up> (Démarr.).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Mode Movie> (Vidéo) : le caméscope Sport démarre en mode Movie (Vidéo).
  - ◆ <Previous Mode> (Mode préc.) : le caméscope Sport démarre dans le dernier mode actif. (sauf le mode Réglage système)
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

#### [ Remarque ]

- ❖ Assurez-vous que le mode de démarrage est réglé sur le mode sélectionné lorsque vous rallumez votre caméscope Sport.

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione del sistema

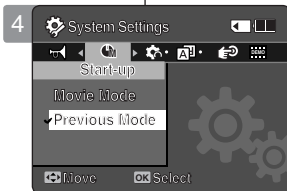
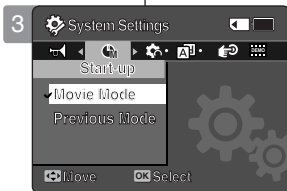
### Impostazione della modalità di accensione

È possibile selezionare la modalità di avvio visualizzata all'accensione della videocamera Sport

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Start-up> (Accens).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Movie Mode> (Modalità Film): La videocamera Sport viene avviata in Movie Mode (Modalità film).
  - ◆ <Previous Mode> (Mod. preced.): La videocamera Sport viene avviata nell'ultima modalità utilizzata. (eccetto il modo Imp. di sistema)
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Nota ]

- ❖ Quando si riaccende la videocamera Sport, assicurarsi che sia impostata la modalità di accensione desiderata.



## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### Réinitialisation du caméscope Sport

Vous pouvez réinitialiser le caméscope Sport sur les paramètres par défaut.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Reset> (Ré-in), puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ Le caméscope Sport est réinitialisé sur les paramètres par défaut.

#### [ Avertissement ]

- ❖ Si vous réinitialisez votre caméscope Sport, toutes les fonctions reviennent aux paramètres par défaut.

#### [ Remarque ]

- ❖ Une fois votre caméscope Sport réinitialisé, réglez la fonction <Date/Time Set> (Régl. date/hr). ➔page 78

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione del sistema

### Reimpostazione della videocamera Sport

La videocamera Sport può essere reimpostata con le impostazioni predefinite (di fabbrica).

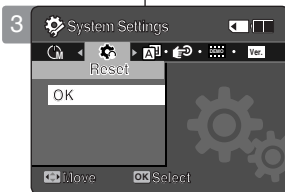
1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Reset> (Reimp) e quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ La videocamera Sport viene inizializzata alle impostazioni predefinite.

#### [Avvertenza]

- ❖ Reimpostando la videocamera Sport, tutte le funzioni vengono reinizializzate con quelle predefinite (di fabbrica).

#### [ Nota ]

- ❖ Dopo avere ripristinato la videocamera Sport, impostare <Date/Time Set> (Imp Data/Ora). ➔Pagina 78



## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### Choix de la langue

Vous pouvez choisir la langue de votre caméscope Sport.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings (Réglage syst.)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Language>.
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la langue souhaitée, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ English / Español / Français / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Polski / Русский / 한국어 / 中文 / Iran / Arab / Magyar / ไทย / Українська / Svenska / Türkçe
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

#### [ Remarque ]

- ❖ Le réglage de la langue est conservé même lorsqu'il n'y a plus de batterie ou d'alimentation électrique.

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione del sistema

### Selezione della lingua

È possibile selezionare la lingua della videocamera Sport desiderata.



1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings (Imp di sistema)*.
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Language>.
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare la lingua desiderata , quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ English / Español / Français / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Polski / Русский / 한국어 / 中文 / Iran / Arab / Magyar / ไทย / Українська / Svenska / Türkçe
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Nota ]

- ❖ Anche se si scollegano la batteria o il cavo di alimentazione, l'impostazione della lingua viene conservata.

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### Réglage de la fonction Auto Shut off (Extinct. auto)

Pour économiser l'énergie de la batterie, vous pouvez activer la fonction <Auto Shut off> (Extinct. auto) qui permet de mettre le caméscope Sport hors tension lorsque aucune opération n'est effectuée pendant une durée définie.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Auto Shut off> (Extinct. auto).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off> : permet d'annuler la fonction <Auto Shut off> (Extinct. auto).
  - ◆ <5 Minutes> (5 min) : le caméscope s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes.
5. Une fois les réglages terminés, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].

#### [ Remarques ]

- ❖ La fonction <Auto Shut off> (Extinct. auto) n'est pas disponible lorsque vous branchez l'adaptateur CA sur le caméscope Sport. La fonction <Auto Shut off> (Extinct. auto) est disponible uniquement lorsque la batterie est la seule source d'alimentation.
- ❖ La fonction <Auto Shut off> (Extinct. auto) ne fonctionne pas lorsque vous branchez le câble USB sur le caméscope Sport.
- ❖ La fonction <Auto Shut Off> (Extinct. auto) n'est disponible que lorsque vous la réglez en mode System Settings (Réglage syst.).
- ❖ La fonction <Auto Shut Off> (Extinct. auto) permet d'économiser la batterie et d'éteindre automatiquement le caméscope Sport après une certaine durée, pour éviter toute consommation d'énergie inutile. Vous pouvez le rallumer en appuyant sur [POWER].

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione del sistema

### Impostazione dello spegnimento automatico

Per risparmiare energia, è possibile impostare la funzione <Auto Shut off> (Spegn autom) che, se non viene eseguita alcuna operazione per un determinato periodo di tempo, spegne la videocamera Sport.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Auto Shut off> (Spegn autom).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off>: La funzione <Auto Shut off> (Spegn autom) viene annullata.
  - ◆ <5 Minutes> (5 minuti): La videocamera viene spenta automaticamente dopo 5 minuti.
5. Al termine delle impostazioni, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].

#### [ Note ]

- ❖ La funzione <Auto Shut off> (Spegn autom) è disattivata quando si collega l'alimentatore CA alla videocamera Sport, ma funziona quando il gruppo batterie è l'unica fonte di alimentazione.
- ❖ La funzione <Auto Shut off> (Spegn autom) è disattivata quando si collega il cavo USB alla videocamera Sport.
- ❖ La funzione <Auto Shut off> (Spegn autom) è attiva solo se impostata in modalità System Settings (Imp di sistema).
- ❖ La funzione <Auto Shut off> (Spegn autom) è una funzione che spegne automaticamente la videocamera Sport dopo un determinato periodo di tempo per limitare il consumo di energia. Per riaccendere la fotocamera, premere il tasto [POWER].

## FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### Réglage de la fonction Demonstration (Démonstration)

La fonction Demonstration (Démonstration) vous permet de découvrir toutes les fonctions dont le caméscope Sport est équipé.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Demonstration> (Démonstration).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner une option, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off> : permet d'annuler la fonction Demonstration (Démonstration)
  - ◆ <5 Minutes> (5 min) : permet d'activer la fonction Demonstration (Démonstration) au bout de 5 minutes.
  - ◆ <Play Now> (Lire) : permet d'activer la fonction Demonstration (Démonstration) sans délai.

#### [ Remarque ]

- ❖ Si vous activez la fonction Demonstration (Démonstration), celle-ci ne fonctionnera qu'en mode Video Record (Enreg. vidéo).

## Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Impostazione del sistema

### Impostazione della funzione Demonstration (Dimostrazione)

La funzione Demonstration (Dimostrazione) permette di visualizzare tutte le funzioni supportate dalla videocamera Sport.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Demonstration> (Dimostrazione).
4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare un'opzione, quindi premere [Joystick(OK)].
  - ◆ <Off>: La funzione Demonstration (Dimostrazione) viene annullata.
  - ◆ <5 Minutes> (5 Minuti): La funzione Demonstration (Dimostrazione) viene avviata dopo 5 minuti.
  - ◆ <Play Now> (Ripr ora): La funzione Demonstration (Dimostrazione) viene avviata immediatamente.

#### [ Nota ]

- ❖ La funzione Demonstration (Dimostrazione) funziona solo in modalità Movie Record (Registr. video).

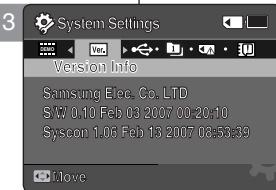


## **FRANÇAIS** Réglage du caméscope Sport : Paramètres System Settings (Réglage syst.)

### **Affichage des informations sur la version**

Vous pouvez consulter les informations relatives à la version du micrologiciel.

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings* (Réglage syst.) en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <Version Info> (Info version).
  - ◆ La version du micrologiciel du caméscope Sport s'affiche.
4. Après avoir consulté les informations relatives à la version, allez au mode souhaité en appuyant sur le bouton [MODE].



## **ITALIANO** Impostazione della videocamera Sport: Impostazione del sistema

### **Visualizzazione delle informazioni sulla versione**

È possibile visualizzare le informazioni sulla versione firmware.

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings* (Imp di sistema).
  - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Version Info> (Info versione).
  - ◆ Viene visualizzata la versione firmware della videocamera Sport.
4. Dopo aver visualizzato le informazioni sulla versione, spostarsi alla modalità desiderata premendo il tasto [MODE].



# FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport : Mode USB

## Transfert de fichiers vers un ordinateur

Vous pouvez transférer les fichiers vers votre ordinateur.

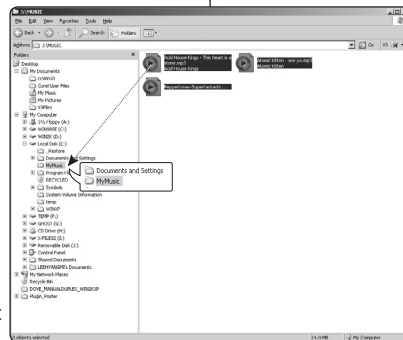
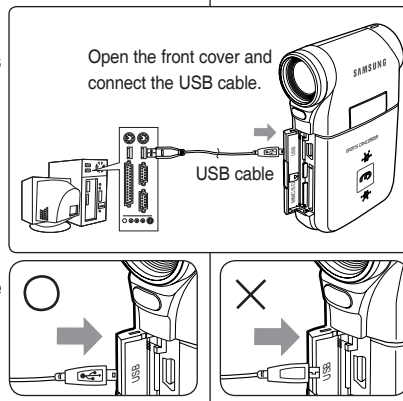
### Avant de commencer

Vous pouvez copier des fichiers MP3 lorsque <USB Mode> (Mode USB) est réglé sur <Mass Storage> (Mém. aux.) ➔ page 73

1. Allumez votre ordinateur.
2. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
3. Branchez le caméscope Sport sur votre ordinateur à l'aide du câble USB.
4. Copiez le fichier souhaité du caméscope Sport sur votre ordinateur.
5. Une fois terminé, débranchez le câble USB.

### [ Remarques ]

- ❖ Selon le modèle de votre ordinateur, il est possible qu'une boîte de dialogue contextuelle s'affiche pour le disque amovible.
- ❖ Si vous possédez le système d'exploitation Windows 98, installez le programme "pilote DV" contenu sur le CD d'installation des logiciels.
- ❖ Si vous débranchez le câble USB pendant le transfert des données, ce dernier s'interrompt et les données enregistrées risquent d'être endommagées.
- ❖ Il est possible que des erreurs de communication / d'installation se produisent lorsque plusieurs périphériques USB sont reliés à un ordinateur ou que des concentrateurs USB sont utilisés.



# Impostazione della videocamera ITALIANO Sport: Utilizzo della modalità USB

## Trasferimento di file ad un computer

È possibile trasferire i file al PC.

### Prima di iniziare!

Puoi copiare i file quando la <USB Mode> (Mod. USB) è impostata su <Mass Storage> ➔ pag 73

1. Accendere il PC.
2. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
  - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
3. Collegare la videocamera Sport al PC con il cavo USB.
4. Copiare il file desiderato dalla videocamera Sport al PC.
5. Quindi scollegare il cavo USB.

### [ Note ]

- ❖ A seconda del tipo di PC, potrebbe apparire una finestra di popup per il disco rimovibile.
- ❖ Per gli utenti Windows 98 SE installare il programma "DV driver" fornito con il CD del software.
- ❖ Se si scollega il cavo USB durante il trasferimento dei dati, questo si interrompe e i dati memorizzati potrebbero danneggiarsi.
- ❖ Se al PC vengono collegati più dispositivi USB o si utilizzano più hub USB, possono verificarsi degli errori nella comunicazione/ installazione con la videocamera Sport.

# FRANÇAIS Réglage du caméscope Sport

## : Mode USB

### Utilisation de la fonction PC Cam (Webcam)

Vous pouvez utiliser votre caméscope comme Web cam pour participer à des conversations vidéo en ligne, communiquer par visioconférence, etc.

#### Avant de commencer !

- ◆ Pour utiliser la Web cam, installez le pilote DV. ➔ page 97
1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enreg. vidéo) apparaît.
2. Sélectionnez le mode *System Settings (Réglage syst.)* en appuyant sur le bouton [MODE].
  - ◆ L'écran System Settings (Réglage syst.) apparaît.
3. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner <USB Mode> (Mode USB).
4. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <PC-Cam> (Webcam), puis appuyez sur [Joystick(OK)].
5. Allumez votre ordinateur.
6. Branchez le caméscope Sport sur votre ordinateur à l'aide du câble USB.
7. Le caméscope Sport peut faire office de Web cam lorsque vous utilisez des logiciels comme Windows Messenger.
  - ◆ Différentes applications bénéficient de la fonction PC Cam (Webcam). Pour plus de détails, reportez-vous à la documentation accompagnant chaque appareil.
8. Une fois terminé, débranchez le câble USB.

#### [Avertissement]

- ✦ Si vous branchez plus de deux périphériques USB sur un seul ordinateur, ou si vous utilisez un concentrateur USB, il se peut que la fonction Web cam ne fonctionne pas correctement.

#### [Remarques]

- ✦ Vous devez installer le pilote DV. ➔ page 97
- ✦ Lorsque la connexion du port USB est modifiée, la réinstallation du pilote DV peut s'avérer nécessaire. ➔ page 97
- ✦ Il est recommandé d'utiliser un adaptateur CA durant le transfert des données afin d'éviter toute coupure involontaire.
- ✦ Microsoft Windows 98 SE ou les systèmes d'exploitation ultérieurs prennent en charge la fonction PC Cam (Webcam).
- ✦ Prise en charge de la norme USB 2.0.
- ✦ Si DV Media Pro 1.0 n'est pas installé correctement sur votre ordinateur, il est possible que la fenêtre de l'assistant de détection de nouveau matériel s'affiche à l'écran. Suivez les instructions affichées à l'écran afin de terminer l'installation.
- ✦ En fonction des caractéristiques de l'ordinateur, il se peut qu'un message contextuel s'affiche pour confirmer la compatibilité. Pour terminer l'installation, appuyez sur <Continue> et suivez les instructions affichées à l'écran.

# Impostazione della videocamera ITALIANO

## Sport: Utilizzo della modalità USB

### Utilizzo della funzione PC Cam

È possibile utilizzare l'apparecchio come una videocamera per PC per chat, video conferenze e altre applicazioni video per PC.

#### Prima di iniziare!

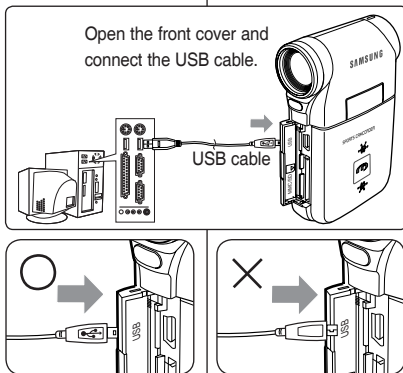
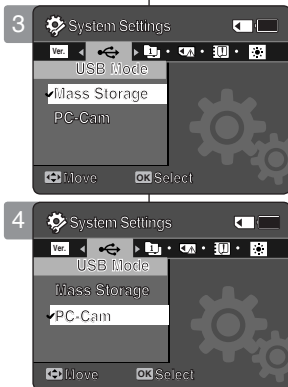
- ◆ Per utilizzare PC Cam è necessario installare il driver DV. ➔ Pagina 97
1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di [ACCENSIONE].
    - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
  2. Premendo il tasto [MODE], impostare la modalità *System Settings (Imp di sistema)*.
    - ◆ Viene visualizzata la schermata System Settings (Imp di sistema).
  3. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <USB Mode> (Mod. USB).
  4. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare <PC-Cam>, quindi premere [Joystick(OK)].
  5. Accendere il PC.
  6. Collegare la videocamera Sport al PC con il cavo USB.
  7. La videocamera Sport può essere utilizzata come videocamera per PC per programmi come Windows Messenger.
    - ◆ Diverse applicazioni possono utilizzare la funzione PC Cam. Per ulteriori dettagli fare riferimento alla documentazione del prodotto.
  8. Quindi scollegare il cavo USB.

#### [Avvertenza]

- ✦ Se si collegano più di due dispositivi USB ad un singolo PC o si utilizza un hub per la connessione USB, la funzione videocamera PC potrebbe non funzionare correttamente.

#### [Note]

- ✦ È necessario installare il driver DV. ➔ Pagina 97
- ✦ Quando la connessione alla porta USB cambia, potrebbe essere necessario reinstallare il driver DV. ➔ Pagina 97
- ✦ Durante il trasferimento dei dati si consiglia di utilizzare un alimentatore CA per evitare un'interruzione involontaria dell'alimentazione.
- ✦ La funzione PC Cam è supportata da Microsoft Windows 98 SE o sistemi operativi successivi.
- ✦ Supporta USB 2.0 standard.
- ✦ Se DV Media Pro 1.0 non è installato correttamente sul PC, è possibile che compaia la schermata di Installazione guidata nuovo hardware. Seguire le istruzioni a video per completare l'installazione.
- ✦ A seconda delle specifiche del PC, è possibile visualizzare un messaggio di popup per la conferma della compatibilità. Per completare l'installazione premere <Continue> e seguire le istruzioni a video.

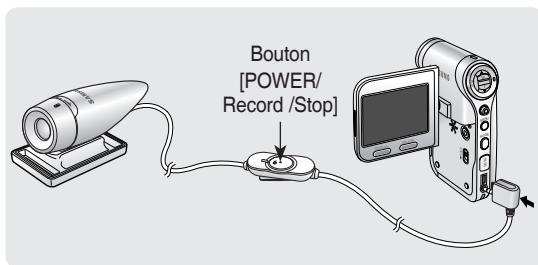


## 6

Utilisation du module caméra externe  
(Modèle VP-X300L uniquement)

<b>Enregistrement avec le module caméra externe</b> .....	92
Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe .....	92
<b>Porter le module caméra externe</b> .....	93
Fixation du module caméra externe sur le support antivibratoire .....	93
Utilisation des bandes de fixation longues .....	94

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

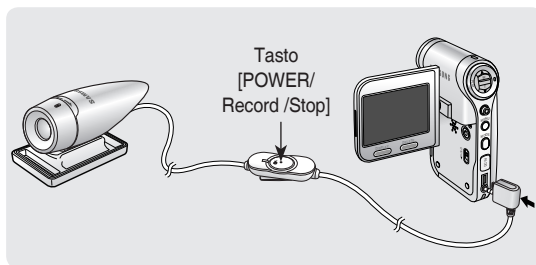


## 6

Usare il modulo di camera esterna  
(Solo VP-X300L)

<b>Registrazione con il modulo di camera esterna</b> .....	92
Registrazione il video usando il modulo esterno della camera .....	92
<b>Indossare il modulo esterno della camera</b> .....	93
Montare il modulo esterno della camera sul Rubber Mount .....	93
Usare la banda Long Mount .....	94

- ◆ Salvare dati importanti separatamente su altri supporti per evitare perdite accidentali dovuti ad eventuali guasti del sistema o altri motivi.



**FRANÇAIS** Utilisation du module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement) : Enregistrement avec le module caméra externe

Usare il modulo di camera esterna (Solo **ITALIANO** VP-X300L): Registrare con il modulo di camera esterna

**Enregistrement vidéo à l'aide du module caméra externe**

**Registrare il video usando il modulo esterno della camera**

Votre caméscope Sport vous permet d'immortaliser les épisodes les plus passionnants de votre vie. Que vous soyez en train de faire du snowboard ou du ski, vous pouvez effectuer vos enregistrements à l'aide du module caméra externe et des accessoires.

**1. Branchez le câble du module caméra externe sur la prise multifonction du caméscope Sport.**

- ◆ Vous pouvez fixer le module caméra externe à l'aide d'un trépied (non fourni), d'un support antivibratoire ou d'une bande de fixation.

**2. Appuyez sur le bouton [POWER/Record /Stop] du module caméra externe pendant plus de 2 secondes.**

- ◆ Le caméscope Sport et le module caméra externe sont mis sous tension.
- ◆ Si vous appuyez uniquement sur le bouton [POWER] du caméscope Sport, seul le caméscope est mis sous tension.

**3. Orientez le système de rotation de l'image dans la direction souhaitée.**

- ◆ Le système de rotation de l'image tourne de 90 degrés vers la gauche ou vers la droite et vous permet ainsi de choisir votre angle de vue.

**4. Appuyez sur le bouton [POWER/Record/Stop] du Module caméra externe pour démarrer l'enregistrement.**

- ◆ La LED s'allume en rouge.
- ◆ Appuyez sur le bouton [Record /Stop] du caméscope Sport pour commencer l'enregistrement.

**5. Appuyez sur le bouton [POWER/Record /Stop] du Module caméra externe pour arrêter l'enregistrement.**

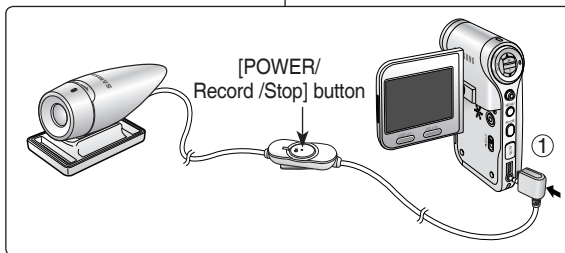
- ◆ L'enregistrement s'arrête et le caméscope Sport est à nouveau prêt.

**6. Une fois l'enregistrement terminé, et pour éviter l'épuisement de la batterie, appuyez pendant plus de 2 secondes sur le bouton [POWER/Record /Stop] du module caméra externe pour l'éteindre.**

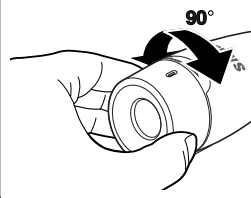
- ◆ Le caméscope Sport et le module caméra externe sont mis hors tension.
- ◆ Si vous appuyez uniquement sur le bouton [POWER] du caméscope Sport, seul le caméscope est mis hors tension.

**[ Remarques ]**

- ✦ Le module caméra externe est disponible pour l'enregistrement vidéo uniquement.
- ✦ Vous pouvez utiliser le bouton [POWER/Record /Stop] du module caméra externe pour mettre sous tension et démarrer/arrêter l'enregistrement simultanément. La prise multifonction sert de prise écouteurs, de prise entrée/sortie AV et de prise pour le module caméra externe.



**3** 90 degrees (max.)



**4** STBY 00:00:02:00:30:33



La videocamera Sport offre la possibilité de registrare i momenti emozionanti. Se si sta sciando sullo snowboard o sugli sci, è possibile registrare questi momenti con il modulo videocamera esterna e gli altri accessori.

**1. Collegare il cavo del modulo videocamera esterna al multijack della videocamera Sport.**

- ◆ È possibile fissare il modulo videocamera esterna utilizzando un treppiede (non fornito), un supporto in gomma o una cinghia di supporto.

**2. Tenere premuto il tasto di [accensione/registrazione/arresto] del modulo videocamera esterna per più di 2 secondi.**

- ◆ La videocamera Sport e il modulo videocamera esterna si accendono.
- ◆ Premendo il tasto di [accensione] della videocamera Sport, si accende solo quest'ultima.

**3. Girare il rotatore nella direzione desiderata.**

- ◆ Il rotatore gira di 90 gradi a sinistra o a destra per selezionare l'angolo di immagine desiderato.

**4. Premere il tasto di [accensione/registrazione/arresto] del Modulo videocamera esterna per avviare la registrazione.**

- ◆ Si accende il LED rosso.
- ◆ Premere il tasto di [registrazione/arresto] della videocamera Sport per avviare la registrazione.

**5. Premere il tasto di [accensione/registrazione/arresto] del Modulo videocamera esterna per arrestare la registrazione.**

- ◆ La registrazione si arresta e la videocamera Sport è nuovamente pronta per l'uso.

**6. Dopo la registrazione, per ridurre il consumo della batteria, tenere premuto il tasto di [accensione/registrazione/arresto] del modulo videocamera esterna per più di 2 secondi per spegnerlo.**

- ◆ La videocamera Sport e il modulo videocamera esterna si spengono.
- ◆ Se si preme il tasto di [accensione] della videocamera Sport, si spegne solo quest'ultima.

**[ Note ]**

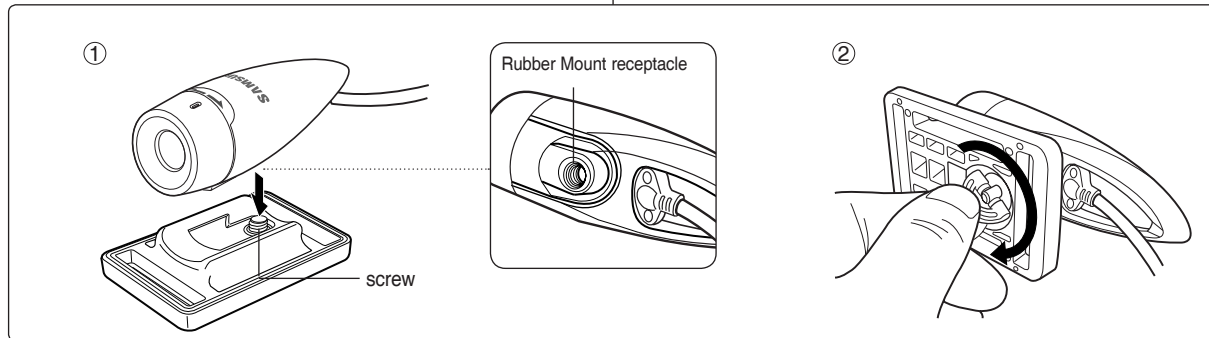
- ✦ Il modulo videocamera esterna è disponibile solo per la registrazione dei video.
- ✦ È possibile utilizzare il tasto di [accensione/registrazione/arresto] del modulo videocamera esterna per accendere/spegnere e avviare/arrestare contemporaneamente la registrazione.
- ✦ Il multijack è utilizzato come jack cuffie, jack ingresso/uscita AV e jack modulo videocamera esterna.

**FRANÇAIS** Utilisation du module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement) : Porter le module caméra externe

Usare il modulo di camera esterna (Solo **ITALIANO** VP-X300L): Indossare il modulo esterno della camera

*Fixation du module caméra externe sur le support antivibratoire*

*Montare il modulo esterno della camera sul Rubber Mount*



1. Placez le support antivibratoire du module caméra externe sur la vis.
2. Tournez la vis du support antivibratoire vers la droite pour la serrer.

**[ Remarques ]**

- ❖ Attention à ne pas faire tomber votre module caméra externe et à ne pas le cogner contre d'autres objets car cela risquerait de l'endommager. Vous devez fixer l'appareil sur le support antivibratoire lors de son utilisation et éviter de le faire tomber ou de le cogner.
- ❖ L'enregistrement vidéo à l'aide du module de caméra externe ne prend pas en charge la fonction Anti-vibration.
- ❖ L'interrupteur [W/T] est désactivé lorsque vous enregistrez un clip vidéo à l'aide du module de caméra externe.
- ❖ Au cours d'un enregistrement vidéo à l'aide du module de caméra externe, si vous placez l'interrupteur [MP3/Module de caméra externe HOLD] du caméscope Sport en position maintenue, tous les boutons sont verrouillés (à l'exception du bouton « Power » et du contrôle du volume), et vous évitez ainsi d'enclencher une fonction par accident.

1. Posizionare la predisposizione supporto in gomma del modulo videocamera esterna sulla vite del supporto in gomma.
2. Girare la vite del supporto in gomma verso destra per fissarlo.

**[ Note ]**

- ❖ La caduta del modulo videocamera esterna o l'urto con altri oggetti può provocare il guasto del dispositivo. Se si utilizza il dispositivo, attaccarlo al supporto in gomma e prestare attenzione che non cada o urti altri oggetti.
- ❖ Il modulo Registrazione di un video con videocamera esterna non supporta la funzione di stabilizzazione.
- ❖ L'interruttore [W/T] non funziona durante la registrazione di un video clip con il modulo videocamera esterna.
- ❖ Quando si registra un video utilizzando il collegamento al modulo videocamera esterna, l'impostazione su Hold dell'interruttore [modulo MP3/videocamera esterna HOLD] della videocamera Sport, evita un azionamento accidentale bloccando tutti i tasti, eccetto il tasto di alimentazione e la regolazione del volume.

**FRANÇAIS** Utilisation du module caméra externe (Modèle VP-X300L uniquement) : Porter le module caméra externe

**Utilisation des bandes de fixation longues**

Lorsque votre caméscope Sport est placé dans un étui ou dans un sac à dos, vous pouvez fixer le module caméra externe sur le support antivibratoire à l'aide des bandes de fixation longues.

1. **Faites passer la bande de fixation longue à travers les deux fentes situées sur le support antivibratoire comme le montre l'illustration.**

◆ Vous pouvez utiliser la partie courte et la partie longue du support antivibratoire comme fentes.

2. **Faites passer la sangle à travers la boucle pour ajuster sa tension.**

3. **Fixez la sangle.**

**[ Remarques ]**

- ❖ Attention à ne pas faire tomber votre module caméra externe et à ne pas le cogner contre d'autres objets car cela risquerait de l'endommager. Vous devez fixer l'appareil sur le support antivibratoire lors de son utilisation et éviter de le faire tomber ou de le cogner.
- ❖ Un contact direct et prolongé du support antivibratoire avec votre peau peut provoquer des irritations ou provoquer une allergie. Évitez les contacts prolongés.

**Usare il modulo di camera esterna (Solo ITALIANO VP-X300L): Indossare il modulo esterno della camera**

**Usare la banda Long Mount**

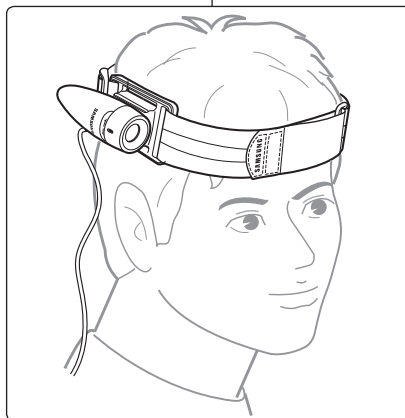
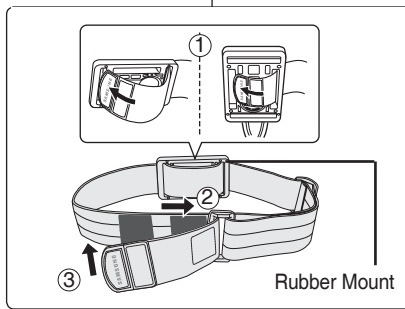
Mentre la videocamera Sport è all'interno della borsa da trasporto o dello zaino, il modulo videocamera esterna può essere montato con il supporto in gomma sulla cinghia di supporto lunga.

1. **Far passare la cinghia di supporto lunga in entrambe le fessure del supporto in gomma come illustrato.**

◆ È possibile utilizzare sia la parte corta sia la parte lunga del supporto in gomma come fessura.

2. **Far scorrere la cinghia nella fibbia per regolare la tenuta.**

3. **Fissare la cinghia.**



**[ Note ]**

- ❖ La caduta del modulo videocamera esterna o l'urto con altri oggetti può provocare il guasto del dispositivo. Se si utilizza il dispositivo, attaccarlo al supporto in gomma e prestare attenzione che non cada o urti altri oggetti.
- ❖ Il contatto diretto del supporto in gomma con la pelle per un lungo periodo di tempo può provocare irritazione o allergie. Evitare il contatto a lungo termine.

## 7

Divers  
Informations

<b>Environnement de l'interface USB</b> .....	96
Connexion USB à un ordinateur .....	96
Configuration système.....	96
<b>Installation du logiciel</b> .....	97
Installation du programme DV Media Pro 1.0.....	97
Ulead Video Studio.....	98
<b>Raccordement à d'autres appareils</b> .....	99
Raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB .....	99
Raccordement à un téléviseur .....	100
Raccordement à un enregistreur DVD/magnétoscope .....	101
Enregistrement de signaux décodés depuis d'autres appareils numériques .....	102
<b>Entretien</b> .....	103
<b>Nettoyage et entretien du caméscope Sport</b> .....	103
Après utilisation du caméscope Sport .....	103
Nettoyage du boîtier .....	104
Utilisation de la pile rechargeable intégrée.....	104
A propos de la pile.....	105
Utilisation du caméscope Sport à l'étranger .....	106

- ◆ Sauvegardez les données et enregistrements importants sur un autre support afin d'éviter les pertes accidentelles provoquées par une défaillance du système ou toute autre raison.

## 7

Informazioni  
varie

<b>Interfaccia USB</b> .....	96
Connessione ad un computer attraverso la porta USB .....	96
Ambiente di sistema .....	96
<b>Installazione dei software</b> .....	97
Installazione di DV Media Pro 1.0.....	97
Ulead Video Studio.....	98
<b>Collegamento ad altri dispositivi</b> .....	99
Collegamento ad un PC mediante un cavo USB .....	99
Collegamento ad un monitor TV .....	100
Collegamento ad un registratore VCR/DVD .....	101
Registrazione di contenuti decodificati da altri dispositivi digitali.....	102
<b>Manutenzione</b> .....	103
<b>Pulizia e manutenzione della videocamera Sport</b> .....	103
Dopo aver utilizzato la videocamera Sport .....	103
Pulizia della parte esterna .....	104
Uso della batteria ricaricabile integrata.....	104
Informazioni sulla batteria .....	105
Uso della videocamera Sport all'estero .....	106

- ◆ Salvare dati/registrazioni importanti separatamente su altri supporti, per evitare la perdita accidentale causata da guasti al sistema o da altre ragioni.



## FRANÇAIS Divers Informations : Environnement de l'interface USB

### Connexion USB à un ordinateur

L'USB à haut débit n'est pas garanti si le pilote fourni est installé sur un SE autre que Microsoft Windows ou Mac OS X d'Apple.

- ✦ Windows 98SE/ME : USB haut débit
- ✦ Windows 2000 : Service Pack 4 ou version plus récente - USB haut débit
- ✦ Windows XP : Service Pack 1 ou version plus récente - USB haut débit
- ✦ Mac OS X : 10.3 ou version plus récente - USB haut débit

### Configuration système

	Environnement Windows	
	Configuration minimale	Configuration recommandée
<b>Processeur</b>	Pentium III à 600 MHz	Pentium 4 à 2 GHz
<b>SE</b>	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP
<b>Mémoire</b>	128Mo	512 Mo ou plus
<b>Espace libre sur le disque dur</b>	200 Mo (pour les applications uniquement) dans les autres cas, 1 Go ou plus d'espace libre	2 Go ou plus
<b>Résolution de l'écran</b>	800 x 600 points Couleur 16 bits	1024 x 768 points Couleur 24 bits
<b>USB</b>	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit

	Environnement Macintosh	
	Configuration minimale	Configuration recommandée
<b>Processeur</b>	G3 à 500 MHz	Processeur G4
<b>SE</b>	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
<b>Mémoire</b>	128 Mo	512 Mo ou plus
<b>Espace libre sur le disque dur</b>	200 Mo (pour les applications uniquement) 1 Go ou plus d'espace libre dans les autres cas	2 Go ou plus
<b>Résolution de l'écran</b>	800 x 600 points Couleur 16 bits	1024 x 768 points Couleur 24 bits
<b>USB</b>	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit

#### [ Remarques ]

- ✦ Les indications ci-dessus n'offrent aucune garantie quant au fonctionnement correct de l'appareil.
- ✦ Le fonctionnement de la connexion USB au moyen d'un concentrateur USB externe ou d'une carte file USB supplémentaire n'est pas garanti.
- ✦ Si vous utilisez Windows 2000/XP, connectez-vous en tant qu'administrateur (administrateur de l'ordinateur ou utilisateur bénéficiant de droits d'accès équivalents) pour installer le pilote.
- ✦ La capacité de l'ordinateur est faible, il est possible que le fichier vidéo ne soit pas lu normalement ou qu'il s'arrête fréquemment.
- ✦ Si la capacité de votre ordinateur est faible, l'édition des fichiers vidéo prendra plus de temps.
- ✦ Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- ✦ Mac, Macintosh et Mac OS sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc.
- ✦ Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- ✦ Toutes les autres appellations et marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

## ITALIANO

## Informazioni varie: Interfaccia USB

### Connessione ad un computer attraverso la porta USB

Lo standard USB ad alta velocità non è garantito se il driver fornito è installato su un sistema operativo diverso da Microsoft (Windows) o Apple (Mac OS X).

- ✦ Windows 98SE/ME: USB a piena velocità
- ✦ Windows 2000: Service Pack 4 o versione successiva - High Speed USB
- ✦ Windows XP: Service Pack 1 o versione successiva - High Speed USB
- ✦ Mac OS X: 10.3 o versione successiva - High Speed USB

### Ambiente di sistema

	Ambiente Windows	
	Minimo	Consigliato
<b>Processore</b>	Pentium III, 600MHz	Pentium 4, 2GHz
<b>Sistema operativo</b>	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP
<b>Memoria</b>	128MB	Almeno 512 MB
<b>Spazio libero sul disco rigido</b>	200 MB (solo per le applicazioni) Oltre a questo, almeno 1 GB di spazio libero	Almeno 2GB
<b>Risoluzione del display</b>	800x600 punti Colore a 16 bit	1024x768 punti Colore a 24 bit
<b>USB</b>	USB 1.1	USB 2.0 ad alta velocità

	Ambiente Macintosh	
	Minimo	Consigliato
<b>Processore</b>	G3 500MHz	Processore G4
<b>Sistema operativo</b>	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
<b>Memoria</b>	128MB	Almeno 512 MB
<b>Spazio libero sul disco rigido</b>	200 MB (solo per le applicazioni) Oltre a questo, almeno 1 GB di spazio libero	Almeno 2GB
<b>Risoluzione del display</b>	800x600 punti Colore a 16-bit	1024x768 punti Colore a 24 bit
<b>USB</b>	USB 1.1	USB 2.0 ad alta velocità

#### [ Note ]

- ✦ Non si garantisce il funzionamento su tutti i PC configurati come indicato in precedenza.
- ✦ La connessione USB che utilizza un hub USB esterno o una daughterboard USB aggiuntiva non è garantita.
- ✦ Se il sistema operativo è Windows 2000/XP, accedere come amministratore (o come utente con privilegi equivalenti) per eseguire l'installazione.
- ✦ Se il PC non è molto potente, i file video potrebbero non essere riprodotti normalmente, oppure potrebbero venire interrotti spesso.
- ✦ Se il PC non è molto potente, potrebbe essere necessario molto tempo per modificare i file video.
- ✦ Intel® Pentium III™ e Pentium 4™ sono marchi di Intel Corporation.
- ✦ Mac, Macintosh e Mac OS sono marchi di Apple Computer, Inc.
- ✦ Windows® è un marchio registrato di Microsoft® Corporation
- ✦ Tutti gli altri nomi e marchi sono di proprietà delle rispettive case costruttrici.

## FRANÇAIS Divers Informations :

### Installation du logiciel

#### Installation du programme DV Media Pro 1.0

Pour pouvoir lire sur votre ordinateur les fichiers vidéo enregistrés ou les données transférées depuis le caméscope Sport à l'aide du câble USB, vous devez installer DV Media0Pro 1.0.

##### Avant de commencer !

- ◆ Allumez votre ordinateur. Quittez toutes les autres applications.
- ◆ Insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. L'écran d'installation s'affiche automatiquement après l'insertion du CD. Si cet écran ne s'affiche pas, cliquez sur la bouton "Start" (Démarrez) situé dans le coin inférieur gauche et sélectionnez "Run" (Exécuter) pour afficher la boîte de dialogue. Saisissez "D:\autorun.exe" et appuyez sur ENTER, si votre lecteur de CD-ROM est relié à "D:Drive" .

#### Installation de pilotes - DV Driver (Pilote DV) et DirectX 9.0

- ◆ DV Driver (Pilote DV) est un pilote nécessaire pour la prise en charge d'une connexion avec un ordinateur (S'il n'est pas installé, certaines fonctions ne seront pas prises en charge).
1. Cliquez sur "DV Driver" (Pilote DV) sur l'écran d'installation.
    - ◆ Le logiciel du pilote nécessaire est installé automatiquement.
    - Les pilotes suivants sont installés :
      - Pilote du disque amovible USB (Windows 98 SE uniquement)
      - Pilote WEB CAM USB
  2. Cliquez sur <Confirm> (Conf.) pour terminer l'installation du pilote.
    - ◆ Les utilisateurs de Windows 98 SE doivent redémarrer leur ordinateur.
  3. Si "DirectX 9.0" n'est pas installé, il le sera automatiquement après réglage de "DV Driver" (Pilote DV).
    - ◆ Après l'installation de DirectX 9.0, vous devez redémarrer votre ordinateur.
    - ◆ Si DirectX 9.0 est déjà installé, vous n'avez pas besoin de redémarrer l'ordinateur.

#### Installation d'application - Video Codec (Codec vidéo)

- ◆ Cliquez sur "Video Codec" (Codec Vidéo) sur l'écran Setup (Installation). La fonction Video Codec (Codec vidéo) est nécessaire pour la lecture sur ordinateur de fichiers vidéo enregistrés par le caméscope Sport.

##### [ Remarque ]

- ❖ Si le message "Digital Signature not found" (Signature numérique introuvable) ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.

## ITALIANO

### Informazioni varie: Installazione dei software

#### Installazione di DV Media Pro 1.0

Per riprodurre file video registrati o i dati trasferiti dalla videocamera al PC con il cavo USB è necessario installare DV Media Pro 1.0

##### Prima di iniziare

- ◆ Accendere il PC. Chiudere tutte le altre applicazioni in esecuzione.
- ◆ Inserire il CD fornito nell'unità CD-Rom. La schermata di installazione appare automaticamente poco dopo aver inserito il CD. Se la schermata di installazione non viene visualizzata, fare clic su "Start" sull'angolo inferiore sinistro e selezionare "Esegui" per visualizzare un dialogo. Digitare "D:\autorun.exe" e quindi premere INVIO, se l'unità CD-ROM è "D".

#### Installazione di Driver - Driver DV e DirectX 9.0

- ◆ Driver DV è un driver software necessario per la connessione al PC. (Se non è installato, alcune funzioni non sono disponibili).
1. Fare clic su "DV driver" sulla schermata di installazione.
    - ◆ Il driver software richiesto viene installato automaticamente. Vengono installati i seguenti driver
      - Driver del disco removibile USB (solo Windows 98 SE)
      - Driver PC-cam USB
  2. Fare clic su <Confirm> (Conf.) per ultimare l'installazione del driver.
    - ◆ Gli utenti di Windows 98 SE devono riavviare il PC.
  3. Se "DirectX 9.0" non è installato, viene installato automaticamente dopo aver impostato "DirectX 9.0".
    - ◆ Dopo avere installato DirectX 9.0, il PC deve essere riavviato.
    - ◆ Se DirectX 9.0 è già installato, non è necessario riavviare il PC

#### Installazione dell'applicazione - Video Codec

- ◆ Fare clic su "Video Codec" sulla schermata di installazione. Video Codec è necessario per riprodurre su un PC i filmati registrati dalla videocamera Sport.

##### [ Nota ]

- ❖ Se viene visualizzato un messaggio che dice "Firma digitale non trovata" o con un contenuto simile, ignorarlo e continuare con l'installazione.

## FRANÇAIS Divers Informations : Installation du logiciel

### Installation d'application – Quick Time

#### 1. Cliquez sur “Quick Time” sur l'écran Setup (Installation).

- ◆ QuickTime est une technologie mise au point par Apple utilisée pour le traitement de vidéos, de bandes son, d'animations, de graphiques, de texte, de musique ainsi que de panoramas virtuels 360 degrés (VR).

### Ulead Video Studio

#### Réglage du programme Ulead Video Studio

L'écran Setup (Installation) s'affiche automatiquement une fois le CD inséré. Suivez les indications pour commencer l'installation.

Il s'agit d'un outil de retouche de vidéos permettant à l'utilisateur de modifier des fichiers vidéo.

#### [ Remarques ]

- ❖ Installez ce programme à l'aide du CD d'installation fourni avec le caméscope Sport. Nous ne pouvons garantir la compatibilité avec toutes les versions de CD.
- ❖ Pour lire des films sur un ordinateur, installez les logiciels suivants (dans le même ordre) : **DV Driver (Pilote DV) - DirectX 9.0 - Video Codec (Codec Vidéo)**
- ❖ Pour les retouches sur des films, utilisez **Ulead Video Studio**.
- ❖ Pour utiliser la Web cam, installez **DV Driver (Pilote DV)**.
- ❖ Vous devez installer les logiciels “**DV Driver (Pilote DV)**”, “**Video Codec (Codec vidéo)**” et “**DirectX 9.0**” pour lancer DV Media Pro correctement.
- ❖ Si le message “Digital Signature not found” (Signature numérique introuvable) ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.



#### [ Note ]

- ❖ Effettuare l'installazione utilizzando il CD Software fornito con la videocamera Sport. Non si garantisce la compatibilità di altre versioni del CD.
- ❖ Per riprodurre video su un PC, installare i software in questo ordine: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- ❖ Per modificare i video utilizzare **Ulead Video Studio**
- ❖ Per utilizzare la PC Cam è necessario installare il **DV driver**.
- ❖ Per garantire un corretto funzionamento di DV Media Pro 1.0, è necessario installare “**DV driver**”, “**Video Codec**” e “**DirectX 9.0**”
- ❖ Se viene visualizzato un messaggio che dice “Firma digitale non trovata” o con un contenuto simile, ignorarlo e continuare con l'installazione.

## Informazioni varie: Installazione dei software

ITALIANO

### Installazione dell'applicazione – Quick Time

#### 1. Fare clic su “Quick Time” sulla schermata di installazione.

- ◆ QuickTime è un software della tecnologia Apple per modificare filmati, suono, animazione, grafica, testo, musica e anche scene di realtà virtuale a 360°.

### Ulead Video Studio

#### Impostazione Ulead Video Studio

Dopo aver inserito il CD, la schermata di installazione viene visualizzata automaticamente. Seguire le istruzioni per avviare l'installazione.

È uno strumento di modifica dei video che permette agli utenti di modificare i file video.

## FRANÇAIS Divers Informations : Raccordement à d'autres appareils

### Raccordement à un ordinateur à l'aide du câble USB

Reliez l'appareil à un ordinateur à l'aide du câble USB fourni.  
Vous pouvez visionner vos fichiers sur votre ordinateur.

#### Avant de commencer !

Vous pouvez transférer les fichiers lorsque <USB Mode> (Mode USB) est réglé sur <Mass Storage> (Mém. aux.)  
→ page 73

#### Raccordement à un ordinateur - Lecture de fichiers

1. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
2. Branchez le caméscope Sport sur l'ordinateur à l'aide du câble USB fourni comme indiqué sur le schéma.
3. Copiez le fichier sur votre ordinateur.
  - ◆ Nous vous recommandons de copier les fichiers sur votre ordinateur afin d'accroître le confort de visionnage.
4. Double-cliquez sur le nom du fichier copié. La lecture commence.

#### Déconnexion du caméscope de l'ordinateur

1. Cliquez sur l'icône "Safely remove hardware" (Retirer votre périphérique en toute sécurité) située sur la barre de tâches, dans le coin inférieur droit du bureau. Sélectionnez le périphérique et cliquez sur le bouton "Stop" (Arrêt).
2. Lorsqu'un message vous indique que vous pouvez retirer le périphérique en toute sécurité s'affiche, débranchez le câble de l'ordinateur.

#### [ Avertissement ]

- ✦ Lorsque le transfert de données est interrompu par de l'électricité statique, un champ magnétique ou pour une autre raison, redémarrez le programme ou essayez de débrancher et de rebrancher le câble USB.

#### [ Remarques ]

- ✦ Selon le modèle de votre ordinateur, il est possible qu'une boîte de dialogue contextuelle s'affiche pour le disque amovible.
- ✦ Si vous possédez le système d'exploitation Windows 98, installez le programme "pilote DV" contenu sur le CD d'installation des logiciels.
- ✦ Il est possible que des erreurs de communication / d'installation se produisent lorsque plusieurs périphériques USB sont reliés à un ordinateur ou que des concentrateurs USB sont utilisés.
- ✦ Reportez-vous à la page 96 pour obtenir des informations concernant les recommandations liées à l'utilisation de la connexion USB. Il est possible que certains ordinateurs disposant de la configuration requise ne prennent pas en charge un fonctionnement USB correct, et ce pour diverses raisons. Veuillez vous reporter à la documentation produit de l'ordinateur pour plus de détails.
- ✦ Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope Sport pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- ✦ Il est possible que le caméscope Sport ne fonctionne pas normalement avec la configuration système recommandée sur votre ordinateur. Il est par exemple possible que les fichiers vidéo ne soient pas lus normalement.

## ITALIANO Informazioni varie: Collegamento ad altri dispositivi

### Collegamento ad un PC mediante un cavo USB

Effettuare il collegamento ad un PC con il cavo USB fornito.  
È possibile visualizzare i file sul PC.

#### Prima di iniziare

Vous pouvez transférer les fichiers lorsque l'option <USB Mode> (Mod. USB) est réglée à <Mass Storage>.  
→ Pagina 73

#### Connessione ad un PC - Riproduzione di file

1. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.
2. Collegare la videocamera Sport al PC con il cavo USB fornito, come indicato nello schema.
3. Copiare il file sul PC.
  - ◆ Per una migliore visualizzazione si raccomanda di copiare i file sul PC.
4. Fare doppio clic sul nome del file copiato. La riproduzione viene avviata.

#### Disconnessione da un PC

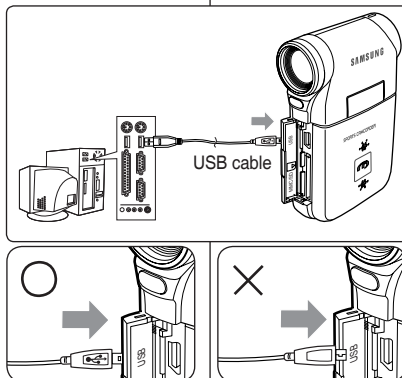
1. Fare clic su "Rimozione sicura dell'hardware" sulla barra delle applicazioni sul lato inferiore destro del desktop. Selezionare il dispositivo e fare clic sul tasto "Stop" (Arresta).
2. Quando viene visualizzato il messaggio che indica che l'hardware può essere rimosso, scollegare il cavo dal PC.

#### [ Avvertenza ]

- ✦ Se la trasmissione dati viene interrotta per via di elettricità statica, di un campo magnetico o di un altro motivo, riavviare il programma o tentare di scollegare /ricollegare il cavo di comunicazione (cavo USB).

#### [ Note ]

- ✦ A seconda del tipo di PC, potrebbe apparire una finestra di popup per il disco rimovibile.
- ✦ Per gli utenti Windows 98 SE installare il programma "DV driver" fornito con il CD del software.
- ✦ Se al PC vengono collegati più dispositivi USB o si utilizzano più hub USB, possono verificarsi degli errori nella comunicazione/installazione con la videocamera Sport.
- ✦ Per indicazioni sull'utilizzo della modalità USB, vedere pagina 96. Alcuni PC, pur avendo i requisiti, possono non supportare il corretto funzionamento in USB per varie ragioni. Per ulteriori dettagli, vedere la documentazione di prodotto del PC.
- ✦ Se si scollega il cavo USB dal PC o dalla videocamera Sport durante il trasferimento dei dati, l'operazione viene interrotta, con il rischio di danneggiare i dati.
- ✦ A seconda del PC la videocamera Sport può funzionare in modo anomalo nell'ambiente di sistema raccomandato. Ad esempio, il file video può essere riprodotto in modo anomalo.



<Open the front cover and connect the USB cable.>

## FRANÇAIS Divers Informations :

### Raccordement à d'autres appareils

#### Raccordement à un téléviseur

Vous pouvez brancher votre caméscope Sport directement sur un poste de télévision. Sélectionnez l'entrée vidéo appropriée lorsque vous visionnez des fichiers issus du caméscope Sport sur le téléviseur.

1. Branchez le câble audio/vidéo fourni sur la prise [Multi jack] (Prise multifonction) du caméscope Sport.
2. Branchez l'autre extrémité du câble sur le téléviseur en respectant les couleurs des bornes.
3. Allumez le téléviseur et réglez la <Source> du téléviseur sur l'entrée externe à laquelle est relié le caméscope Sport.
  - ◆ La <Source> peut être représentée par <Line In>, <Input>, <A/V Input> (Entrée), etc. selon les fabricants.
4. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ Le mode Movie Record (Enreg. vidéo) s'affiche sur l'écran du téléviseur.
5. Appuyez sur le bouton [PLAY] ou sur [Joystick(OK)] pour accéder au mode Movie Play (Lect. vidéo).
6. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner un film, puis appuyez sur [Joystick(OK)].
  - ◆ La lecture commence.
  - ◆ Pour interrompre la lecture, appuyez sur [Joystick(OK)].

#### [ Remarques ]

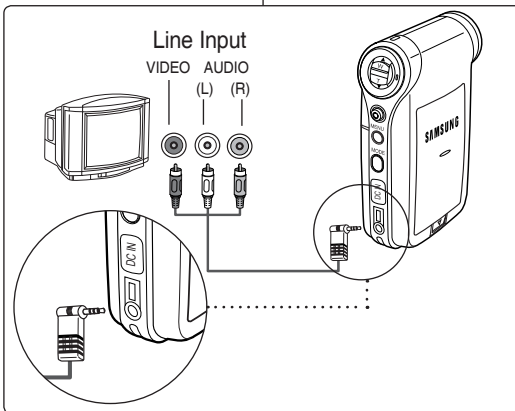
- ❖ Lorsque vous branchez votre caméscope Sport sur un téléviseur, il est possible que certains indicateurs n'apparaissent que partiellement.
- ❖ Si vous souhaitez copier/couper un clip vidéo d'un appareil vers le caméscope Sport, vous devez tout d'abord régler <Line In/out> (En/Srt) sur le mode Vidéo. ➔page 50

## Informazioni varie:

### Collegamento ad altri dispositivi

#### Collegamento ad un monitor TV

La videocamera Sport può essere direttamente collegata ad un televisore. Impostare l'ingresso video corretto per la visualizzazione della riproduzione della videocamera Sport sul televisore.



1. Collegare il cavo audio/video fornito al [multijack] della videocamera Sport .
2. Collegare l'altra estremità del cavo a il televisore facendo corrispondere i colori dei terminali.
3. Accendere il televisore e impostare la < sorgente > TV sull'ingresso esterno a cui la videocamera Sport è collegata.
  - ◆ La < sorgente > può essere indicata con < Line In >, < Input > < A/V Input >, ecc. a seconda del costruttore.
4. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.
  - ◆ Viene visualizzata la modalità di registrazione video sullo schermo del televisore.
5. Premere il tasto [PLAY] o il [Joystick(OK)] per passare alla modalità di riproduzione video.
6. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare un video e premere [Joystick(OK)].
  - ◆ Inizia la riproduzione.
  - ◆ Per mettere in pausa la riproduzione, premere [Joystick(OK)].

#### [ Note ]

- ❖ Collegando la videocamera Sport al televisore, è possibile che alcuni indicatori non appaiano parzialmente.
- ❖ Se si desidera inserire/visualizzare un video di un altro dispositivo sulla videocamera Sport, è innanzitutto necessario impostare <Line In/out> (I/O Linea) in modo Film. ➔Pagina 50

## FRANÇAIS Divers Informations : Raccordement à d'autres appareils

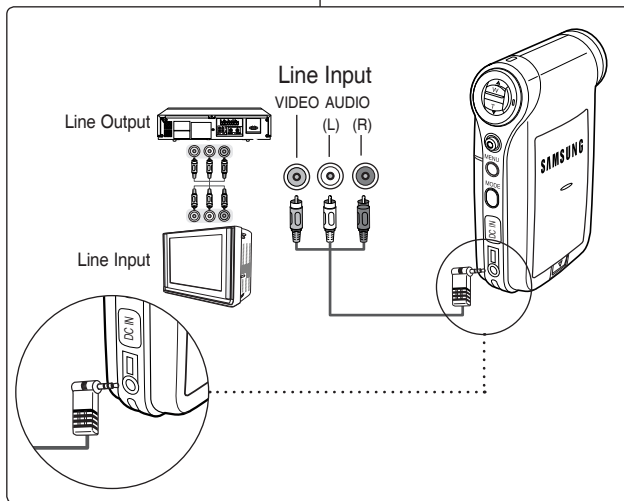
### Raccordement à un enregistreur DVD/magnétoscope

Vous pouvez connecter votre caméscope Sport à un téléviseur via un enregistreur DVD/magnétoscope.

1. Branchez le câble audio/ vidéo fourni sur [Multi jack] (Prise multifonction) du caméscope Sport.
2. Branchez l'autre extrémité du câble sur l'enregistreur DVD/magnétoscope en respectant les couleurs des bornes.
3. Branchez le câble audio/ vidéo sur l'entrée du téléviseur et la sortie vidéo de l'enregistreur DVD/ magnétoscope.
4. Allumez le téléviseur et réglez la <Source> sur l'entrée externe à laquelle est relié l'enregistreur DVD/magnétoscope.
5. Allumez l'enregistreur DVD/magnétoscope et réglez la <Source> sur la source d'entrée externe sur laquelle vous avez branché le caméscope Sport.

#### [ Remarque ]

- ❖ Si vous souhaitez copier/couper un clip vidéo d'un appareil vers le caméscope Sport, vous devez tout d'abord régler <Line In/out> (En/Srt) sur le mode Vidéo. ➔page 50



## Informazioni varie: Collegamento ad altri dispositivi

ITALIANO

### Collegamento ad un registratore VCR/DVD

La videocamera Sport può essere collegata ad un televisore attraverso un registratore DVD/VCR.

1. Collegare il cavo audio/ video fornito al [multijack] della videocamera Sport.
2. Collegare l'altra estremità del cavo al registratore DVD/VCR facendo corrispondere i colori dei terminali.
3. Collegare il cavo audio/ video dall'ingresso del televisore all'uscita video del registratore DVD/VCR.
4. Accendere il televisore e impostare la <origine> all'ingresso esterno a cui è collegato il registratore DVD/VCR.

5. Accendere il registratore DVD/VCR e impostare la <origine> alla sorgente di ingresso esterna a cui è collegata la videocamera Sport.

#### [ Nota ]

- ❖ Se si desidera inserire/visualizzare un video di un altro dispositivo sulla videocamera Sport, è innanzitutto necessario impostare <Line In/out> (I/O Linea) in modo Film. ➔Pagina 50

## FRANÇAIS Divers Informations : Raccordement à d'autres appareils

### Enregistrement de signaux décodés depuis d'autres appareils numériques

Vous pouvez connecter d'autres périphériques numériques externes sur le caméscope Sport afin d'enregistrer des signaux décodés.

1. Branchez le câble audio/vidéo fourni sur [Multi jack] (Prise multifonction) du caméscope Sport.
2. Branchez le câble audio/vidéo sur la borne de sortie externe de votre appareil numérique (DVD, caméscope numérique, etc.) en respectant les couleurs des bornes.
3. Appuyez sur le bouton [POWER] pour allumer le caméscope Sport.
  - ◆ L'écran Movie Record (Enregistrement de film) apparaît.
4. Appuyez sur le bouton [MENU]. Déplacez le [Joystick] vers la gauche ou la droite pour sélectionner <Line In/Out> (En/Srt).
5. Déplacez le [Joystick] vers le haut ou vers le bas pour sélectionner <In> (En), puis appuyez sur [Joystick(OK)].
6. Lancez la lecture des autres appareils numériques.
7. Appuyez sur le bouton [Record/Stop] pour commencer l'enregistrement.
8. Appuyez de nouveau sur le bouton [Record/Stop] pour arrêter l'enregistrement.

#### [ Remarques ]

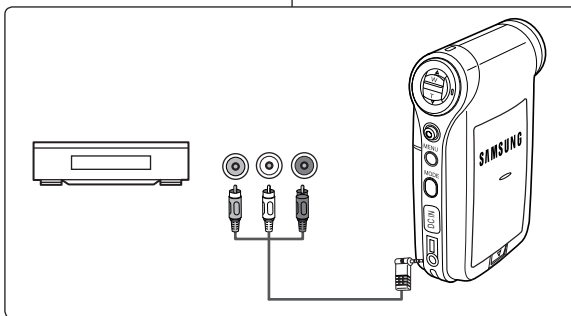
- ❖ La qualité du signal d'entrée enregistré grâce à la borne d'entrée ne peut être garantie que si le signal est émis par un appareil numérique (DVD, caméscope numérique, etc.).
- ❖ Il est impossible de copier un disque protégé en écriture sur le caméscope Sport.

## Informazioni varie: Collegamento ad altri dispositivi

ITALIANO

### Registrazione di contenuti decodificati da altri dispositivi digitali

È possibile collegare altri dispositivi digitali esterni alla videocamera Sport per registrare contenuti decodificati.



1. Collegare il cavo audio/video fornito al [multijack] della videocamera Sport.
  2. Collegare il cavo audio/video al terminale di uscita esterno dei dispositivi digitali (DVD, DVC, ecc.) facendo corrispondere i colori dei terminali.
  3. Per attivare la videocamera Sport, premere il tasto di accensione.
    - ◆ Viene visualizzata la schermata di registrazione video.
  4. Premere il tasto [MENU]. Spostare il [Joystick] a sinistra / a destra per selezionare <Line In/Out> (I/O linea).
  5. Spostare il [Joystick] su / giù per selezionare <In> e quindi premere [Joystick(OK)].
  6. Eseguire la riproduzione dagli altri dispositivi digitali...
  7. Per avviare la registrazione premere il tasto di [registrazione/arresto].
  8. Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il tasto di registrazione/di arresto.
- [ Note ]
- ❖ La qualità di un segnale d'ingresso registrato attraverso il terminale della linea di ingresso non può essere garantito, a meno che provenga da dispositivi digitali (DVD, DVC, ecc.)
  - ❖ Un disco protetto da scrittura non può essere copiato dalla videocamera Sport.



## **FRANÇAIS** Entretien : Nettoyage et entretien du caméscope Sport

### *Après utilisation du caméscope Sport*

- ❖ **Pour préserver votre caméscope Sport, suivez la procédure suivante :**
  - ✓ Éteignez le caméscope Sport.
  - ✓ Retirez la batterie ➔page 21.
  - ✓ Retirez la carte mémoire ➔page 33.
- ❖ **Afin d'éviter d'endommager l'écran LCD, manipulez avec soin les pièces amovibles de celui-ci.**
- ❖ **Ne faites pas tomber le caméscope Sport et protégez-le des chocs.**
- ❖ **Pour accroître la durée de vie de votre caméscope Sport, évitez de l'utiliser dans des endroits trop humides ou trop poussiéreux.**
- ❖ **Ne laissez pas votre caméscope Sport dans des endroits exposés à :**
  - ✓ une humidité ou une concentration de vapeur, de suie ou de poussière excessive ;
  - ✓ des chocs ou des vibrations extrêmes ;
  - ✓ des températures extrêmement élevées (plus de 50°C ou 122°F) ou extrêmement basses (inférieures à 0°C ou 32°F).
  - ✓ des champs électromagnétiques puissants ;
  - ✓ la lumière directe du soleil (ne le laissez pas non plus dans une voiture fermée un jour de chaleur).
- ❖ **Pour une utilisation sans danger de la batterie, suivez les instructions ci-dessous.**
  - ✓ Pour préserver la batterie, veillez à éteindre le caméscope Sport après chaque utilisation.
  - ✓ La consommation d'énergie peut varier en fonction des conditions d'utilisation. Des lancements et interruptions d'enregistrement nombreux, de même qu'une utilisation fréquente du zoom et la réalisation d'enregistrements dans le froid raccourcissent la durée réelle d'enregistrement.
  - ✓ Jetez rapidement les batteries usagées. Ne les jetez pas dans le feu.
  - ✓ La batterie chauffe en cours de charge ou de fonctionnement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
  - ✓ La batterie a une durée de vie limitée. Si la durée d'utilisation se réduit notablement après une charge normale, cela signifie que la batterie arrive en fin de vie. Remplacez-la par une batterie neuve.
- ❖ **Pour une utilisation sans danger de la carte mémoire, suivez les instructions ci-dessous.**
  - ✓ La carte mémoire doit être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Évitez d'exposer vos cartes mémoires à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques.
  - ✓ N'éteignez aucun périphérique lorsque vous transférez des données : vous risqueriez de les détruire.
  - ✓ Sauvegardez fréquemment vos données sur un disque dur ou sur tout autre support de stockage permanent.
  - ✓ Formatez la carte mémoire régulièrement.
  - ✓ Lorsque vous formatez la carte mémoire, faites-le dans le caméscope Sport.

## **ITALIANO** Manutenzione: Pulizia e manutenzione della videocamera Sport

### *Dopo aver utilizzato la videocamera Sport*

- ❖ **Per proteggere la videocamera Sport, eseguire queste operazioni**
  - ✓ Spegner la videocamera Sport.
  - ✓ Rimuovere il gruppo batterie ➔Pagina 21.
  - ✓ Rimuovere la scheda di memoria ➔Pagina 33.
- ❖ **Per evitare il rischio di danni al display LCD, non esercitare una forza eccessiva sulle parti mobili.**
- ❖ **Non far cadere né sottoporre ad urti di altro tipo la videocamera Sport.**
- ❖ **Evitare l'uso prolungato della videocamera Sport in luoghi estremamente umidi o polverosi.**
- ❖ **Non lasciare la videocamera Sport in luoghi soggetti a :**
  - ✓ Una quantità eccessiva di umidità, vapore, fuliggine o polvere.
  - ✓ Vibrazioni o urti.
  - ✓ Temperature estremamente alte (superiori a 50°C o 122°F) o estremamente basse (inferiori a 0°C o 32°F).
  - ✓ Forti campi elettromagnetici.
  - ✓ Luce solare diretta, ad esempio in un'auto chiusa al sole.
- ❖ **Per un uso sicuro del gruppo batterie, seguire queste indicazioni.**
  - ✓ Per risparmiare la batteria, spegnere sempre la videocamera Sport quando non è in uso.
  - ✓ Il consumo della batteria può variare a seconda delle condizioni d'uso. Le interruzioni frequenti, l'uso intensivo dello zoom e la registrazione a basse temperature riducono i tempi effettivi di registrazione
  - ✓ Smaltire in modo appropriato i gruppi batterie usati. Non gettarli nel fuoco.
  - ✓ Durante la carica e l'uso, il gruppo batterie diventa molto caldo. Non si tratta di un malfunzionamento.
  - ✓ Il gruppo batterie ha una durata limitata. Se il periodo di utilizzo si riduce sensibilmente con carica normale, significa che il gruppo batterie è giunto alla fine del suo ciclo utile. In questo caso, è necessario sostituirlo con un nuovo gruppo batterie.
- ❖ **Per un uso sicuro della scheda di memoria osservare quanto segue.**
  - ✓ La scheda di memoria deve essere conservata lontano da termosifoni e altre fonti di calore. Evitare di esporre le schede di memoria alla luce diretta del sole e a campi elettromagnetici.
  - ✓ Non spegnere le apparecchiature durante il trasferimento dei dati. In caso contrario, i dati potrebbero andare persi.
  - ✓ Eseguire una copia di sicurezza dei dati su disco fisso o su altri supporti di memorizzazione permanente.
  - ✓ Formattare la scheda di memoria periodicamente.
  - ✓ Eseguire la formattazione della scheda di memoria nella videocamera Sport.



## **FRANÇAIS** Entretien : Nettoyage et entretien du caméscope Sport

### **Nettoyage du boîtier**

- ❖ **Pour nettoyer l'extérieur du caméscope Sport**
  - ✓ Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et sec. Essuyez doucement le boîtier. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement la surface.
  - ✓ N'appuyez pas sur la surface de l'écran LCD. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
  - ✓ En ce qui concerne le nettoyage de l'objectif, utilisez un souffleur d'air (disponible en option) pour éliminer la saleté et autres petits dépôts. N'essuyez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour nettoyage d'objectif.
  - ✓ N'utilisez pas de solvant, d'alcool ou de benzène pour le nettoyage. Vous risqueriez d'endommager les finitions.
  - ✓ Le nettoyage ne doit s'effectuer qu'une fois la batterie retirée et les autres sources d'alimentation débranchées.

### **[ Remarque ]**

- ❖ Si l'objectif semble trouble, éteignez le caméscope Sport et attendez pendant une heure environ.

### **Utilisation de la pile rechargeable intégrée**

Le caméscope Sport est pourvu d'une pile au lithium rechargeable qui permet de conserver la date et les autres réglages en mémoire, même lorsque l'adaptateur CA et la batterie sont retirés. Cette pile au lithium se recharge automatiquement lorsque le caméscope Sport est utilisé.

### **Charge de la pile interne rechargeable**

- ❖ Si le caméscope Sport est laissé hors tension plus de 5 jours, la pile se décharge complètement. Dans ce cas, branchez l'adaptateur CA sur le caméscope Sport et appuyez sur le bouton [POWER] pour l'allumer. Ensuite, laissez-le sous tension pendant 24 heures. Après cela, réglez à nouveau la date et procédez aux autres réglages.

## **ITALIANO** Manutenzione: Pulizia e manutenzione della videocamera Sport

### **Pulizia della parte esterna**

- ❖ **Pulizia della parte esterna della videocamera Sport**
  - ✓ Per pulire le parti esterne, utilizzare un panno asciutto e soffice. Pulire il corpo macchina con delicatezza. Durante la pulizia non applicare una forza eccessiva, ma strofinare la superficie delicatamente.
  - ✓ Non esercitare alcuna pressione sulla superficie del display LCD. Per pulire la superficie usare un panno morbido.
  - ✓ Per pulire l'obiettivo, usare un compressore opzionale per soffiare via lo sporco e altri piccoli oggetti. Non usare panni o le dita per pulire l'obiettivo. Se necessario, utilizzare i foglietti speciali per la pulizia degli obiettivi.
  - ✓ Non utilizzare diluenti, alcol o benzene. In caso contrario, si può danneggiare la finitura.
  - ✓ Prima di pulire l'apparecchiatura, estrarre il gruppo batterie e scollegare tutte le fonti di alimentazione.

### **[ Nota ]**

- ❖ Se le lenti appaiono abbaglianti, spegnere la camera Sport e lasciarla spenta per circa 1 ora.

### **Uso della batteria ricaricabile integrata**

La videocamera Sport dispone di una cella al litio ricaricabile che conserva la data e le altre impostazioni anche quando si rimuove l'alimentatore CA o la batteria. La cella al litio viene automaticamente ricaricata quando si utilizza la videocamera Sport.

### **Caricamento della batteria ricaricabile integrata**

- ❖ Quando non si utilizza la videocamera Sport, la cella si esaurisce in 5 giorni. In questo caso collegare l'alimentatore CA alla videocamera Sport e premere il tasto di accensione per accendere l'apparecchiatura. Lasciare quindi la cella in carica per 24 ore. Al termine, impostare nuovamente la data e le altre opzioni.

## **FRANÇAIS** Entretien : Nettoyage et entretien du caméscope Sport

### **A propos de la pile**

- Les performances de la batterie diminuent lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 10°C et sa durée de vie est réduite. Dans ce cas, effectuez l'une des opérations suivantes de manière à allonger la durée de vie de la batterie.
  - Rangez la batterie dans une poche pour la réchauffer et insérez-la dans votre caméscope Sport juste avant utilisation.
  - Utilisez une batterie de grande capacité.
- Veillez à placer le bouton [Power] sur Off lorsque l'appareil n'est pas en cours de lecture ou d'enregistrement. L'énergie de la batterie est également consommée lorsque l'appareil est en veille, en pause ou en cours de lecture.
- Lorsque vous préparez vos batteries, prévoyez deux ou trois fois la durée d'enregistrement prévue, puis procédez à des essais avant d'effectuer l'enregistrement réel.
- Ne mettez pas la batterie en contact avec l'eau : elle n'est pas étanche.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Essayez la batterie avec un chiffon propre et sec pour éviter tout mauvais contact.
- Ne manipulez pas la batterie avec des outils métalliques, car cela risquerait de provoquer un court-circuit.
- Ne court-circuitez pas la batterie ou ne la jetez pas au feu. Ne démontez pas la batterie. Elle pourrait exploser ou prendre feu.
- N'utilisez que des batteries et des accessoires recommandés. L'utilisation de batteries non expressément recommandées pour cet appareil risque de provoquer une explosion ou une fuite, ce qui pourrait causer un incendie, des blessures ou des dommages.
- Respectez les instructions d'installation de la batterie. Des batteries installées de manière incorrecte peuvent endommager le caméscope Sport.
- En cas d'inutilisation prolongée, retirez la batterie. Dans le cas contraire, elle risque de fuir. Pour éviter d'endommager le produit, prenez soin de la retirer lorsqu'elle est vide.

## **ITALIANO** Manutenzione: Pulizia e manutenzione della videocamera Sport

### **Informazioni sulla batteria**

- Una temperatura ambiente inferiore a 10°C (50°F) diminuisce le prestazioni della batteria e ne riduce la durata. In questo caso, scegliere una delle seguenti operazioni per prolungare la durata della batteria.
  - Mettere la batteria in tasca per scaldarla e inserirla nella videocamera immediatamente prima dell'uso.
  - Usare una batteria con una grande capacità di carica.
- Impostare il tasto di accensione su OFF quando non si esegue la registrazione o la riproduzione. L'energia della batteria si consuma anche in modalità standby, riproduzione e pausa.
- Tenere pronto il gruppo batterie per un tempo di registrazione doppio o triplo rispetto a quello previsto ed eseguire delle prove prima della registrazione effettiva.
- Non esporre la batteria all'acqua. La batteria non è impermeabile.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale della batteria, consultare immediatamente un medico.
- Pulire la batteria con un panno asciutto e pulito per garantire il contatto.
- Non afferrare la batteria utilizzando strumenti metallici, poiché potrebbe verificarsi un cortocircuito.
- Non mettere la batteria in cortocircuito e non smaltirla bruciandola. Non smontare la batteria. La batteria potrebbe esplodere o incendiarsi.
- Utilizzare esclusivamente batterie e accessori consigliati. L'uso di batterie non consigliate espressamente per questo apparecchio può provocare un'esplosione, una perdita o un incendio, con conseguenti lesioni personali e danni all'ambiente.
- Installare la batteria in base alle istruzioni. Le batterie installate in modo non corretto possono danneggiare la videocamera Sport.
- Se la videocamera non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria. In caso contrario, dalla batteria potrebbero fuoriuscire liquidi. Per evitare danni all'apparecchio, rimuovere la batteria quando è completamente scarica.

## **FRANÇAIS** Entretien : Nettoyage et entretien du caméscope Sport

### **Utilisation du caméscope Sport à l'étranger**

- ❖ Chaque pays ou zone géographique possède ses propres normes électriques et codes de couleurs. (NTSC/PAL)
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope Sport à l'étranger, vérifiez les points suivants.

### **Sources d'alimentation**

- ❖ Grâce à l'adaptateur CA fourni, vous pouvez utiliser votre caméscope Sport dans n'importe quel pays ou zone où l'alimentation secteur est comprise entre 100 et 240 V (50 ou 60 Hz).
- ❖ Utilisez si nécessaire un adaptateur CA disponible dans le commerce en fonction de la forme des prises murales locales.

### **Code de couleurs**

- ❖ Vous pouvez visionner vos fichiers vidéo sur l'écran LCD intégré. Cependant, pour que vous puissiez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un magnétoscope (VCR), ces appareils doivent être conformes à la norme PAL et être équipés des ports audio/vidéo appropriés. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo séparée (convertisseur de format PAL-NTSC).

### **Pays et zones utilisant la norme PAL**

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

### **Pays et zones utilisant la norme NTSC**

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Etats-Unis, Japon, Mexique, Philippines, Corée, Taiwan, etc.

## **ITALIANO** Manutenzione: Pulizia e manutenzione della videocamera Sport

### **Uso della videocamera Sport all'estero**

- ❖ Ogni nazione o area dispone di sistemi elettrici e sistemi di colore specifici. (NTSC/PAL)
- ❖ Prima di utilizzare la videocamera Sport all'estero eseguire i seguenti controlli:

### **Fonti di alimentazione**

- ❖ Grazie all'alimentatore CA fornito, è possibile utilizzare la videocamera Sport in ogni nazione o area in cui l'alimentazione è compresa tra 100V - 240V, 50/60Hz.
- ❖ Se necessario, utilizzare uno dei vari adattatori CA disponibili in commercio, a seconda del tipo di presa a muro.

### **Norma colore**

- ❖ È possibile visualizzare i file video utilizzando il display LCD incorporato. Tuttavia, per visualizzare le registrazioni su un televisore o per copiarle su un videoregistratore (VCR), entrambi devono essere compatibili con PAL e avere porte audio / video appropriate. In caso contrario, si potrà utilizzare un Convertitore del formato video (PAL-NTSC).

### **Nazioni/aree compatibili con il sistema PAL**

Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, CIS, Repubblica Ceca, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Regno Unito, Olanda, Hong Kong, Ungheria, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libia, Malesia, Mauritius, Norvegia, Romania, Arabia Saudita, Singapore, Repubblica Slovacca, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, ecc.

### **Nazioni/aree compatibili con il sistema NTSC**

Bahamas, Canada, America centrale, Giappone, Messico, Filippine, Corea, Taiwan, Stati Uniti d'America, ecc.

## Dépannage

## Affichage de l'auto-diagnostic

Affichage	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Not enough free space (Espace dispo insuff.)	Pas assez d'espace disponible pour enregistrer les fichiers.	Vérifiez l'espace restant sur la carte mémoire.
Corrupted file (FCH corrompu)	Le fichier est corrompu.	Supprimez le fichier corrompu.
Paper error ! (Err. papier)	Il n'y a plus de papier.	Vérifiez la quantité de papier dans l'imprimante. S'il n'y en pas, insérez du papier.
Ink error ! (Err. encre)	Le niveau d'encre est bas.	Vérifiez le niveau d'encre.
Communication Error ! (Err. communication)	Une erreur est survenue lors du transfert des données.	Débranchez le câble USB et rebranchez-le.
Low battery (Batt. Fble)	Le niveau de la batterie est faible.	Chargez la batterie ou branchez l'adaptateur CA.
Holding the key (Verr. touche)	La touche HOLD est verrouillée.	Déverrouillez la touche HOLD et faites fonctionner le caméscope Sport.
Card error (Err. carte)	La carte mémoire est corrompue.	Formatez la carte mémoire ou remplacez-la.
Not formatted (Non formatée)	Formatez la carte mémoire.	Formatez la carte mémoire.
Write error (Err. Écrit.)	Impossible d'écrire.	Vérifiez l'espace mémoire ou formatez la carte mémoire.
Read error (Err. Lect.)	Impossible de lire.	Supprimez le fichier.
Not supported format (Format non accepté)	Le format n'est pas pris en charge.	Le format du fichier n'est pas pris en charge. Vérifiez le format de fichier pris en charge page 29.
Write protected (Protect. écrit.)	La carte mémoire est protégée en écriture.	Déverrouillez la carte mémoire (hormis la carte MMC).
MPEG decoding Error (Err. décodage MPEG)	Le fichier vidéo est corrompu	Supprimez le fichier corrompu.

❖ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez votre revendeur le plus proche, un technicien ou un centre de service technique agréés Samsung.

Problème	Causes possibles	Solution
Il n'y a pas d'alimentation	Le câble d'alimentation n'est pas branché correctement La batterie est usée La batterie est trop froide	Connectez l'adaptateur CA correctement - voir page 24 Remplacez la batterie usée Réchauffez la batterie ou déplacez-la dans un endroit plus chaud
Date/heure incorrectes	La date et l'heure ne sont pas réglées	Réglez la date et l'heure - voir page 78

## Risoluzione dei problemi

## Display di autodiagnosi

Display	Informa che...	Azione
Not enough free space (Spazio libero insuff.)	Non c'è spazio sufficiente per salvare i file.	Controllare lo spazio disponibile sulla scheda di memoria.
Corrupted file (File corrotto.)	Il file è danneggiato.	Cancellare il file danneggiato.
Paper error ! (Errore carta)	La carta è esaurita.	Controllare la carta nella stampante. Se non c'è carta, inserirla.
Ink error ! (Errore inc)	Il livello dell'inchiostro è basso.	Controllare se il livello di inchiostro o di toner è basso.
Communication Error ! (Errore comunicaz.)	Si è verificato un errore durante il trasferimento dei dati.	Scollegare e ricollegare il cavo USB.
Low battery (Esaurim Bat)	La batteria è scarica.	Sostituire il gruppo batterie o collegare l'alimentatore CA.
Holding the key (Ten prem tasto)	L'interruttore HOLD è bloccato.	Sbloccare l'interruttore HOLD e accendere la videocamera Sport.
Card error (Err scheda)	La scheda di memoria è danneggiata.	Formattare la scheda di memoria oppure sostituirla.
Not formatted (Non formattata)	Formattare la scheda di memoria.	Formattare la scheda di memoria
Write error (Err scrittura)	Errore nella scrittura.	Controllare lo spazio della memoria o formattarla.
Read error (Err lettura)	Errore nella lettura.	Cancellare il file.
Not supported format (Formato non support.)	Il formato non è supportato.	Il formato del file non è supportato. Controllare i file supportati a pagina 29.
Write protected. (Prot da scrittura)	La scheda di memoria è protetta dalla scrittura.	Sbloccare la scheda di memoria. (tranne MMC)
MPEG decoding Error (Err decodifica MPEG)	Il file video è danneggiato.	Cancellare il file danneggiato.

❖ Se in queste istruzioni non è presente la soluzione del problema, contattare il concessionario Samsung o il centro servizi autorizzato più vicini.

Sintomo	Possibili cause	Misura
Non viene fornita l'alimentazione	L'alimentazione non è collegata correttamente La batteria è esaurita La batteria è troppo fredda	Collegare correttamente l'alimentatore CA, pagina 24 Sostituire il gruppo batterie esaurito Riscaldare la batteria o spostarla in un luogo più caldo
La data/l'ora sono errate	La data/l'ora non sono impostate	Impostare Date/Time (Data/Ora), pagina 78

## Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
La mise au point ne se fait pas automatiquement	La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement est effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Réglez la mise au point sur AUTO Utilisez un éclairage pour illuminer la scène Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point
La carte mémoire ne s'insère pas correctement	La carte mémoire est mal insérée. Un corps étranger se trouve dans la fente de la carte mémoire	Insérez la carte mémoire correctement - voir page 33. Nettoyez le compartiment de la carte mémoire
L'équilibrage des couleurs de l'image n'est pas naturel.	La balance des blancs doit être ajustée.	Réglez correctement la balance des blancs - voir page 42
Les fichiers enregistrés sur la carte mémoire ne peuvent pas être supprimés.	La carte mémoire est protégée Le fichier est verrouillé	Retirez la languette de protection de la carte mémoire (hormis la carte MMC) Déverrouillez le fichier - voir pages 53, 60, 66, 70
Les images apparaissent sombres sur l'écran LCD.	La luminosité est trop importante La température ambiante est trop basse	Réglez la luminosité et l'angle de l'écran LCD Des températures trop basses peuvent provoquer un affichage sombre sur l'écran LCD Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement
L'arrière de l'écran LCD est chaud.	Utilisation prolongée de l'écran LCD	Rabattez l'écran LCD pour le mettre hors tension ou éteignez votre appareil pour le laisser refroidir.
L'appareil s'éteint automatiquement.	Si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 5 minutes, votre caméscope s'éteint automatiquement à des fins d'économie d'énergie.  La batterie est presque épuisée.	-Pour allumer votre caméscope, appuyez sur le bouton Power. Si vous ne souhaitez pas vous servir de la fonction d'extinction automatique, réglez <Auto Shut Off> (Extinct. auto) sur Off dans la liste de menu. page 86 -Rechargez la batterie ou changez-la.

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	Misura
La messa a fuoco non è regolata automaticamente	La messa a fuoco è impostata nella modalità manuale La registrazione viene effettuata in un luogo scuro L'obiettivo è stato coperto dalla condensa	Impostare la messa a fuoco su AUTO Utilizzare un dispositivo di illuminazione per illuminare la scena. Pulire l'obiettivo e controllare la messa a fuoco
La scheda di memoria non è caricata correttamente	La scheda di memoria non è nella posizione corretta Nello slot per la scheda di memoria è presente un oggetto estraneo	Inserire la scheda di memoria correttamente, pagina 33 Liberare lo slot della scheda di memoria
I colori dell'immagine non sono naturali	È richiesta la regolazione del bilanciamento del bianco	Impostare un adeguato bilanciamento del bianco, pagina 42
I file archiviati nella memoria non possono essere cancellati	Memory card protetta, i file sono bloccati	Rimuovere la protezione (tranne le MMC). Rimuovere il blocco sul file pag. 53,60,66,70
Immagine sul monitor LCD appaiono scure	Ambiente e' troppo luminoso. Temperatura ambiente e' troppo bassa.	Aggiusta la luminosita' e l'angolo dell'LCD. Bassa temperatura puo' produrre un display LCD scuro. Non e' un malfunzionamento.
Il retro del monitor LCD e' caldo	Uso prolungato del monitor LCD	Chiudere l'LCD e spegnerlo, oppure spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare
L'alimentazione viene interrotta automaticamente.	Se non si preme nessun tasto per più di 5 minuti la videocamera si spegne automaticamente, garantendo un risparmio energetico. Il gruppo batterie è quasi scarico.	-Per accendere la videocamera, premere il tasto di alimentazione. Se non si utilizza questa funzione di spegnimento automatico, impostare <Auto Shut off> (Spegn auto) su Off nell'elenco menu. Pagina 86 -Caricare il gruppo batterie o sostituirlo con uno carico.

## Utilisation du menu

 Vidéo

## 1. Enreg.

## Size

720x576  
352x288

## Quality

Super Fin  
Fin  
Normal

## Bal. Blancs

Auto  
Jour  
Fluorescent  
Tungst.  
Person.

## Prog. AE

Auto  
Sports  
Spot  
Sab./neig

## Effet

Off  
Art  
Mosaïq  
Sépia  
Négatif  
Miroir  
N&B

## SEI

On  
Off

## Régl.

AF  
MF

## CCJ

On  
Off

## Zoom num.

On  
Off

## Mode Enreg.

TV  
PC

## En/Srt

En  
Srt

## 2. Lire

## Mode Lect

Lire un  
Lire tt  
Répéter un  
Rép. tout

## Verr

Verr  
Sélect multi  
Ver. tt  
Dév. tout MP3

## 1. Lire

## Répét.

Off  
Répéter un  
Rép. dossier  
Rép. tout  
Lect. al. doss.  
Lect. al. tt

## Egaliseur

Off  
Pop  
Class.  
Jazz

## Verr

Verr  
Sélect multi  
Ver. tt  
Dév. tout Video

## 1. Registrazione

## Dim

720x576  
352x288

## Qualità

Super Fine  
Fine  
Normale

## Bilan. Bianco

Auto  
Luce diurna  
A fluorescenza  
Tungsteno  
Personalizatp

## Ae Program

Auto  
Sport  
Riflettore  
Sabbia/Neve

## Effetto

Off  
Art  
Mosaico  
Seppia  
Negativo  
Specchio  
B/N

## EIS

On  
Off

## Fuoco

AF  
KF

## BLC

On  
Off

## Zoom Digitale

Attiva  
Off

## Mod registraz

TV  
PC

## I/O linea

In  
Out

## 2. Riproduzione

## Mod ripr

Riproduci uno  
Riproduci tutto  
Ripeti uno  
Ripeti tutto

## Prot

Prot  
Multi selez.  
Blocca tutto  
Sblocca tutto MP3

## 1. Riproduzione

## Ripetiz.

Off  
Ripeti uno  
Ripeti cartella  
Ripeti tutto  
Cartella casuale  
Tutti causali

## Equalizzatore

Off  
Pop  
Classica  
Jazz

## Prot

Prot  
Multi selez.  
Blocca tutto  
Sblocca tutto

## Utilisation du menu

 Enreg.  
voix

1. Enreg.

2. Lire

Mode Lect

Lire un  
Lire tt  
Répéter un  
Rép. tout

Verr

Verr  
Sélect multi  
Ver. tt  
Dév. tt Explorateur

Verr

Verr  
Sélect multi  
Ver. tt  
Dév. tout

Info fich.

OK

 Réglage  
syst.

Mode USB

Mém. aux.  
Webcam

N° FCH

Série  
Ré-in

Format

Dém.

Espace mém.

000 Mo/000 Mo

Lumin. LCD

0%  
:  
100%Régl. date/hr  
Format dateYY/MM/DD  
MM/DD/YY  
DD/MM/YY

Format Hr

12 h  
24 h

Date/Hr

Off  
Date  
Hr  
Date/Hr

Signal son

On  
Off

Démarr.

Mode Film  
Mode préc.

Ré-in

OK

Language

English / Español /  
Français / Portuguais  
/ Deutsch / Italiano /  
Nederlands / Polski /  
Русский / 한국어 /  
中文 / Iran / Arab  
/ Magyar / ӀӀӀ /  
Українська /  
Svenska / Türkçe

Extinct. auto

Off  
5 min

Démonstration

Off  
5 min  
Lire

Info version

## Utilizzo della memoria

 Registr. Voce  Imp di  
sistema

1. Registrazione

2. Riproduzione

Mod ripr

Riproduci uno  
Riproduci tutto  
Ripeti uno  
Ripeti tutto

Prot

Prot  
Multi selez.  
Blocca tutto  
Sblocca tutto Scorri  
file

Prot

Prot  
Multi selez.  
Blocca tutto  
Sblocca tutto

Info file

OK

Mod. USB

Mass Storage  
PC-Cam

N. File

Serie  
Reimp

Formatta

Avvia

Spazio memoria

000MB/000MB

Lumin. LCD

0%  
:  
100%Imp Data/Ora  
Formato dataYY/MM/DD  
DD/MM/YY  
MM/DD/YY

Form orario

12 ore  
24 ore

Data/Ora

Off  
Data  
Ora  
Data/Ora

Suono Bip

On  
Off

Accens

Modalità Film  
Mod. preced.

Reimp

OK

Language

English / Español  
/ Français /  
Portugais /  
Deutsch / Italiano  
/ Nederlands /  
Polski / 한국어  
Русский / 中文 /  
/Iran / Arab /  
Magyar / ӀӀӀ  
в / Українська /  
Svenska / Türkçe

Spegn autom

Off  
5 minuti

Dimostrazione

Off  
5 minuti  
Ripr ora

Info Versione

## Spécifications techniques

<b>Nom du modèle</b>		VP-X300/X300L
<b>Système du caméscope Sport</b>		
Système d'enregistrement vidéo	Format MPEG4 AVI	
MP3	Lecture stéréo	
Voice	Enregistrement/lecture de fichiers SON (échantillonnage 8 KHz, 16 bits, stéréo)	
Mémoire	Carte mémoire	SD
		MMC
Durée d'enregistrement	Reportez-vous à la page 30	
Pixel CCD	CCD 1/6", 800 K (maximum)	
Puissance du zoom	x10 (optique), x100 (numérique)	
Longueur focale	f=2,4 à 24 mm, F1,8 à 2,4	
Luminosité minimale	3,0 lux	
Ecran LCD	2,0" Type de transmission : 211 K	
<b>Connecteurs</b>		
USB	Type mini-B (USB 2.0 à haut débit)	
Prise CC	Connecteur prioritaire à 3 broches	
Prise multifonction	Ecouteurs	ø 3.5 Stereo
	Entrée/sortie AV	Vidéo (1,0 Vp_p, 75 Ω), audio (-7,5 dBm ; 47 KΩ, stéréo)
		Caméra CMOS externe
<b>Divers</b>		
Température de fonctionnement	0°C à 40°C	
Humidité de fonctionnement	10%-80%	
Source d'alimentation	3,8 V (bloc batterie lithium-polymère), 4,8 V (adaptateur CA)	
Consommation électrique	2,5 W (écran LCD allumé)	
Dimensions (L x H x P)	61,3 mm x 93,6 mm x 30,3 mm (y compris le bloc batterie)	
Poids	150 g (y compris le bloc batterie)	
Microphone intégré	Microphone à condensateur multidirectionnel	

## Specifiche

<b>Nome modello</b>		VP-X300/X300L
<b>Il sistema videocamera Sport</b>		
Sistema di registrazione video	Formato MPEG4 AVI	
MP3	Riproduzione stereo	
Sistema vocale	Registrazione/riproduzione file WAVE (frequenza di campionamento 8 KHz, 16 bit, stereo)	
Memoria	Scheda di memoria	SD
		MMC
Tempo di registrazione	Vedere a pagina 30	
Pixel CCD	1/6 inch CCD, 800K(massimo)	
Rapporto zoom	x10 (ottico), x100 (digitale)	
Lunghezza focale	F=2.4-24mm, F1.8-2.4	
Illuminazione minima	3.0 Lux	
Display LCD	2,0", tipo di trasmissione 211K	
<b>Connessioni</b>		
USB	Connettore di tipo Mini-B (USB 2.0 ad alta velocità)	
Connettore di ingresso alimentazione CC	Connettore a 3 spinotti proprietario	
Multijack	Cuffie	ø 3.5 Stereo
	Ingresso/uscita AV	Video (1.0Vp_p, 75Ω), Audio (-7.5dBm 47KΩ, Stereo) Videocamera esterna CMOS
<b>Informazioni generali</b>		
Temperatura di esercizio	0°C-40°C (32°F-104°F)	
Umidità operativa	10%-80%	
Alimentazione	3,8V (gruppo batteria ai polimeri di litio), 4,8V (adattatore CA)	
Consumo di energia	2.5W (LCD ATTIVO)	
Dimensioni (LxPxA)	61,3 mm x 93,6 mm x 30,3 mm (compreso il gruppo batterie)	
Peso	150g (compreso il gruppo batterie)	
Microfono incorporato	Microfono a condensatore omni-direzionale	



## Spécifications techniques

<b>Nom du modèle</b>	VP-X300/X300L
<b>Adaptateur CA</b>	
Alimentation requise	CA 100 à 240 V, 50/60 Hz
Sortie CC	CC 4,8 V ; 1,0 A
Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Dimensions	70 mm x 29,7 mm x 59,1 mm
Poids	85.1g

<b>Nom du modèle</b>	XC-L2P
<b>Caméra CMOS externe</b>	
Pixel CMOS	CMOS 1/3 pouce, 270K (maximum)
Résolution vidéo	720x576 (VGA)
Exposition	Auto
Balance des Blancs	Auto
Type de Mise au point	Fixe
Longueur focale	F=5.56mm, F2.0
<b>Connecteur</b>	
Sortie AV	Vidéo (1,0 Vp_p), audio (-7,5 dBm ; 47 KΩ ; entrée : mono)
<b>Divers</b>	
Température de Fonctionnement	0° à 40°C
Humidité de Fonctionnement	20%~80%
Source d'Alimentation	B+ (3,2 V à 4,8 V)
Consommation d'Énergie	0.7W
Dimensions (LxHxP)	94.5mm x 34.7mmx33mm
Poids	96g
Microphone Intégré	Microphone à condensateur multidirectionnel

La conception et les spécifications du produit sont susceptibles d'être modifiées sans préavis pour un meilleur fonctionnement et une meilleure qualité.

## Specifiche

<b>Nome modello</b>	VP-X300/X300L
<b>Adattatore CA</b>	
Requisiti di alimentazione	CA 100 ~ 240V, 50 / 60 Hz
Uscita CC	CC 4,8V , 1,0 A
Temperatura di esercizio	0°C (32°F) ~ 40° (104°F)
Dimensioni	70 mm x 29.7 mm x 59.1 mm
Peso	85.1g

<b>Nome modello</b>	XC-L2P
<b>Videocamera esterna CMOS</b>	
Pixel CMOS	CMOS da 1/3 pollici, 270K (massimo)
Risoluzione video	720x576 (VGA)
Esposizione	Auto
Bilanciamento Bianco	Auto
Tipo Di Messa a Fuoco	Fisso
Lunghezza Focale	F=5.56mm, F2.0
<b>Connettori</b>	
Uscite AV	Video (1.0Vp_p), Audio (-7.5dBm 47KΩ, Input : mono)
<b>Informazioni Generali</b>	
Temperatura di esercizio	0°C~40°C (32°F~104°F)
Umidità operativa	20%~80%
Alimentazione	B+ (3.2V~4.8V)
Consumo Di Energia	0.7W
Dimensioni (LxAxP)	94.5mm x 34.7mmx33mm
Peso	96g
Microfono Integrato	Microfono a condensatore omni-direzionale

Il progetto e le specifiche del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso per ottenere prestazioni e qualità migliori.

## Index

<b>- A -</b>	
Adaptateur CA .....	13, 24
AF Auto Focus (Mise au point automatique) .....	46
Auto Shut off (Extinct. auto).....	86
<b>- B -</b>	
Bloc batterie .....	21~24
Bouton MODE.....	26
Bouton MENU.....	27
BLC (CCJ).....	47
Beep Sound (Signal son).....	82
<b>- C -</b>	
Charge de la batterie.....	24
<b>- D -</b>	
Digital Zoom (Zoom num.).....	48
Date/Time (Régl. date/hr) .....	78
Demonstration (Démonstration) .....	87
DV Media Pro 1.0 .....	97, 98
Dépannage.....	107, 108
<b>- E -</b>	
Ecouteurs .....	14
Effect (Effet) .....	44
<b>- F -</b>	
File Browser (Explorateur).....	67
File No. (N° FCH).....	74
Format.....	75
<b>- I -</b>	
Information version .....	88
<b>- J -</b>	
Joystick.....	27

## Indice

<b>- A -</b>	
Alimentatore CA.....	13, 24
AF (Messa a fuoco automatica) .....	46
<b>- B -</b>	
Bilanciamento del bianco.....	42
BLC .....	47
<b>- C -</b>	
Cuffie .....	14
Caricamento della batteria.....	24
<b>- D -</b>	
Dimostrazione .....	87
DV Media Pro 1.0 .....	97, 98
<b>- E -</b>	
Effetto.....	44
<b>- F -</b>	
Formattazione .....	75
<b>- G -</b>	
Gruppo batterie .....	21~24
<b>- I -</b>	
Impostazione Data/Ora.....	78
Informazioni sulla versione .....	88
<b>- J -</b>	
Joystick.....	27
<b>- L -</b>	
Lingua.....	85
Luminosità LCD .....	77

## Index

<b>- L -</b>	
LOCK (Verr).....	53, 60, 66, 70
Language (Langue) .....	85
LCD Brightness (Lumin. LCD).....	77
<b>- M -</b>	
MF(Manual Focus) (FM (Mise au point manuelle)) .....	46
Mode Start-up (Démarr.).....	83
<b>- N -</b>	
Nettoyage et entretien .....	103-106
<b>- P -</b>	
Program AE (Prog. AE).....	43
PC Cam (Webcam).....	90
<b>- Q -</b>	
Quality (Qualité).....	41
<b>- R -</b>	
Reset (Ré-in).....	84
<b>- S -</b>	
Sepia (Sépia) .....	44
<b>- U -</b>	
USB .....	73
<b>- V -</b>	
Voice Record (Enreg. voix).....	62
<b>- W -</b>	
White Balance (Bal. blancs) .....	42
<b>- Z -</b>	
Zoom avant et arrière .....	36

## Indice

<b>- M -</b>	
Messa a fuoco manuale .....	46
Modalità di accensione .....	83
<b>- N -</b>	
N. file .....	74
<b>- P -</b>	
Program AE .....	43
Protezione .....	53, 60, 66, 70
PC Cam.....	90
Pulizia e Manutenzione.....	103-106
<b>- Q -</b>	
Qualità .....	41
<b>- R -</b>	
Registrazione vocale.....	62
Reimpostazione .....	84
Risoluzione dei problemi.....	107, 108
<b>- S -</b>	
Scorrimento file .....	67
Suono bip .....	82
Spegnimento automatico .....	86
<b>- T -</b>	
Tasto MODE .....	26
Tasto MENU .....	27
<b>- U -</b>	
USB .....	73
<b>- Z -</b>	
Zoom Avanti e indietro.....	36
Zoom digitale.....	48



# FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

**Samsung Service Consommateurs**  
**66 rue des Vanesses**  
**BP 50116 - Villepinte -95950 ROISSY cedex**  
**France**  
**Tel: 08 25 08 65 65 (0,15 € /min),**  
**Fax: 01 48 63 06 38 (0,15 € /min)**  
**[www.samsung.com/fr](http://www.samsung.com/fr)**

## ■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes. La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil.

Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

## ■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
  - a) Le nom de l'acheteur,
  - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
  - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
  - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
- b) Aux dommages qui en résulteraient.

4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:

- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
- B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
- C. Le dommage du produit résultant:
  - 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
    - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, fêlure accidentelle), etc.
    - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;
  - 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

**SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE**



## ITALIA (ITALY)

Questo prodotto Samsung e' garantito per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di acquisto, da difetti di fabbricazione o nei materiali. Nel caso di riparazione, il prodotto dovra' essere riportato presso il rivenditore dal quale si e' effettuato l'acquisto.

Comunque tutti i rivenditori e i centri di assistenza tecnica autorizzata Samsung presenti nei paesi dell' europa occidentale riconosceranno la validita' di questa garanzia compatibilmente con le normative vigenti nel paese interessato.

I centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici riconosciuti idonei dalla Samsung ad effettuare l' attivita' di riparazione in garanzia.

In caso di difficolta' la preghiamo di rivolgersi alla:

**Samsung Electronics Italia S.p.A**  
**Via C. Donat Cattin, 5**  
**20063, Cernusco Sul Naviglio (MI)**  
**Tel. 199 153 153 FAX. 02 92141801**  
**Servizio Clienti: Tel. 199. 153. 153**  
**<http://www.samsung.com/it>**

### ■ CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La garanzia viene accettata solo nel caso in cui il certificato risulta completamente compilato ed esibito unitamente alla fattura comprovante l'acquisto o allo scontrino fiscale; inoltre nessuna alterazione o cancellazione dovranno essere apportate al certificato medesimo.
2. Gli obblighi della Samsung sono limitati alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione del prodotto o delle parti difettose.
3. Ribadiamo che i centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici incaricati dalla Samsung a svolgere l' attivita' di garanzia.
4. La garanzia del presente prodotto decadra' immediatamente se lo stesso verra' modificato ed adattato a normative tecniche e di sicurezza diverse da quelle vigenti nel paese per il quale il prodotto e' stato progettato e costruito. Non sara' quindi previsto nessun rimborso per danni derivanti dalle modifiche qui menzionate.
5. La presente garanzia non copre:
  - a) Periodici controlli, manutenzione, riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura.
  - b) Costi relativi a trasporto, spostamenti o installazione del presente prodotto.
  - c) Uso improprio, errori di utilizzazione o non corretta installazione.
  - d) Danni causati da incendio, acqua, fenomeni naturali, guerra, moti pubblici, incorretta alimentazione, ventilazione insufficiente od ogni altra causa non dipendente dalla Samsung.
6. Questa garanzia e' valida per ogni persona che prende possesso formalmente del prodotto durante il periodo di garanzia.
7. Questa garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale applicabile in vigore, ne sui diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compra-vendita. In assenza di legislazione nazionale applicabile questa garanzia sara' la sola ed unica salvaguardia del cliente e ne la Samsung ne la sua consociata o il, suo distributore saranno responsabili per alcun danno accidentale o indiretto ai prodotti Samsung derivante dalla violazione dello condizioni di garanzia sin qui descritte.

**FRANÇAIS****Comment contacter Samsung dans le monde**

Si vous avez des suggestions ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter le Service Consommateurs Samsung.

**ITALIANO****Contatta SAMSUNG WORLD WIDE**

Se avete commenti o domande sui prodotti Samsung, contattate il Servizio Clienti Samsung

Region Country	Customer	Care Center	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/ca">www.samsung.com/ca</a>
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com/mx">www.samsung.com/mx</a>
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	<a href="http://www.samsung.com">www.samsung.com</a>
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	<a href="http://www.samsung.com/ar">www.samsung.com/ar</a>
	BRAZIL	0800-124-421	<a href="http://www.samsung.com/br">www.samsung.com/br</a>
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	<a href="http://www.samsung.com/cl">www.samsung.com/cl</a>
	COSTA RICA	0-800-507-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	ECUADOR	1-900-10-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	EL SALVADOR	800-6225	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	GUATEMALA	1-800-299-0013	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	JAMAICA	1-800-234-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	PANAMA	800-7267	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
	VENEZUELA	1-800-100-5303	<a href="http://www.samsung.com/latin">www.samsung.com/latin</a>
Europe	BELGIUM	02 201 2418	<a href="http://www.samsung.com/be">www.samsung.com/be</a>
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	<a href="http://www.samsung.com/cz">www.samsung.com/cz</a>
	DENMARK	38 322 887	<a href="http://www.samsung.com/dk">www.samsung.com/dk</a>
	FINLAND	09 693 79 554	<a href="http://www.samsung.com/fi">www.samsung.com/fi</a>
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	<a href="http://www.samsung.com/fr">www.samsung.com/fr</a>
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	<a href="http://www.samsung.de">www.samsung.de</a>
	HUNGARY	06 40 985 985	<a href="http://www.samsung.com/hu">www.samsung.com/hu</a>
	ITALIA	199 153 153	<a href="http://www.samsung.com/it">www.samsung.com/it</a>
	LUXEMBURG	02 261 03 710	<a href="http://www.samsung.lu">www.samsung.lu</a>
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	<a href="http://www.samsung.com/nl">www.samsung.com/nl</a>
	NORWAY	231 627 22	<a href="http://www.samsung.com/no">www.samsung.com/no</a>
	POLAND	0 801 801 881	<a href="http://www.samsung.com/pl">www.samsung.com/pl</a>
	PORTUGAL	80 8 200 128	<a href="http://www.samsung.com/pt">www.samsung.com/pt</a>
	SLOVAKIA	0850 123 989	<a href="http://www.samsung.com/sk">www.samsung.com/sk</a>
	SPAIN	902 10 11 30	<a href="http://www.samsung.com/es">www.samsung.com/es</a>
	SWEDEN	08 585 367 87	<a href="http://www.samsung.com/se">www.samsung.com/se</a>
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/uk">www.samsung.com/uk</a>
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	<a href="http://www.samsung.ru">www.samsung.ru</a>
	UKRAINE	8-800-502-0000	<a href="http://www.samsung.com/ur">www.samsung.com/ur</a>
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	<a href="http://www.samsung.com/au">www.samsung.com/au</a>
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	<a href="http://www.samsung.com.cn">www.samsung.com.cn</a>
	HONG KONG	2862 6001	<a href="http://www.samsung.com/hk">www.samsung.com/hk</a>
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	<a href="http://www.samsung.com/in">www.samsung.com/in</a>
	INDONESIA	0800-112-8888	<a href="http://www.samsung.com/id">www.samsung.com/id</a>
	JAPAN	0120-327-527	<a href="http://www.samsung.com/jp">www.samsung.com/jp</a>
	MALAYSIA	1800-88-9999	<a href="http://www.samsung.com/my">www.samsung.com/my</a>
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/ph">www.samsung.com/ph</a>
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/sg">www.samsung.com/sg</a>
Middle East & Africa	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	<a href="http://www.samsung.com/th">www.samsung.com/th</a>
	TAIWAN	0800-329-999	<a href="http://www.samsung.com/tw">www.samsung.com/tw</a>
	VIETNAM	1 800 588 889	<a href="http://www.samsung.com/vn">www.samsung.com/vn</a>
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	<a href="http://www.samsung.com/za">www.samsung.com/za</a>
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/ma">www.samsung.com/ma</a>

**FRANÇAIS**

**CE CAMÉSCOPE SPORT EST  
FABRIQUÉ PAR :**



**Conforme à la directive RoHS**

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques. Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr<sup>6+</sup>), polybromodiphényles (PBBs) et polybromodiphényléthers (PBDEs).

**ITALIANO**

**LA VIDEOCAMERA SPORT È  
PRODOTTA DA:**



**Questo apparecchio è fabbricato in  
conformità al D.M.28.08.95.N.548 ed in  
particolare a quanto specificato nell' Art.  
2, comma 1.**



**Conformità RoHS**

Il prodotto è conforme con la direttiva RoHS (Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche) e nei nostri prodotti non vengono utilizzati i 6 materiali pericolosi: cadmio (Cd), piombo (Pb), mercurio (Hg), cromo esavalente (Cr<sup>6+</sup>), bifenili polibromurati (PBBs), eteri difenili polibromurati (PBDEs).